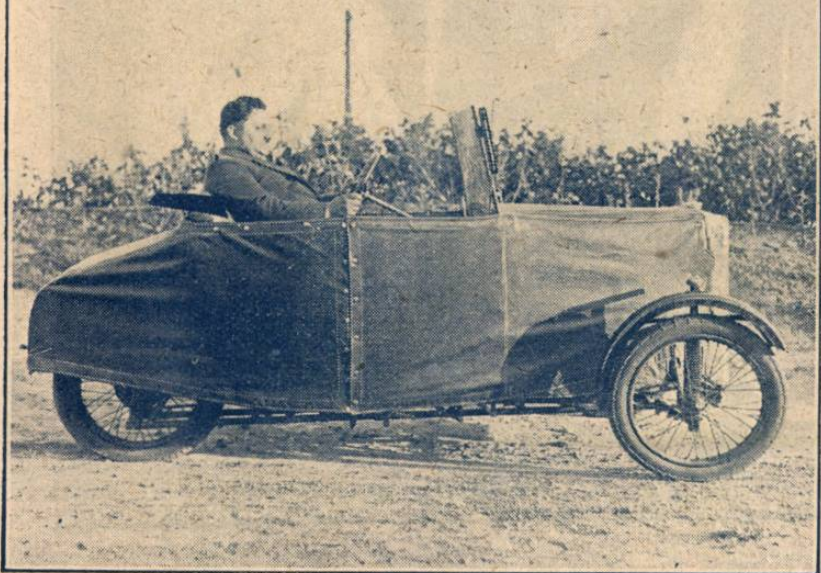
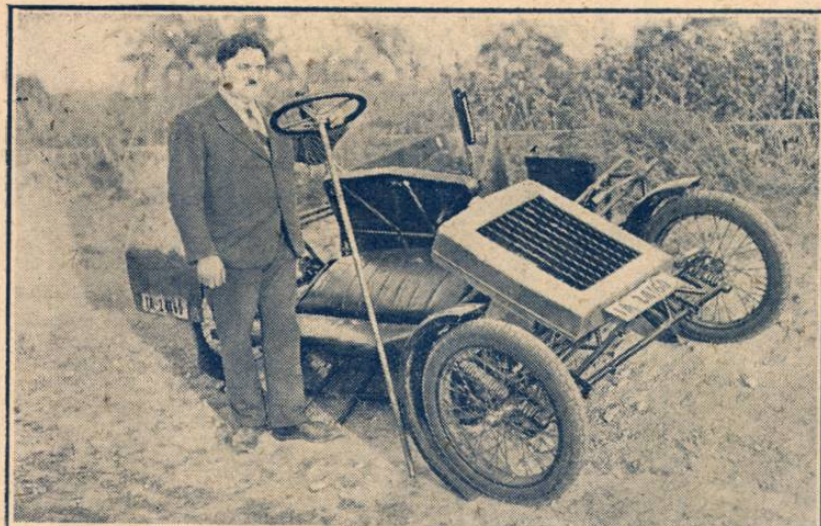


Un automobil care se descompune



(Photo-exclusivitate «The New York Times», Ltd., Berlin)

Un inginer din Berlin a inventat un mic automobil care se poate descompune în mai multe părți și lua în casă, nefiind nevoie de garaj. Vedem aici sus: mașina descompusă, jos: mașina pusă la loc și putând porni la drum.

Un ingénieur de Berlin vient d'inventer une auto qu'on peut décomposer (en haut) et mettre ensuite au point (en bas).

Ein Berliner Ingenieur hat ein Kleinauto erfunden, das man auseinander nehmen (oben) und zusammenlegen kann (unten).

Fonograf în Extremul Orient

Acum 30 ani, Japonezii erau aproape complet ignoranți despre orice muzică afară de cântecele lor populare. Din acest timp, evoluția rapidă care s'a manifestat în Japonia în toate ramurile activității umane, s'a întins și în domeniul muzicii. În mai puțin de 20 ani, Japonezii și-au asimilat muzica occidentală și operele lui Beethoven, Mozart, Brahms și ale altor mari compozitori sunt tot atât de apreciate la Tokio sau Yokohama cași în Europa. Dovada o aduc plăcile fonografelor importate în Japonia, care aproape toate sunt de clasici ai muzicii europene. Nu numai că Japonezii au știut repede să aprecieze muzica noastră, dar chiar în acest interval scurt de timp, Japonia a produs muzicanți capabili să o interpreteze cu succes.

Cu totul altfel e în China, unde tradiția continuă să domnească. Muzica europeană nu pătrunde acolo decât rar, abia 10 la sută din discurile importate sunt de muzică occidentală și majoritatea sunt destinate Europeanilor cari locuiesc acolo. Chinezii continuă să se folosească de muzica lor

tradițională, împărțită într'un număr de tonuri și semitonuri de două ori mai numeroase ca ale noastre. Această muzică — nouă ni se pare monotonă, — farmecă pe adevărații Chinezi. Pe măsură ce fonograful pătrunde mai mult în China, numărul discurilor importate sporește, dar majoritatea acestor discuri trebuie să fie, pentru a găsi deosebi, de muzică națională, ceea ce obligă pe fabricanți să-și facă înregistrările pe loc.

Martirii pyjamaiei

Americanii au lansat pentru vară moda pyjamaiei. Această inovație a fost foarte rău primită.

La Elisabethville, un proprietar de ziare care a eșit în stradă astfel îmbrăcat, a fost dus la secție de agenții poliției și a stat la răcoare câteva zile.

La New-York, unul din discipolii săi a avut aceeași soartă.

Chicago a arătat mai mult liberalism.

Șase tineri s'au mândrit pe aleea Michigan în pyjamae colorate, pălărie de paie și mănuși albe.

Bravo Chicago!

„Mauretania“ De curând comandantul Max Neil al transatlanticului Mauretania a ținut la Londra o conferință pentru a explica unui public cam sovinișt cum marele vapor a bătut două din propriile sale recorduri fără a re-lua însă pe acela care i l'a răpit de curând noul vapor german Bremen.

În sală s'au instalat aparate transmițătoare și receptoare de radio. Când conferința s'a terminat, d. Mac Neil radiotelefonă vaporului său din portul Southampton:

— Allo Mauretania, spune «bună seară» acestor domni și doamne, ca o fată bună (în englezește vapoarele sunt de gen feminin).

Și după câteva secunde sala se umplu de sgomțul enormei sirene:

— Meuh!... meuh!... meuh!...

Salvat de motocicletă

Un copil american a înghițit o brățară-ceas și pentru a spune adevărul s'a belăvit destul de grav. În ciuda efortărilor mamei sale, el amenința, la fiecare moment, să se sufocă fără a reuși să se debaraseze de hrana indigestă.

În disperare de cauză, mama alergă la poliție. Șeful de post socoti că cel mai bun lucru ar fi să transporte copilul în grabă la spital, cu ajutorul uneia din motocicletele administrației.

Așa s'a și făcut. Un polițist luă copilul pe genunchi, în timp ce altul conducea. Și pe când mama țipa la ei să se grăbească, iată-i pe toți trei sărind pe trotuar, în salturile mașinei pornită cu toată viteza.

Or, sguduirile au fost atât de violente încât copilul debordă bijuteria... fără să mai fie nevoie de operație.

Cel mai frumos surâs



(Photo-exclusivitate Keystone)

Un concurs cu totul original a fost organizat deunăzi în America: pentru laurearea celui mai frumos surâs... și premianta a fost cunoscuta actriță de cinema Sue Carroll, care este astfel femeia cu cel mai atrăgător zâmbet din Statele Unite.

L'actrice de cinéma Sue Carroll qui vient d'être proclamée en Amérique comme femme ayant le plus beau... sourire.

Die Filmschauspielerin Sue Carroll, die in Amerika als Frau mit dem schönsten... Lächeln proklamiert wurde.

Femei soldați Rusia e dușmana militarismului.
E un adevăr de ordin experimentat și chiar supra natural.
Da! dar...

Dar guvernul sovietic a autorizat intrarea femeilor în școlile militare speciale.

Aspirantele trebuie să semneze angajamentul de a se supune aceleași discipline ca bărbații.

Sovietele n'au probabil destui bărbați pentru imperialismul sovietic.

Le trebuie și femeii!

Un nou Solomon La Brooklyn, un judecător a avut înțelepciunea lui Solomon.

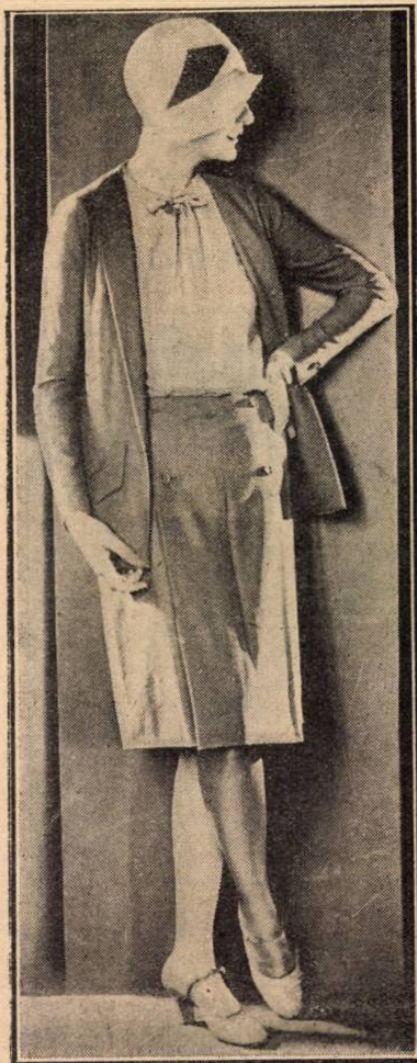
Avea să se pronunțe asupra unui caz de bigamie.

Acest om cu judecată nu se sinchisi de codul american, care prevede cinci ani închisoare pentru acest soi de delict.

El a socotit că e mai rezonabil și mai conform cu dreptatea să condamne pe acest soț fantezist să susțină cheltuielile ambelor soții.

Plăcerile bigamului vor deveni astfel munca lui zilnică pe viață.

Costum de toamnă



Rochie de velur de culoarea nisipului, fusta având un paun prins cu nasturi în față. Vestonul e în stil tailleur și se poartă peste o bluză de crêpe de chine. Pălăria de fentru beige completează minunatul model.

(Photo-exclusivitate Keystone)

Toalete originale



(Photo-exclusivitate Keystone)

La marea expoziție de modele din Londra s'au prezentat aceste două originale toalete: stânga, smoking pentru femei, cu pantaloni până la genunchi și mâneci de blană; dreapta, toaletă de după amiază, din brocat de aur, împodobită cu vulpi albe; dedesubt, pantaloni lipiți de picior, până jos, din fir de aur, împletit.

Ceva mai sus Una din vedetele tricoului de baie de pe plaja din Deauville iese din valuri absolut furioasă.

— E îngrozitor, zice ea prietenului Perès, abia eri am cumpărat tricoul acesta la... și iată ce s'a întâmplat. Numai cinci minute am stat în apă și s'a strâmbat cu cinci centimetri.

Prietenul privește ceasornicul și locul precis unde se oprește acum tricoul.

— Spune-mi, zice el, n'ai putea să mai intri în apă două minute? Te asigur că ar fi amuzant.

Vedeta tricoului s'a mulțumit să-l trateze cu diverse nume de animale.

Intr'o poșetă Zilele trecute îi pică din nebăgare de seamă, unei dactilografe londoneze, poșeta pe jos. Aceasta se deschise și numeroase obiecte (se împrăștiară spre uimirea trecătorilor, cari nu ar fi crezut niciodată că o poșetă de cucoană poate conține atâtea lucruri.

Printre aceste obiecte, 40 la număr, se aflau bine înțeles pudră, ruj, toate ingredientele necesare unui machiaj complet, o sticlă cu parfum, un port-țigaret, chei și — lucru și mai extraordinar — un carnet de cecuri și o foaie de impozite.

Aceasta din urmă într'o poșetă de cucoană, cine ar fi crezut?

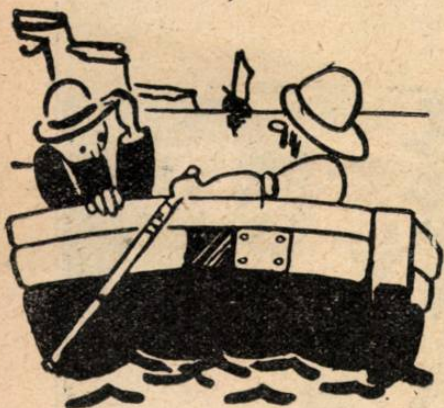
Rochie lungă



(Photo-exclusivitate Keystone)

Moda acestei toamne impune lungirea rochiilor. Iată aci o toaletă de satin negru, compusă din volane, și cu o originală deschizătură în față.

Liniștitor



Turistul: Drace! barca d-tale ia apă.
Bătrânul marinar: Nu te teme; n'o s'o ia toată.

Le touriste: Ciel! il prend l'eau, votre canot.

Le vieux loup de mer: N'ayez crainte; il ne la prendra pas toute.

Der Tourist: «Um Gottes willen! Ihr Nachen nimmt Wasser auf».

Der alte Seebär: «Keine Furcht; er wird nicht das ganze Wasser saufen!»

FUMATUL INTERZIS

Compartiment pentru nefumători.

Intre București și Constanța.

Intreabă un pasager:

— Se poate fuma aci, d-le conducător?

— Nu.

— Atunci de unde viu numeroasele mucuri de țigări de sub bancă?

Conducătorul surâde și zice:

— Dela pasagerii cari nu au întrebat.

TIRANUL

— Eri am avut o explicație cu soția mea și am stabilit în fine definitiv cine e stăpân în casă.

— Cine?

— Firește, ea!

ADIO LIBERTATEA!

— Dă-mi voe să-ți strâng mâna, azi e ziua cea mai fericită a vieții tale.

— Cum? Mă cunun deabia mâine!

— Tocmăi de aceia!

JOC DE COPII

— Nicușor, dece ai tăiat atâtea găuri în hainele tale?

— Tăticule, ne-am jucat de-a băcănie, și eu am fost șvaiterul.

SUB PAPUC

— Ce? D-ta ceri a treia oară din aceeași lună sporirea salariului?

— Da... soția mea are nevoe neapărată de acest spor.

— Și pot întreba pentru care scop?

— D-v., puteți întreba... eu nu!

PRILEJUL

— Nu este încă gata masa? strigă domnul.

— Nu, dragă.

— Atunci mă duc la restaurant.

— Nu poți să mai aștepti trei minute?

— Va fi gata atunci?

— Nu, dar viu și eu!

Dîner-Jazz



— Ai nimerit-o bine, am organizat cu el un prânz dansant!

— Tu y tombe bien, on a organisé un dîner dansant!

«Du triffst es gut, ich habe mit ihm ein Tanz-Dîner organisiert!»

CINCI CUVINTE

A. (care a fost chemat, la birt, la telefon, către tovarășul său de băutură): Acum trebuie să mă duc acasă.

B.: Ți-a telefonat soția ta?

A.: Da. Numai cinci cuvinte: Ori vil tu... ori eu!

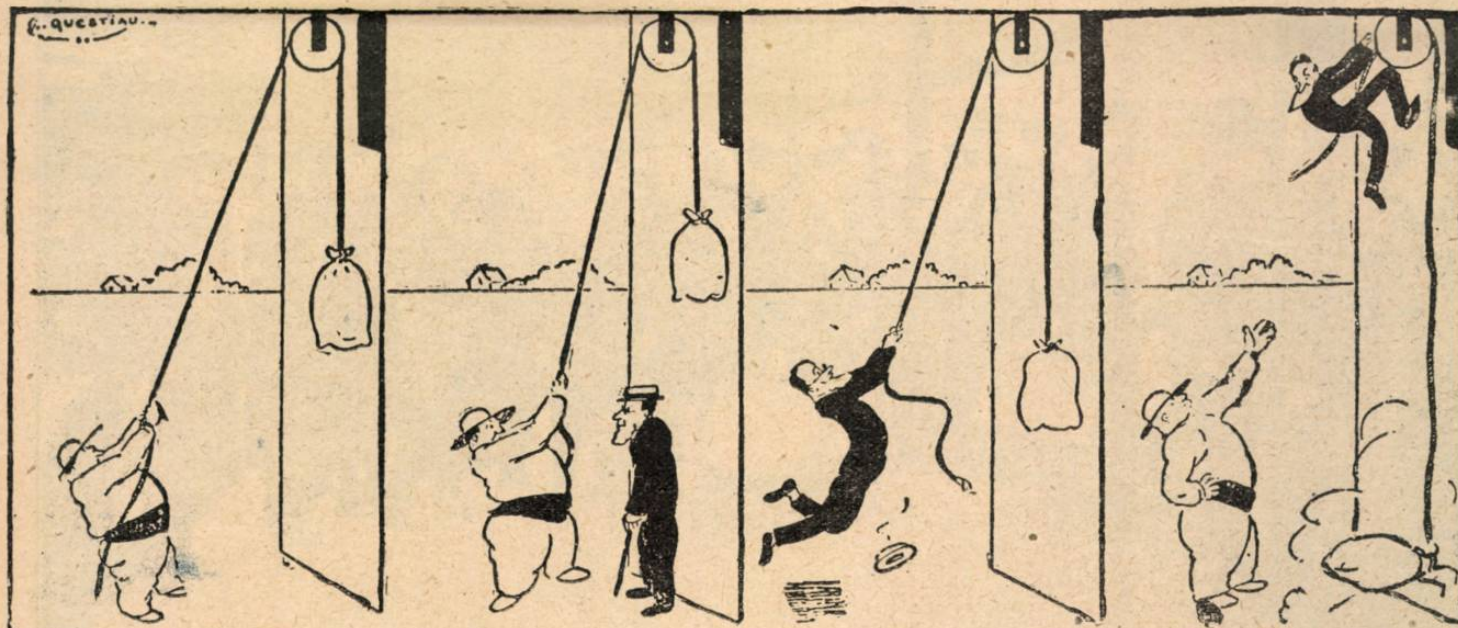
SGÂRIE-NORI

— Ce fel de clădire mare e aceasta? întreabă o femeie dela țară pe un orășean.

— Un sgârie-mori.

— Și când poate fi văzut în activitate?

Când omul e omabil



— O! sus!

— Oh! hiss!

«O! Hoppl!»

— Pardon, d-le sunt chemat, vreți să fiți amabil să țineți un moment fringhia aceasta?

— Pardon, monsieur, on m'appelle, seriez-vous assez aimable pour maintenir cette corde un instant?

«Verzeihung, mein Herr, ich werde gerufen; wollten Sie nicht die Freundlichkeit haben, diesen Strick einen Augenblick zu halten?»

— Cum de nu!

— Parfaitement, mon ami.

«Sehr gerne».

— Ar fi trebuit să-mi spuneți că sunteți mai ușor decât mine!

— Vraiment, vous auriez dû me dire que vous étiez plus léger que moi.

«Sie hätten mir sagen müssen, dass Sie leichter sind als der Strick!»

Serviciul aerian Los Angeles-Guatemala



Inaugurarea liniei aeriene dela Los Angeles la Guatemala prin Mexico-City în prezența soțiilor consulilor sudamericani în costume naționale. În stânga e un car cu boi, simbolizând vechiul mijloc de comunicații; în dreapta, avionul modern.

L'inauguration de la ligne aérienne de Los Angeles à Guatemala par Mexico-City en présence des femmes des consuls sudaméricains en costumes nationaux. A gauche, un char à boeufs symbolisant l'ancien moyen de communications; à droite, l'avion moderne.

Die Eröffnung der neuen Fluglinie von Los Angeles nach Guatemala über Mexico-City in Anwesenheit der Gattinnen von südamerikanischen Konsuln in Nationalkostümen. Links, ein Ochsenkarren, wie man ihn früher zur Reise benützt hat; rechts, das moderne Flugzeug.

Se mută... 700 milioane dolari



Locuitorii din New York au avut de curând spectacolul senzațional al mutării numerarului în aur de 700 milioane dolari (aproape 1 miliard și 200 milioane lei) a unei bănci dintr'un local în altul, prin străzile orașului, cu automobile blindate și sub supravegherea specială a unui mare număr de poliști înarmați.

Les habitants de New York ont eu ces jours-ci le spectacle sensationnel du déménagement du numéraire en or de 700 millions dollars d'une banque, parmi les rues de la ville, en autos blindées et sous la surveillance spéciale d'un grand nombre d'agents armés.

Ein sensationeller Anblick bot sich den Newyorkern als beim Umzug einer Bank die Gesamtbarschaft in Gold in Höhe von 700 Millionen Dollar durch die Strassen der Stadt mit Panzerautos und unter spezieller Ueberwachung bewaffneter Polizeibeamten transportiert wurde.

Oglinda Lumii

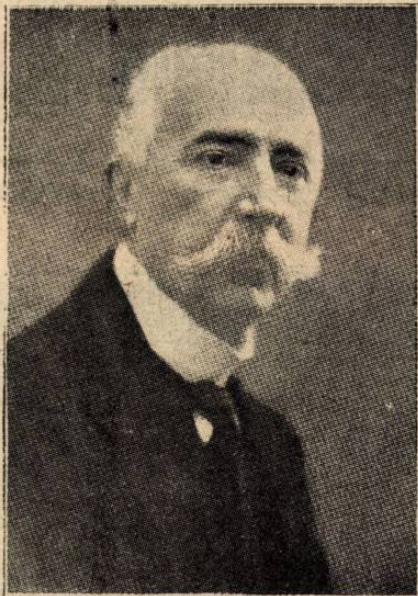
Revista săptămânală de actualitate, apare în fiecare sâmbătă



(Photo-exclusivitate Keystone)

...le pe stradă. Una din ele, mai pudică, se urcă în automobil.
 ...n Deauville genießen sich die Damen der höchsten Gesell-
 ...schaft nicht, im Pyjama auf der Strasse zu erscheinen.
 Die eine, die schamhafter ist, steigt ins Auto.

Moartea Regentului



Inaltul Regent Gh. Buzdugan, incetat din viață luni dimineața, 7 Octombrie, sincer regretat de toată suflarea românească.

Le régent roumain G. Buzdugan, mort le 7 Octobre.

Der rumänische Regent G. Buzdugan, der am 7. Oktober verschied.

Săptămâna

Evacuarea Rhenaniei cauzează tezaurului britanic o grădă neprevăzută foarte amuzantă.

Iată: se știe că regimentele engleze posedă, fiecare, un animal-mascotă. Or, în Rhenania trupele de ocupație engleze au înmulțit numărul mascotelor, astfel că se calculează că unul din doi oameni din fiecare regiment posedă un câine sau o pisică, pe care, se înțelege, vrea s'o ia cu el în Anglia. Nu te desparti niciodată de un animal-mascotă.

Or, se știe că există în Anglia o lege severă care nu se poate înfrânge și după care nici un animal nu poate pătrunde pe teritoriul englez fără să fi suportat mai înainte o carantină de șase luni.

Mascotele armatei Rhinului nu vor fi nici ele scutite. Și cum guvernul englez nu îndrăznește să facă pe soldați să suporte spezele carantinei, el se neliniștește puțin de cheltuiala care o va ocaziona înapoierea animalelor-mascote.

Astfel se spune că pentru a ușura aceste cheltuieli, ar fi vorba să se ceară fiecărui soldat o mică indemnitate.

După cum se vede, d. Snowden veghează la bunul echilibru al bugetului.

Film sonor mistic

Piu XI nu e un prieten al filmului într'atât încât, la prima lui eșire din Vatican, n'a admis pe operatorii de cinematograf. Totuși, filmul sonor pare a fi mai favorizat. Astfel, Papa a consimțit să i se prezinte la Vatican, într'o ședință particulară, un film vorbitor.

Mai mult: Suveranul Pontif a vrut să se turneze la mănăstirea Fraților Minori din Milano un film mistic sonor, ai cărui actori sunt chiar frații. Acest film, intitulat **Pax**, reprezintă principalele episoade din viața monastică. E o operă destinată să producă o mare impresie.

Electrocutarea balenelor

In sezonul viitor, când va reîncepe vânătorul în Arctic, se va încerca o nouă metodă de omorât balene.

De obicei se servea de o cangă, care se trage pentru a se aduce mamifera uriașă până la marginea vasului. Ori se fixează explozive la cangă. Aceste două moduri sunt crude și, într'un fel, puțin avantajoase, căci balena pierde mult sânge înainte de a muri.

Noul sistem va consta în a prevedea cu un fir metalic fringhia care leagă cangă de corabie. Când cangă va pătrunde în capul balenei, se va transmite un puternic curent electric de-a lungul firului și moartea va fi imediată. Dar mai trebuie să știm dacă nu cumva curentul electric nu va atinge calitatea uleiului, căci acesta e obiectul principal al vânătoarei de balene.

Tinerețea geniilor

Un American s'a amuzat făcând o listă a marilor genii cari, tineri încă, au făcut opere nemuritoare.

Astfel Alexandru cel mare avea 25 ani când a cucerit lumea.

Napoleon a câștigat bătălia la 24 ani, după cum la 29 ani a fost un mare om de Stat.

James Watt, la 23 ani, descoperă proprietatea aburului.

Wagner, la 19 ani, compune prima lui simfonie.

Goethe scrie prima piesă și V. Hugo ode și balade la aceeași vârstă.

Raphael era celebru la 21 ani.

Lista e lungă, dar Americanul care a făcut-o, și-a dat oare seama că țara lui nu e singura unde tinerețea e cinstită?

Regretatul Stresemann



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Fostul ministru de externe al Germaniei, Stresemann, după o fotografie recentă, a cărui moarte subită e mult regretată în toată lumea.

Der deutsche Aussenminister Stresemann, dessen plötzliches Hinscheiden in der ganzen Welt aufrichtig bedauert wurde.

Deștepte păsări!

Niște exploratori suedezi s'au dus de curând, în insula Bogoslof, care se află în mijlocul strâmtoarei Behring.

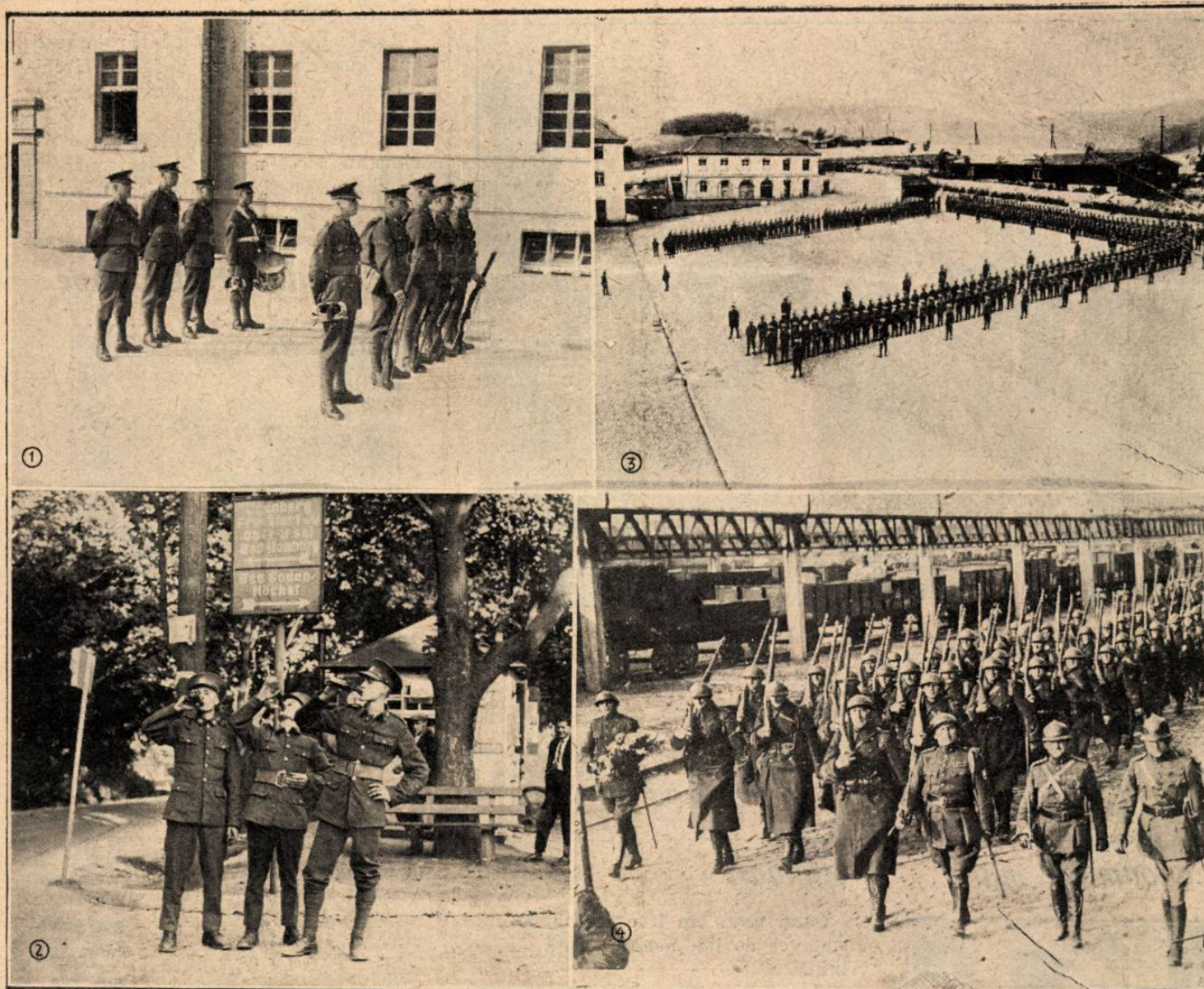
Ei avură ideea să coboare în craterul vulcanului care se află în mijlocul insulei. Or, care nu le fu mirarea descoperind acolo mii de ouă! De unde proveneau? Pur și simplu dela păsările de mare care mișună în aceste ținuturi și care au băgat de seamă repede că temperatura acestui crater totdeauna călduță.

Intâlnirea între dictator și fiică de



Signorina Edda Mussolini (solini, dictatorul Italiei, se generalul Primo de P

La Signorina Edda Mussolini (de gauche), la fille d'Italie, reine, à se le dictateur che l'



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

1. Soldații englezi părăsesc stațiunea climaterică muntoasă Königstein din Taunus. — 2. Trei soldați din trupa de ocupație dela Königstein golese pabarul de despărțire. — 3. Generalul Thwaites ține o cuvântare de adio trupelor engleze care evacuează localitatea balneară Schwalbach. — 4. Corpul 8 de armată belgiană sosește la Bruxelles după ce a evacuat Rhenania.

1. Des soldats anglais quittent la station climatique Königstein dans le Taunus. — 2. Trois soldats de la troupe d'occupation de Königstein prennent le dernier verre. — 3. Le général Thwaites tient un discours d'adieu aux troupes anglaises qui évacuent la localité balnéaire Schwalbach. — Le 8-e corps d'armée belge arrive à Bruxelles après l'évacuation de la Rhénanie.

1. Truppenabmarsch der Engländer vom Höhenkurort Königstein im Taunus. — 2. Drei durstige «Tommies» trinken in Königstein ihren Abschiedstrunk. — 3. General Thwaites richtet eine Abschiedsansprache an die englischen Truppen, die Bad Schwalbach verlassen. — 4. Einmarsch der 8. belgischen Armee in Brüssel bei der Rückkehr aus dem besetzten Rheinland.

Un „Figaro“ indispensabil

D. William Kenney, milionar american, cu exigențe foarte ciudate în ce privește pieptănătura sa și care e nemulțumit de serviciile coaforilor americani, a telefonat coaforului său obicinuit, Louis Arico, actualmente la Londra, să se întoarcă de urgență la New-York.

Arico nu e numai coaforul d-lui Kenney, ci și al fostului guvernator Smith, candidat la ultimele alegeri președințiale; al primarului New Yorkului Walker și al mai multor înalte personaje din Tammany-Hall.

Când s'a anunțat lui Arico cum că d. William Kenney a recurs la serviciile sale, a crezut într-o adevărată mistificare. Totuși, un funcționar al milionarului aduse coaforului uimit un bilet pentru apropiata plecare a vaporului *Leviathan*. La știrea aceasta, Louis Arico nu s'a prea arătat prost dispus, gândindu-se că va face o bună afacere ocupându-se de clienții

distinși de pe vapor, fără a mai socoti suma pe care o va primi la New York.

Louis Arico e coaforul d-lui Kenney de 29 ani; l'a cunoscut pe când era numai un modest funcționar la un notar și se înțelege până la un punct raporturile strânse și cordiale care unesc pe doi bărbați.

IN „GAZETA DE DUMINICĂ“

mare magazin bogat ilustrat
cu data de 13 Octombrie 1929

itiți:

AVENTURILE

NUDIȘTILOR IMBRĂCAȚI

La cinema. — Rapsodia ungară.
— Strângeri de mână. — Înfrângerea victorioasă.

Război decorațiilor

În timp ce în unele țări se vorbește mereu să se creeze distincțiuni onorifice noi, în alte țări se duce un război îndârjit contra decorațiilor.

Contrar celor ce s'ar putea crede, nu e vorba de Republica sovietelor, sovietele păstrându-și cele două ordine: *Pavilionul roșu* și *Pavilionul roșu al muncii*.

Ci e vorba de elvețieni. În adevăr, 75.000 cetățeni elvețieni au lansat o inițiativă care va fi supusă votului poporului sub forma de referendum și în termenii căruia: «E interzis oricărui Elvețian să accepte dela un guvern străin pensuni sau tratament, titluri, cadouri, decorații sau insigne. Contravenția la această interdicție va atrage pierderea drepturilor politice».

Pierderea drepturilor politice! Ni-mic mai mult...

Vă plac stridiile?



(Photo-exclusivitate Keystone)

Primarul din Colchester (Anglia) a asistat (al doilea din stânga) la solemnitatea inaugurării pescuitului de stridii din Anglia, și a gustat primele stridii din acest sezon, conform tradiției, care datează de sute de ani.

Le lord-maire de Colchester (Angleterre) a assisté (le deuxième à gauche) à la solennité de l'ouverture de la pêche à huîtres et a dégusté les premiers exemplaires de cette saison, conformément à une tradition très ancienne.

Der Lordmajor von Colchester (England) hat (der zweite links) an der festlichen Eröffnung der Austernfischerei teilgenommen und die ersten Exemplare dieser Saison gekostet, wie es eine sehr alte Ueberlieferung fordert.

Ca oamenii mari...



(Photo-exclusivitate Keystone)

La Dieppe (Franța) a avut loc o tradițională «săptămână a pescarilor», care s'a bucurat și de interesul oficialității. Cu acest prilej, copiii au fost costumați de circumstanță, și vedem astfel mai sus un... căpitan de vapor cu o... nevastă de pescar.

La «semaine des pêcheurs» à Dieppe: un garçon comme capitaine de vaisseau et une fillette comme femme de pêcheur.

Die «Fischerwoche» in Dieppe: Ein Knabe als Schiffskapitän und ein kleines Mädchen als Fischerfrau.

Puscărie... de închiriat

De câțiva timp, în Irlanda, crimele și delictele scăzând simțitor, unele închisori rămân inutilizabile. Deaceia închisoarea Kilmaham din Dublin a fost cedată de Statul irlandez autorităților locale, care vor face din ea o casă producătoare de venituri.

Iată un mod puțin banal de a ușura criza locuințelor.

Ganduri

Când unui om îi e rușine de el însuși, el devine nemilos față de ceilalți.

Alexandru Dumas-fils

Când vorbești de tine însuși, cea mai bună scuză e sinceritatea.

Alfred de Vigny

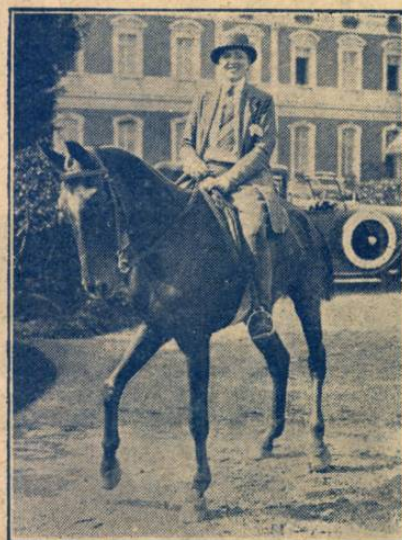
Tramvae fără șine

In Anglia și America există tramvae fără șine. Aceste tramvae sunt adevărate autobuze electrice. Pentru a forma circuitul electric de care se servesc, au nevoie de un cablu dublu.

La Berlin, peste puțin se va experimenta acest nou mod de transport.

Oricum, ar fi mai bine decât tramvaele actuale.

Raidul d-rei Dorange



(Photo-exclusivitate Keystone)

D-ra Dorange, vestita călăreată franceză, care anul trecut a făcut raidul călare Paris-București, a terminat acum un nou raid: Paris-Madrid și Madrid-Paris în trei săptămâni. O vedem mai sus, în momentul intrării ei în orașul Biarritz.

M-me Dorange, qui avait fait l'année dernière le raid à cheval Paris-Bucarest, vient de terminer un nouveau raid: Paris-Madrid et retour. La voici faisant son entrée à Biarritz.

Frl. Dorange, die im Vorjahre die Strecke Paris-Bukarest, zu Pferde zurückgelegt hatte, hat nun einen neuen Raid beendet: Paris-Madrid und retour. Wir sehen sie oben beim Eintreffen in Biarritz.

Expoziție de mode... în pat



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Intr-o cafenea din Viena s'a organizat de curând o expoziție de mode, spre a se demonstra cum trebuie să arate o doamnă elegantă... în pat. Iată fotografia acestei expoziții

Dans un café de Vienne (Autriche) on avait organisé récemment une exposition de modes pour montrer comment devrait se faire voir une dame élégante... au lit. La voici photographiée.

In einem Wiener Caféhaus fand kürzlich eine Modenschau statt, die vorführte, wie eine elegante Dame aussehen muss, wenn sie... im Bett liegt. Hier die «Dame im Bett».



(Foto «The New York Times», Lbl., Berlin, Keystone și «Oglinda Lumii»).

1. Un alpinist face o grea ascensiune pe o coastă a Alpilor austriaci. — 2. Instantaneu din inima New Yorkului: în fund, celebra catedrală a Trinității; la dreapta, ministerul tezaurului, cu statua lui George Washington în față. — 3. Noul Tokio, reconstruit după cutrenurul de pământ din ultimul timp; sgârbe-nori alături de cocioabe. — 4. O barcă pe lacul Snagov din București, văzută pitorese.

1. Un alpiniste fait une ascension difficile sur une cote des Alpes autrichiens. — 2. Au centre de New York: au fond, la célèbre cathédrale de la Trinité; à droite, le ministère du Trésor ayant en face la statue de Washington. — 3. Le nouveau Tokio reconstruit après le dernier grand tremblement de terre. — 4. Une barque sur le lac Snagov près de Bucarest.

1. Eine schwierige Klettertour in den oesterreichischen Alpen. — 2. Im Herzen New Yorks: im Hintergrunde, die berühmte Dreifaltigkeits-Kathedrale; rechts, das Schatzamt mit der Washingtonstatue. — 3. Das neue, nach dem letzten grossen Erdbeben wieder auferstandene Tokio. — 4. Eine Barke auf dem Snagov-Teiche bei Bukarest.

Intoarcerea V-ați întrebat vreodată care e cel mai bun moment din zi pentru a vă întoarce ceasornicul? Această mică chestiune a împărțit pe tehnicieni în două tabere, unii ceasornicari pretinzând că ceasornicele trebuiesc întoarse seara la culcare; alții, dinpotrivă, dimineata.

Chestia a fost transată de un congres de ceasornicari engleji, care a studiat-o îndelung «din punct de vedere al sănătății ceasornicului».

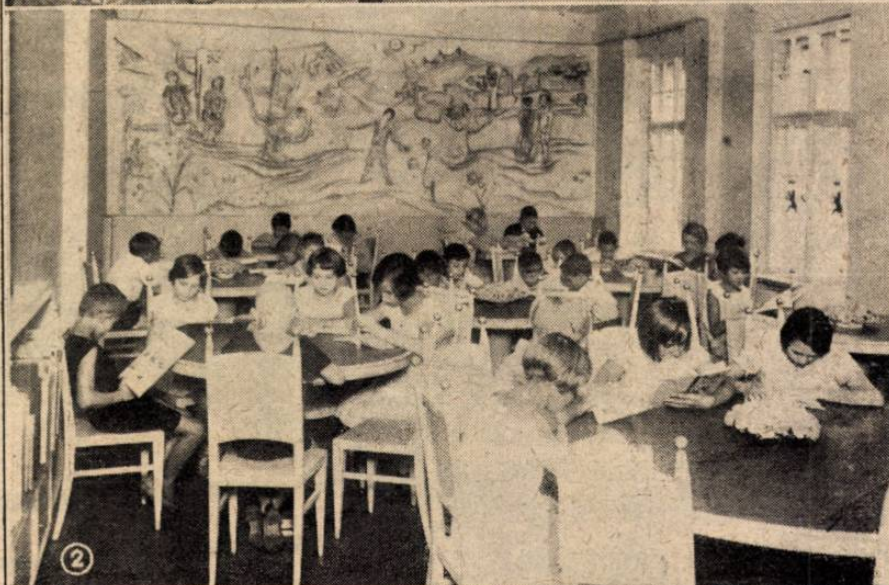
Și congresul a declarat că e bine să întorești ceasornicul seara, căci ruajele, încălzite în timpul zilei în contact cu corpul, sunt mai suple, dar de altă parte cum, în timpul zilei ruajele sunt

mai des sguduite, manipulate și deplasate, acestea ar suporta mai bine întoarcerea cât timp resortul va fi încă în perioada sa de descărcare.

* *

Și congresul, după discuție, a spus că pentru mai buna funcționare e mai bine să întoarcem dimineata ceasornicul.

Copiii trebuie să învețe, dar și să se amuze...



(Photo «The New-York Times», G. m. b. H., Berlin și Keystone).

Peste tot se dă o mare atenție copiilor, în vechiul acesta care merită cu drept cuvânt denumirea de «veac al copiilor». Iată câteva aspecte: 1. Copiilor de minieri din Staffordshire (Anglia) li se dau cursuri speciale de... spălat al dinților. — 2. Interiorul unei săli de lectură din Berlin, anume pentru copii. — 3. În grădina zoologică din Londra, copiii se distrează călărind pe o lamă.

1. Le enfants des mineurs de Staffordshire (Angleterre) pendant l'heure où on leur enseigne le... nettoyage des dents. — 2. L'intérieur d'une salle de lecture à Berlin, réservée pour des enfants. — 3. Au Zoo de Londres, des enfants s'amuse à monter sur un lama.

1. Die Kinder der Bergarbeiter in Staffordshire (England) erhalten einen besondern Unterricht im... Zähneputzen. — 2. Das Innere eines Lesesaales für Kinder in Berlin. — 3. Im Londoner Zoo unterhalten sich Kinder indem sie auf einem Lama reiten.

Secretul centenarului Se citează acum aproape peste tot centenare. E anotimpul lor. Ați observat că vara, pe timpul vacanțelor mai cu seamă, se descoperă în toate colțurile lumii duzini din acești bătrâni pe cari «doamna cu coasa» i-a uitat pe pământ.

James Care, sacristan la biserica Sainte-Columbe din Cornwall era unul din acești uitați.

El a trecut de mult de suta de ani și cum un reporter englez îl întrebă de secretul longevității sale, el a răspuns:

— Mă rog lui Dumnezeu. Iarna ca și vara mă scol cu soarele, și nu fumez deloc. După ce trece ziua, înainte de a mă culca, iau un grog de whisky, cald și tare, spre lauda Domnului

Consecința unui premiu Un Breton de 47 ani, Yves Carion, a primit un premiu dela Fondația Cognac-Jay, ca tată al unei familii de 14 copii.

Dar cum a luat premiul, a început să bea mai mult decât trebuia. În fiecare seară venea acasă beat. Unul din fiii săi îi reproșă aceasta. Atunci tatăl luă pușca și îl rani grav. Ucigașul a fost arestat.

Poate că la închisoare va înțelege că premiul Cognac n'a fost instituit pentru favorizarea necumpătărei.

Cifre fabuloase Americanii din Statele Unite sunt asigurați pentru o sumă egală cu dublul totalului asigurărilor pe viață din restul omenirii.

Și populația Statelor Unite reprezintă numai a 16-a parte din omenire. Iată ceva colosal.

Erau în 1916, 65 milioane de asigurați în Statele Unite pentru o sumă de aproape 2.400 miliarde.

Această sumă s'a quadruplat în 13 ani.

Societățile americane centează că în 1940 cifra se va mai mări.

Nu e oare paradisul terestru această țară de bogăție mare?

ERICH MARIA REMARQUE

**Pe frontul
de vest,
nimic nou**

Traducere, autorizată, din limba germană,
de EMAN. CERBU

Se găsește la toate librăriile și la EDITURA „EMINESCU”, București I, Str. Parlamentului, 2

Contra Lei 100 prin mandat postal se trimite oriunde.

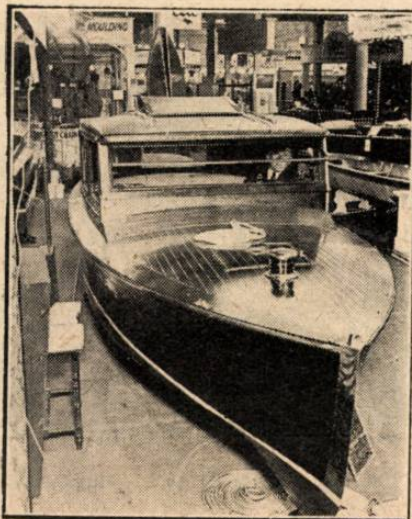
Când întârzie comunicația... Într-un nou local depe țărmul stâng al Senei din Paris intră un domn să telefoneze. I-s'a arătat cabina... Intră și...

Cum mai era o cabină, n'au vrut să-l deranjeze, gândindu-se că va plăti suficient convorbirea.

Timpul trecea: se hotărâră să se ducă să grăbească pe individ. S'a deschis ușa cabinei și... ce să vezi? Omul nostru ședea pe jos cu telefonul lângă el.

Adormise!

(Photo-exclusivitate Keystone)



La expoziția navală din Londra, a fost expus canotul automobil de mai sus, care e construit ca un automobil de uscat, cu tot confortul și întregul aspect al unui Rolls-Royce cu roate.

A l'exposition navale de Londres a été admiré le canot-automobile d'en haut, construit comme une auto de terre imitant parfaitement une Rolls-Royce.

Auf der Londoner Schiffsahrtsausstellung bewunderte man diese Autobarke, die wie ein Landauto unter genauer Nachahmung eines Rolls-Royce konstruiert wurde.

Conferință comercială interparlamentară



(Photo-exclusivitate «The New York Times», Ltd., Berlin)

Un grup de participanți (miniștri, exminiștri, senatori, deputați) la marele Congres comercial interparlamentar, ținut zilele acestea la Berlin.

Un groupe de participants (ministres, ex-ministres, sénateurs, députés) au grand congrès interparlementaire de commerce, tenu récemment à Berlin

Eine Gruppe Teilnehmer (Minister, Exminister, Senatoren, Abgeordnete) am grossen interparlamentarischen Handelskongress, der kürzlich in Berlin stattfand.

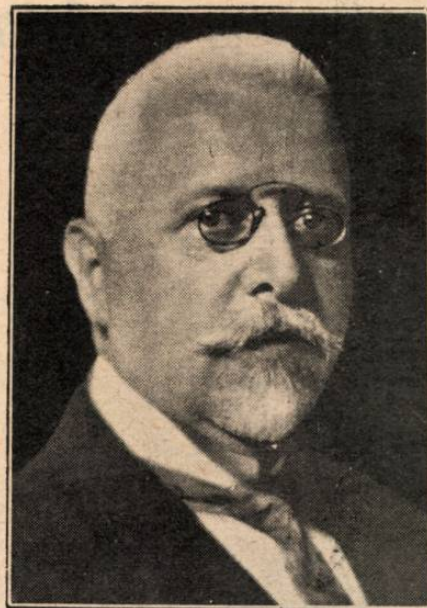
Cerșetorul

Cerșetorul: Faceți-vă milă și pomană, conia, îmi trebuie 20 lei ca să pot ajunge acolo unde se află acum soția mea.

Cucoana: E cam mult, dar fie! Pof-tim polul! Dar unde e soția d-v.?

Cerșetorul: Peste drum, la cinema...

Nou cancelar



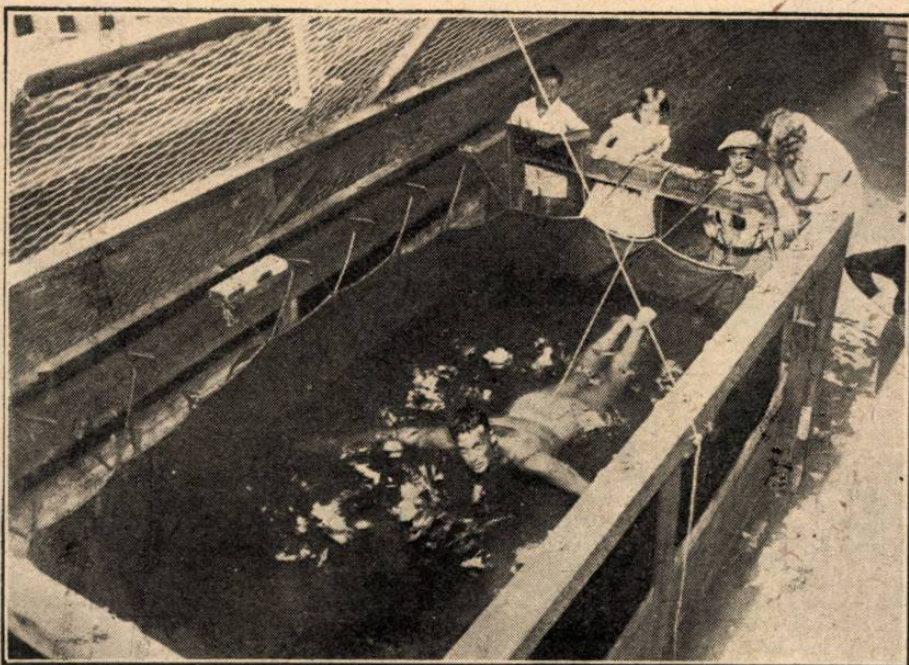
D. Hans Schober, fost prefect al poliției, ales de curând cancelar federal al Austriei.

M. Hans Schober, ancien préfet de police, élu récemment chancelier fédéral de l'Autriche.

Polizeipräsident Hans Schober, der neue Bundeskanzler Oesterreichs.

Antrenament în apă foarte rece

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)



Campionul american de înot Normann Ross se antrenează pentru concursul de înot Marathon din Toronto în piscina sa proprie, în care pune blocuri mari de gheață spre a menține apa la temperatură joasă.

Le champion américain de natation Nor-mann Ross s'entraîne pour le concours de natation Marathon de Toronto, dans sa piscine particulière, dans laquelle il met des grands blocs de glace pour maintenir l'eau à température basse.

Der amerikanische Meisterschwimmer Nor-mann Ross trainiert für das Marathon-Schwimmen in Toronto in seinem eigenen Wasserbasin, das er mit Eisblocks füllt, um das Wasser auf niedriger Temperatur zu halten.

Predică mută

La Chicago există o biserică pentru surdo-muți.

E biserica anglicană a «tuturor îngerilor».

Acolo nu se aud cântece, sau rugăciuni cu glas tare, ci rugăciuni cari vin din inimă fără a trece prin buze.

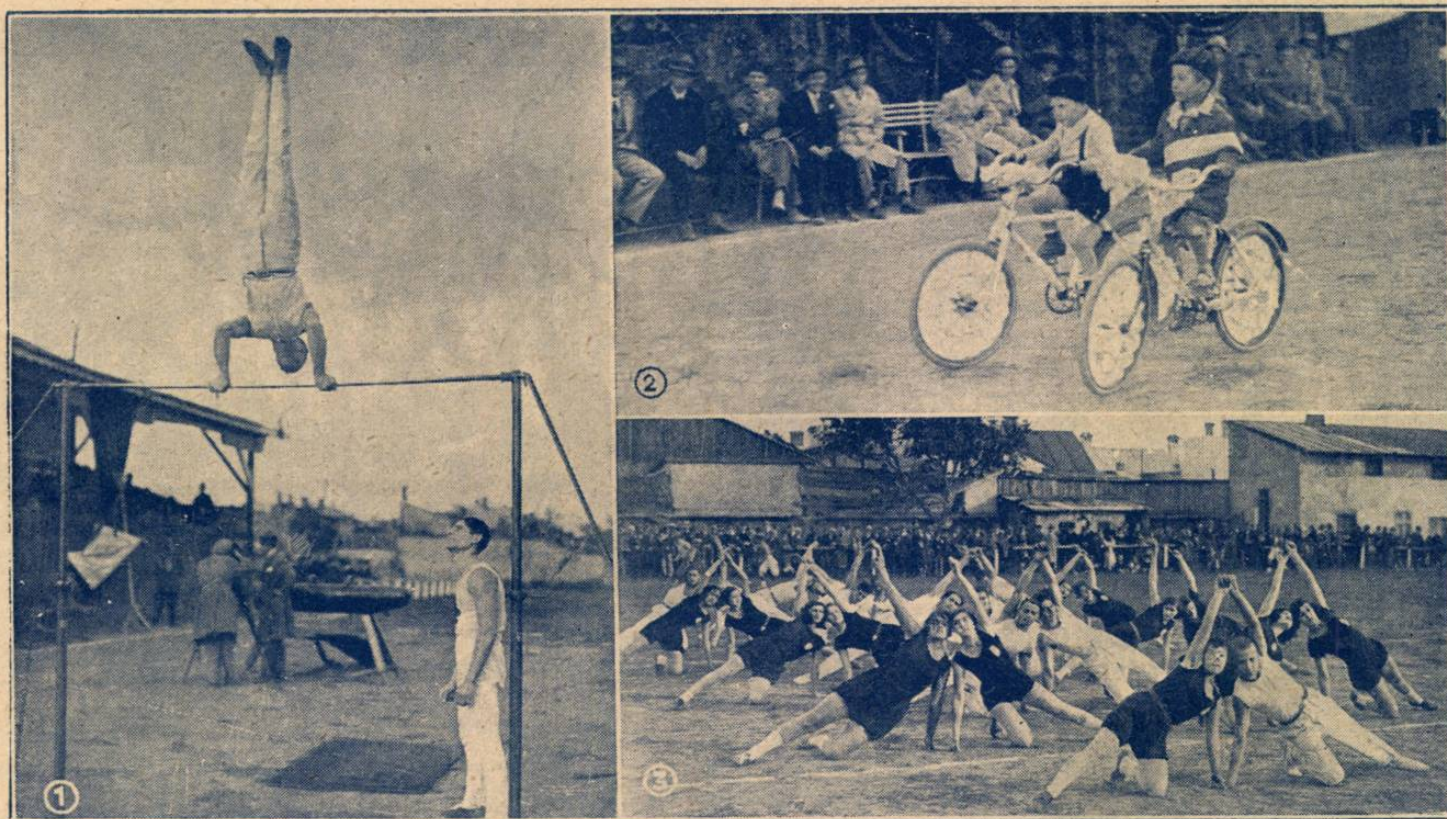
Un motiv mai mult ca să fie sincere.

Preotul Flick cunoaște limbajul surdo-muților și în acest limbaj eifrat se adresează el credincioșilor.

Nu cumva și reverendul Flick e surdo-mut?

Zece ani de existență a unei societăți sportive

(Photo «Oglinda Lumii».)



Scene din serbările cu ocazia aniversării a 10 ani de existență a societății sportive «Macabi» în București: 1. Bara fixă. — 2. Doi vajnici bicicliști. — 3. Producții în grup.

Scènes prises pendant les fêtes organisées à l'occasion du 10-e anniversaire de la société sportive «Macabi» à Bucarest.

Aufnahmen während der Festlichkeiten zum 10-jährigen Bestande des Sportvereines «Macabi» in Bukarest.

Manifestație uriașă la Viena

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)



Organizația «Heimwehr» (Apărarea patriei) a organizat de curând la Viena, pe piața Eroilor, o manifestație uriașă, la care au participat 10.000—12.000 oameni sub conducerea consilierului dr. Steidle, împotriva Venei socialiste.

La manifestation de la «Heimwehr» à Vienne (10.000—12.000 participants) contre la «Vienne rouge».

Die Riesendemonstration der «Heimwehr» in Wien (10.000—12.000 Teilnehmer) gegen das «rote Wien».



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Pe străzile din Constantinopole mai există și acum «scriitori» publici, cari scriu pentru clienți analfabeți scrisori cu mâna sau cu mașina, cu nouile caractere latine.

Dans les rues de Constantinople il y a encore des «écrivains» publics qui écrivent pour des clients illettrés des lettres à la main ou à la machine.

In Konstantinopel gibt es noch heute auf den Strassen öffentliche «Briefschreiber», die den Schreibensunkundigen mit der Hand oder auf der Maschine Briefe schreiben.

Dansatori satanici în Mexic



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Cu prilejul unei mari expoziții la Albuquerque, în Mexic, s'au organizat dansuri satanice în aceste costume și cu aceste măști de natură a inspira groază.

A l'occasion d'une exposition à Albuquerque, Mexique, on avait organisé des danses sataniques dans ces costumes et ces masques épouvantables.

Anlässlich einer grossen Schau in Albuquerque, Mexiko, wurden Teufelstänze in diesen grauenhaft anmutenden Kleidern und Masken veranstaltet.

Un vânzător de ziare mascat



Un Parizian odinioară bogat și acum sărăcit vinde ziare pe străzi, purtând o mască spre a nu fi recunoscut.

Un parisien jadis riche et maintenant appauvri vend des journaux dans les rues en mettant un masque pour ne pas être reconnu.

Ein ehemals wohlhabender und jetzt armer Pariser verkauft öffentlich Zeitungen und macht sich durch eine Maske unkenntlich.

„Si non è vero...“ D. Cochrane, marele impresar englez, călătorea săptămâna trecută în nordul Angliei. Intr-o stațiune, un individ prost îmbrăcat se instalează greoiu în compartiment și începu să întindă pe banchetă un stoc însemnat de cârnați.

— D-ta n'ai-voe să mănânci cârnații aceștia aci, zise Cochrane.

— Dece? întrebă călătorul.

— Fiindcă mezelurile d-tale sunt afumate, și aci ne aflăm într-un compartiment de nefumători.

Și individul, convins de această logică, se duse să-și ia dejunul aiurea.

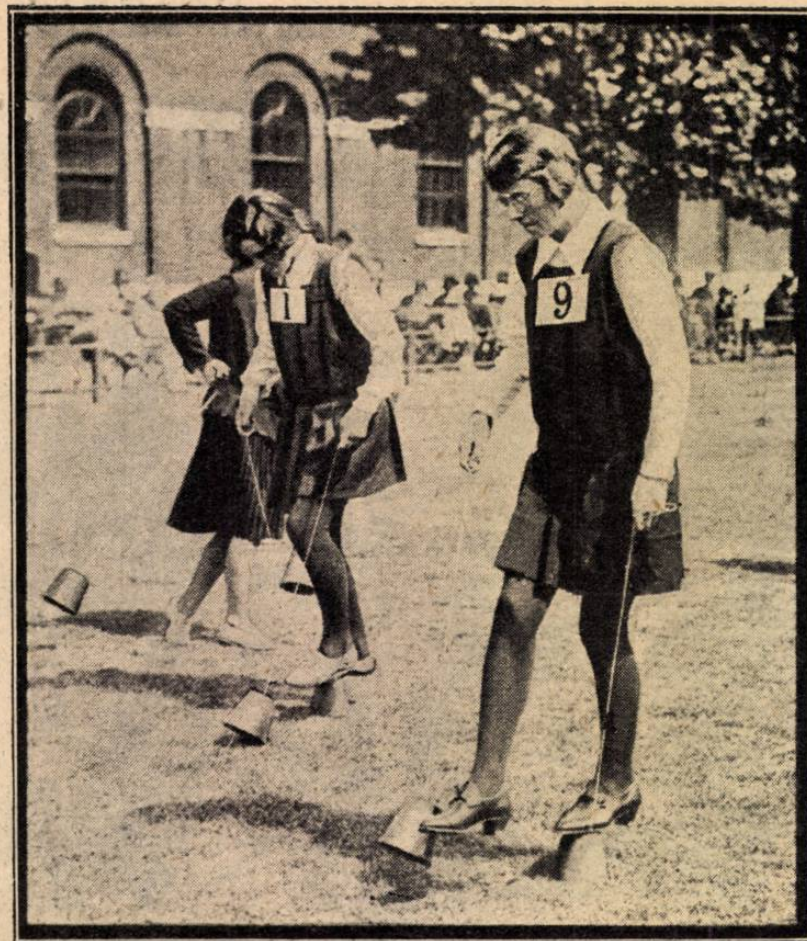
Cu începere de la acest număr, JOCUAILE cu numele deslegătorilor apar în cele patru pagini ale suplimentului din „Oglinda Lumii“.

Mult ochiu, puțin creier Nu e vorba nici de aliații din Moscova, nici de amatorii de femei de pe plaje, ci pur și simplu de peștele-lună, mister al mărilor, puțin comestibil și redutabil pentru pescarii cărora le face o mare concurență.

Unul din acești pești-lună a fost adus la Rochelle, în Franța, de o barcă cu aburi. Supus unui studiu de către directorul laboratorului tehnic al Oficiului pescarilor, animalul fu disecat.

Or, i-s'a scos un ochiu care măsoară 12 centimetri în diametru și s'a constatat dimpotrivă că creierul măsoară numai 1 centimetru și jumătate.

Alergare pe ghivece de flori



Cu prilejul unei serbări sportive feminine d'n Londra s'a organizat o alergare pe ghivece de flori, care a amuzat mult pe spectatori.

A l'occasion d'une fête sportive féminine à Londres on avait organisé une course de pots à fleurs, qui a beaucoup amusé les spectateurs.

Gelegentlich eines Londoner Frauensportfestes wurde ein Blumentopfrennen veranstaltet, das die Zuschauer höchlichst ergötzte.

523 cetățeni ai Vaticanului Biroul guvernatorului Cetății Vaticanului a completat lista tuturor acelor care au dreptul să fie cetățeni ai orașului papal și care în termen de o lună vor trebui să prezinte documente justificative de dreptul lor de a locui în îngrădirea pontificală.

După această listă, numărul locuitorilor, în care se cuprind și cardinalii, se va ridica la 523. O copie de pe listă a fost trimisă Papei, alături de d-lui Mussolini.

Se va permite oare naturalizarea ca cetățean al Vaticanului după ce un anumit timp se va fi dovedit o purtare corectă?

Candidații ar fi numeroși.

Dar vor putea fi găzduiți?

Boala somnului în Japonia Nu cumva străbunii vor să se răsbune pe înfrigurata activitate modernă a noii Japonii? Oare influenței lor oculte se datorează numeroasele cazuri de boală a somnului care se semnalează din Tokio?

Două sute patruzeci și unu cazuri au fost înregistrate la nord de Nikko, dintre care 91 mortale.

Să mori dormind... E frumos lucru și conform cu resemnarea propovăduită odinioară vechilor Niponi.

Autoritățile medicale sunt alarmate și caută să stârpească răul. Acest rău, — care te face să te deștepti mort, — cum spunea o bătrână servitoare...

Lacoste se însoară



(Photo-exclusivitate Keystone).

René Lacoste, vestitul jucător de tenis, s'a logodit cu d-ra Simonne Thion de la Chaume, cunoscută șampioană de golf, — viitor menaj sportiv.

René Lacoste, le célèbre joueur de tennis, vient de se fiancer avec Mlle Simonne Thion de la Chaume, la bien connue championne de golf.

Der berühmte Tennisspieler René Lacoste verlobte sich mit Fräulein Simonne Thion de

Minuni fotografice



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Fotografie recentă, luată pe timpul unei regate pe lacul Tegeler de lângă Berlin.

Photo prise récemment pendant une régata sur le lac Tegeler près de Berlin.

Eine Aufnahme während einer Segelregatta auf dem Tegeler-See bei Berlin.

Raci cari evadează

Pescarii din Falmouth, cari prind raci de mare în erăpăturile stâncilor dela capul Lizard, punctul cel mai meridional al Angliei, îi închid într-o rezervă comună după ce au însemnat carapacea lor cu un semn special, cu fierul roșu sau cu pensula, pentru ca fiecare interesat să și-i recunoască pe ai săi și să și reconstitue lotul.

Această rezervă e la 8 kilometri de intrarea în port, la 12 kilometri de locul unde au fost prinși.

Intr-o zi evadară toți prizonierii acestei închisori flotante, pe care un accident o dădărase, Pescarii îi regăsiră aproape pe toți, unul după altul, aproape în aceleași stânci unde fuseseră prinși.

Oare racii și-au regăsit casa, după cum câinele regăsește domiciliul stăpânului său? Au ei oare simțul orientării ca rândunica și porumbelul călător?

Ne-am putea îndoi de autenticitatea faptului dacă pescarii ar fi dela sud, țara glumelor, dar ei sunt dela nord și Falmouth, la îmbucătura lui Fal, în

port unde se inventează istorii pentru distrații sau pentru a-și bate joc de lume.

Urșii din Berna

O adevărată dramă s'a desfășurat în «Groapa urșilor» din Berna.

Aceste animale, de care Bernezii sunt atât de mândri și cărora toți turiștii în trecere prin orașul federal le fac vizită, sunt de o fire foarte bună, dar zilele acestea decana ursoaicelor, care răspunde la numele de «Berna», prost dispusă din întâmplare, se repezi asupra gardianului care fu grav rănit la pulpe. El își datorează salvarea unei fugi precipitate.

Pentru a descoperi origina urșilor din Berna, trebuie să ne întoarcem la Berthold V de Zähringen care a ucis un urs (în germană: baer) pe locul unde voia să întemeieze Berna.

De atunci ursul figurează în stema orașului. Ursul e pretutindeni la Berna: pe toate fațadele caselor și edificiilor, garnisește fântânile înflorate și e văzut pe firmele majorității magazinelor. De mult timp orașul întreține câteva specimene din aceste plantigrade în «Groapa urșilor».

N I C I O R E M U Ș C A R E

Nuvelă de RENÉ BIZET

Bruse, în momentul când trecea prin fața casei cu numărul 192 din rue Condorcet, Antoinette Jamet își ridică ochii spre ferestrele dela etajul I. Ea văzu o perdea care se ridica și un obraz de copil care râdea dinapoia geamului. Antoinette își continuă drumul, murmurând:

— Ce ciudat!... N'am nici o remușcare..

Umbla cu pași repezi, fără a vedea în jurul ei, nepăsătoare la acest cer de primăvară, limpede și străveziu, care-și boltea azurul deasupra capului ei, în amurg. Ea se îndrepta mașinalmente spre locuința ei, fără a-și da seama de străzile prin care trecea, obsedată meru de aceeaș frază: «N'am nici o remușcare», și continuând să evocare toate amintirile cari păreau a țâșni din aceste cuvinte, ca din tot atâtea cutioare magice.

Mai întâi, casa din rue Condorcet o revedea pentru întâia oară după cinci-sprezece luni, casa aceasta în care avusese loc drama, casă de piatră, înegrită de fum, cu înfățișarea tristă, și ascunzând sub acest vestmânt murdar douăzeci de familii tot atât de ursuze și de obosite de viață. Apoi, privirea ei interioară vedea apartamentul — apartamentul pe care-l ocupaseră amândoi, — cele trei mici încăperi, pe cari Robert le descoperise câțva timp după cununia lor. Se mutaseră dintr'un apartament mobilat, lugubru, din rue Montmartre, ca să se instaleze în locuința aceasta care li se păruse un adevărat palat, pentru că se iubeau și pentru că atunci avuseseră impresia că această locuință burgheză va corespunde cu o viață liniștită, ușoară și frumoasă.

Dar fu un infern, și asta imediat după mutare.

Până în momentul instalării, Robert — deși se căsătorise cu Antoinette pentru că dânsa să nu-i scape — avusese un sentiment de provizorat. Dar de îndată ce simți sub picioare covoare și putu spune «mobilele mele» și «sufrageria mea», el deveni un tiran. Gelozia sa firească luă proporții. Mândria că pusese mâna, în casa de comerț unde era angajat, pe un post sigur, și că — în atât de puțin timp — reușise să facă dintr'o fată fără căpătâi, de care părinții nici nu se ocupau, o femeie și încă: femeia lui, îl autoriza — cel puțin așa credea el — să pretindă ca soția sa să-i consacre toate gândurile ei, să n'aibă nici un vis inutil și nici o slăbiciune, să adore pe acela căruia îi datora faptul că devenise o burgheză onestă...

În clipele acestea de evocare a trecutului, și aflându-se la un colț de stradă din apropiere de Gare du Nord, Antoinette deschise o paranteză — dacă se poate spune astfel — și pronunță cu jumătate de glas:

— Evident, mă iubea...

Lucrul acesta trebuia să-l recunoască. În momentul când o întâlnise la niște prieteni comuni, Robert era un

pierdevară. Avea douăzeci de ani și era fără familie. Nici o afecțiune, nici o dragoste nu-i turburaseră spiritul sau sufletul. Deoarece Antoinette binevoise să-i zâmbească, pentru că acceptase să meargă de vreo câteva ori cu el la teatru sau la concert, pentru că Robert se simțea atras spre dânsa, spre ochii ei blânzi și adânci, spre trupul ei subțire, spre farmecul ei care-i dădea o grație atât de personală, aproape voioasă, Robert se pusese pe muncă. Urmase cursuri serale, învățase limba germană și engleză, petrecuse nopți întregi deasupra cărților...

— L-am iubit și eu pe el, își mărturisii Antoinette; însă...

Trăiseră câteva luni romantice, întâlnindu-se în cafețele mici, plimbându-se noaptea, la braț, în mahalalele îndepărtate, stând Dumineci întregi la soare, acolo unde se nasc toate amintirile și toate amorurile, la marginile orașului, la malul apei, sub bolțile desfrunzite ale cârciumilor...

Și apoi, Robert găsisese o ocupație modestă la o Bancă. Ea dădea lecții de pian. Învățase foarte puțin, în copilărie, cu elevul elevului unui profesor. Era însă muzicantă corectă și profe-

soară surâzătoare. Își câștigă viața cu chiu, cu vai. Uneori se gândiseră la moarte. Să cumpere flori, să deschidă gazul, să se întindă în pat, să se lipească unul de altul: o moarte frumoasă, ca în cărțile de odinioară, ca un protest împotriva epocii lipsite de poezie de acum...

Dar vai! toate se aranjează. Se căsătoriseră. Era inevitabil să ajungă acolo.

Antoinette urmărea, pe rue La Fayette, toate imaginile cari alergau înaintea ochilor ei și pe cari le prindea una după alta. Acum avea înaintea ei imaginea soțului defunct, iar aceea a lui Maxime se afla alături... A! ce băiat adorabil... Soțul ei de astăzi, camarad al lui Robert, dar atât de vesel, atât de încântat de viață, că atunci când venea la dejun în rue Condorcet, Antoinette se schimba fără voia ei și bătea din palme.

La început, Robert acceptă bucuria aceasta ca un îndreptățit omagiu adus camaradului său, dar apoi se miră că bucuria aceasta se manifestă identic la toate vizitele lui Maxime.

(Continuarea în numărul viitor.)

Moartea arhiepiscopului Parisului



(Photo-exclusivitate Keystone).

Cardinalul Dubois, arhiepiscopul Parisului, decedat zilele acestea, pe catafalcul expus în palatul arhiepiscopal din Paris.

Le cardinal Dubois, archevêque de Paris, décédé ces jours-ci, sur le catafalque exposé au palais archi-épiscopal.

Kardinal Dubois, Erzbischof von Paris, der kürzlich versch'ed, auf dem Katafalk des erzbischöflichen Palais.

Ce-ați făcut vara asta la mare ?...

OGLINDA
LUMII

661



(Photo-exclusivitate Keystone și «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

1. Mai zilele trecute la Bognor (Anglia), pe plajă: soare, veselie și trupuri bronzate. — 2. O îndrăgostită de mare, care și pe inserat își făcea exercițiile de gimnastică în apă, la Rügen (Germania). — 3. Bessie Love, celebra actriță de filme, într-o originală pyjama, pe Coasta de Aur a Californiei. — 4. Canotaj la Pourville (Franța), pe o barcă specială, invenție recentă. — 5. Jocul copiilor, în apa de la Biarritz, într-o zi caldă de vară.

1. Ces derniers jours, à Bognor (Angleterre), sur la plage. — 2. Une aimante de la mer, faisant aussi le soir, à Rügen (Allemagne), des exercices de gymnastique dans l'eau. — 3. La célèbre actrice de cinéma Bessie Love, dans un pyjama original, sur la Côte d'Or (Californie). — 4. Canotage à Pourville (France) sur une barque de nouvelle invention. — 5. Jeu d'enfants à Biarritz.

1. Jüngst, in Bognor (England), am Meeresstrande. — 2. Eine Unentwegte, die auch in der Abenddämmerung Turnübungen in Rügen vollführt. — 3. Die berühmte Filmschauspielerin Bessie Love in einem originellen Pyjama an der kalifornischen Goldküste. — 4. Rudersport in einer neu erfundenen Barke, in Pourville (Frankreich). — 5. Kinderspiel in der See, in Biarritz.

Severă pedeapsă

Jurații din Los Angeles nu stau cu mâinile în sân.

Au condamnat la 125.000 franci amendă pe un șofer care a condus mașina în stare de ebrietate.

Nenorocitul se făcuse vinovat de două delict: de o parte contravenise la legea prohibiției, pe de altă parte era pe cale să devină omucid prin imprudență.

Care din aceste două delict a tras mai greu în balanța justiției californiene!

Farmecul orașului Haga

Membrii recente conferințe dela Haga socoteau să rămână scurt timp în acest oraș: «cel mai cosmopolit și cel mai francez din Țările-de-Jos».

Reședința regală, Haga e Versailles-ul Olandei. Ca și Versailles, s'a

născut din capriciul unui suveran care s'a înamorat de locurile ei de vânătoare. E un Versailles mai puțin grandios, mai puțin solemn și mai viu decât cel francez și care n'a purtat niciodată peruca cu triplă măciucă a secolului lui Ludovic XIV.

Dacă conferința ar fi mers strună, toți acei cari se aflau acolo ar fi primit cu plăcere să-și prelungească acolo șederea în virtutea următoarei cauze enunțată de Fournel în *Promenades d'un touriste*: «Farmecele orașului Haga nu se descoperă decât cu încetul și numai aceluia care, mai mult ori mai puțin, a pătruns în intimitatea sa». În afară de monumentele și colecțiunile sale, Haga mai are minunata promenadă dela Vijverberg și Pădurea. Chiar dacă ați avea gută la ambele picioare, vă desfid să plecați din pădurea orașului Haga, fără a fi mers până la capăt».

Orașul are și plaja cea mai frecventată din Olanda. «Nu mai e permis unui străin să vină la Haga fără a se duce să vadă Scheveningue, după cum unui provincial nu i-e permis să se ducă la Paris și să nu viziteze Bois de Boulogne».

Vindecări miraculoase

Se cita zilele trecute cazul unei femei vindecată subit la Lourdes, în Franța, de un cancer intestinal.

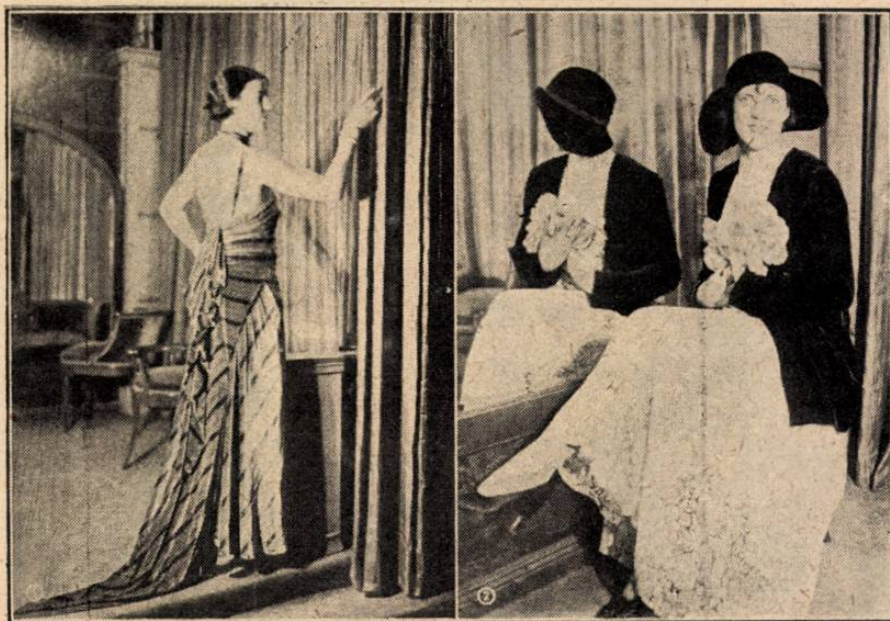
Acum se anunță că d-șoara Pascalina Barbiel, care suferea de mastoidită dublă de două ori operată și rebelă tuturor tratamentelor, pe când făcea baie în piscină, a observat disparându-i boala.

Ea a fost examinată de 20 doctori, cari au constatat acest fapt extraordinar.

Minune controlată de știință!

Moda pentru iarna 1929

662



(Photo «The New York Times», Ltd. Berlin)

Stânga: O rochie de seară care reaminteste oarecum moda de odinioară. Talia înaltă se termină la decolteul dela spate. — Dreapta: Rochie de seară din dantele albe cu veston negru de catifea și pălărie asortată.

Rochie de toamnă



(Photo-exclusivitate Keystone).

Rochie de caracul, având mânecile împodobite cu codițe de ermină. Dedesubt se poartă un pull-over de satin alb, iar o pălărie șic completează elegantul ansamblu.

Poligamă

La Bruxelles a fost arestată o femeie blondă, frumoasă, acuzată de bigamie.

Bigamie? Nu. Poligamie.

S'a născut la Mons. El frumoasă și a vrut ca frumusețea ei să servească la ceva.

La Paris s'a măritat cu un băiat foarte bogat, l'a ruinat și l'a lăsat.

La Nisa, la Roma, la Madrid, peste tot începu același maneaj.

Penultima victimă a fost un American. Ultima un Belgian.

Dar, vai! de ce unul din foștii ei soți a recunoscut-o pe această «Barbă albastră», care semăna amorurile sale în loc să le vândă?

El o denunță poliției.

Adrienne Guyot a fost arestată: a avut 650 logodnici și s'a măritat de peste 50 ori.

Dacă nu are cel puțin 100 copii, nu are nici o scuză.

Garanție vie

Un Portughez venit în Brazilia să facă avere, a lăsat în țara sa pe soția lui Albertina.

De curând a vrut s'o aducă lângă el.

Cum nu făcuse încă avere, îi trebuiau bani pentru călătoria soției.

El îi ceru prietenului său Manoel Pinhero.

Manoel acceptă și veni să aștepte pe Albertina în portul Rio, însoțit de Seraphin.

Când sosi Albertina, Manoel declară că o va ține până când Seraphin îi va înapoia datoria.

Contestare, ceartă. Cei doi prieteni certati s'au dus la comisarul de poliție, care, bine înțeles, nu a dat dreptate lui Manoel.

Încă un bărbat, care e femeie La Rouen a fost arestat un chelner de cafea, Paul Herman, sosit în port clandestin.

Paul Herman își manifestase dorința de a se angaja în legiunea străină.

La vizita medicală, maiorul constată că Paul Herman ar fi trebuit să se numească Paula Herman.

Băiatul era fată!

Travestiul e ca și baccilul lui Koch: E contagios.

In Eden

Primarul din Antibes e un om fericit.

Nimeni până la el, nu a cununat o pereche în mod atât de original.

Miss Hilda von Herrlich și d. Maurice Chalom i s'au prezentat în costum de bae, pentru a fi cununați.

Hărțile lor erau în regulă. Primarul îi cunună.

Această aventură l'a înveselit și surprins, pare-se.

Dece nu și-a amintit că Dumnezeu a cununat pe Adam și Eva în cel mai sumar costum!

O nouă Penelopă

Iacob Schwartz pleacă în 1864 din Germania spre New York.

Iubea pe Freda Schmidt, dar voia să facă avere. El îi zise adio și o rugă să-l aștepte.

Ea a avut răbdare, căci l'a așteptat până zilele trecute, când primi dela Iacob o telegramă anunțând înapoarea lui și cerându-i să pregătească nunta.

Iacob Schwartz are 91 ani, Freda 90.

Dacă cu adevărat au rămas credincioși unul altuia, atunci sunt doi martiri.

Blănuri scumpe



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Miss Edna Pebbit din New York poartă pe dânsa o colecție de vulpi de argint în valoare de 800.000 lei.

Miss Edna Pebbit de New York porte sur elle toute une collection de renards argentés dont la valeur dépasse 130.000 francs français.

Miss Edna Pebbit aus New York trägt eine Kollektion von Silberfüchsen, die über 20.000 Mark wert sind.

Pasiunile cele mari



«Pentru tine, scumpa mea logodnică, aș înfrunta pe cei mai teribili dușmani, valurile deslănțuite, fulgerul, vijelia și flacările!»

... P. S. — Deci, pe Duminecă, la părinții tăi, afară dacă ar fi vreme rea».

«Pour vous, ma chère fiancée, je braverais les pires ennemis, les flots déchaînés, la foudre, la tempête et les flammes!»

... P. S. — Donc, à dimanche, chez vos parents, à moins qu'il ne fasse mauvais temps».

RAFINAT

Tuleiescu se duce la un coafor spre a fi ras. După deabia câteva minute, lucrătorul i-a și făcut două tăieturi sângeroase.

— Nu prea razi bine d-ta, zise Tuleiescu. Patronul d-tale își va pierde toți clienții din cauza d-tale!

— Nu, căci eu servesc numai pe clienții întâmplători.

LA INTRECERE

Doi prieteni își povestesc în vagonul trenului tot felul de curiozități văzute în călătoriile lor și poveștile lor devin din ce în ce mai fantastice.

— Întâmplarea cea mai remarcabilă am avut-o la Giurgiu, spune unul. Plecând cu vaporul dela Giurgiu la Ruscic, un dom însoțit tot timpul vaporul înnot.

— Îmi pare bine că ai fost de față, răspunde cellalt, un Bucureștean. Știi, înotătorul... am fost eu!

IN RESTAURANTUL GĂRII

— Chelner, biftecul acesta e mult prea mic!

— Domnule, e atât de mare încât nici nu veți putea să-l mâncați tot... Trenul fluieră și deabia ați pus în gură prima îmbucătură...

NU ȘTIE NICI EL

— A dejunat d. profesor? întreabă soția îngrijorată pe servitoare.

— Nu știu, conită.

— Atunci întreabă-l.

— Am și făcut-o, dar nu știe nici dumrealui!

RĂSBUNARE

— E o impertinență din partea vecinului că lasă câinele să urle necutenit.

— Lasă că ne răsbunăm noi, dragă, cântă tu ceva!

EXPLICAȚIE

Ea: Draguțule, poți să-mi spui ce este un bigam?

El: Da, e unul care face de două ori aceeași greșală.

Coaforul desordonat



— Ce puzetseala!... iar am percut cu reaua de ascuțit briciul...

— C'est la barbe!... J'ai encore perdu mon cuir à rasoir...

«Schrecklich!... Ich habe wiederum den Schleifriemen verloren...»



— Vă rupe rușin pielea, de oarece am pierdut eurașua mea de ascuțit briciul...

— Ca vous écorche un peu, c'est parce que j'ai égaré mon cuir à repasser...

«Es schindet Ihnen ein bisschen die Haut, weil ich meinen Schleifriemen verloren habe...»

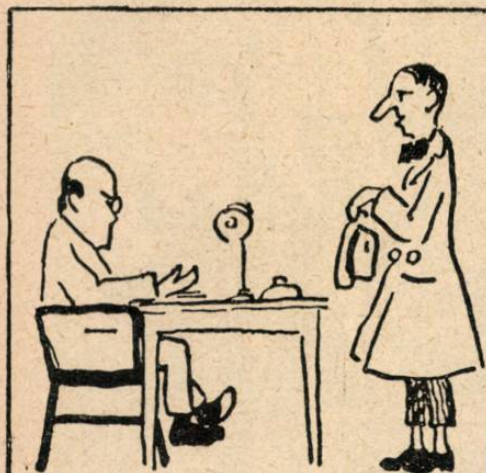


— Dar nu se va mai întâmpla, de îndată ce veți fi chel, căci voi ascuți briciul pe țeasta capului dv.

— Mais ça n'arrivera plus, dès que vous serez chauve... j'affilerai mon rasoir sur votre cuir chevelu.

«Es wird aber nicht mehr vorkommen; sobald Sie kahlköpfig sind, werde ich mein Rasiermesser auf Ihrer Hirnschale schleifen».

Tot omul la locul potrivit



— Bună ziua, d-le, am venit pentru locul de secretar pe care l'am citit la Mica Publicitate...

— Bonjour, monsieur, je viens pour la place de secrétaire que j'ai lue dans les petites annonces...

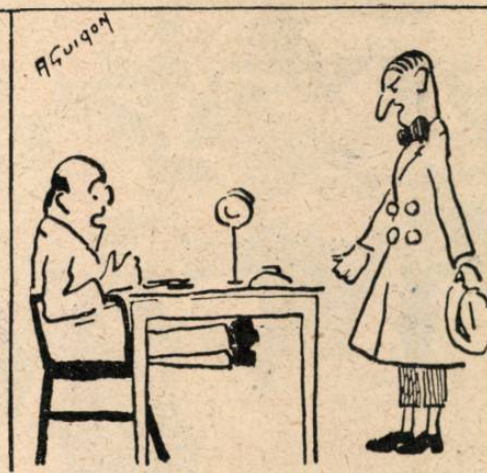
«Guten Tag, mein Herr, ich komme für den Sekretärsposten, den Sie angezeigt haben...»



— Dar bine, d-le, am anunțat să-mi scriți, iar nu să vă prezentați în persoană!

— Mais, monsieur, on vous disait d'écrire et de ne pas vous présenter!

«Aber, mein Herr, es wurde doch verlangt, dass Sie schreiben und nicht persönlich kommen!»



— Nu era chip, d-le, căci nu știu să scriu!

— Mais je ne pouvais pas, monsieur, je ne sais pas écrire!

«Es war nicht möglich, mein Herr, denn ich kann nicht schreiben!»

Dela New York în România cu avionul

(Photo-exclusivitate Keystone).



D. George G. Fernic, compatriotul nostru, face actualmente preparative, la Roosevelt Field (Statele Unite), în vederea sbo-
rului ce vrea să-l întreprindă, cu avionul conceput de el, de la New York spre România. Il vedem în stânga pe compatrio-
tul nostru, iar în dreapta aparatul cu care vrea să sboare peste Ocean până în România.

Notre compatriote M. Georges G. Fernic (à gauche) se pré-
pare à Roosevelt Field pour un vol qu'il désire entreprendre,
sur un avion inventé par lui (à droite), de New York en
Roumanie.

Unser Landsmann Georges G. Fernic (links) bereitet jetzt in
Roosevelt Field einen Flug vor, den er auf dem von ihm
erfundenen Flugzeug (rechts) von New York nach
Rumänien unternehmen will.

Apele Iordanului în... America

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)



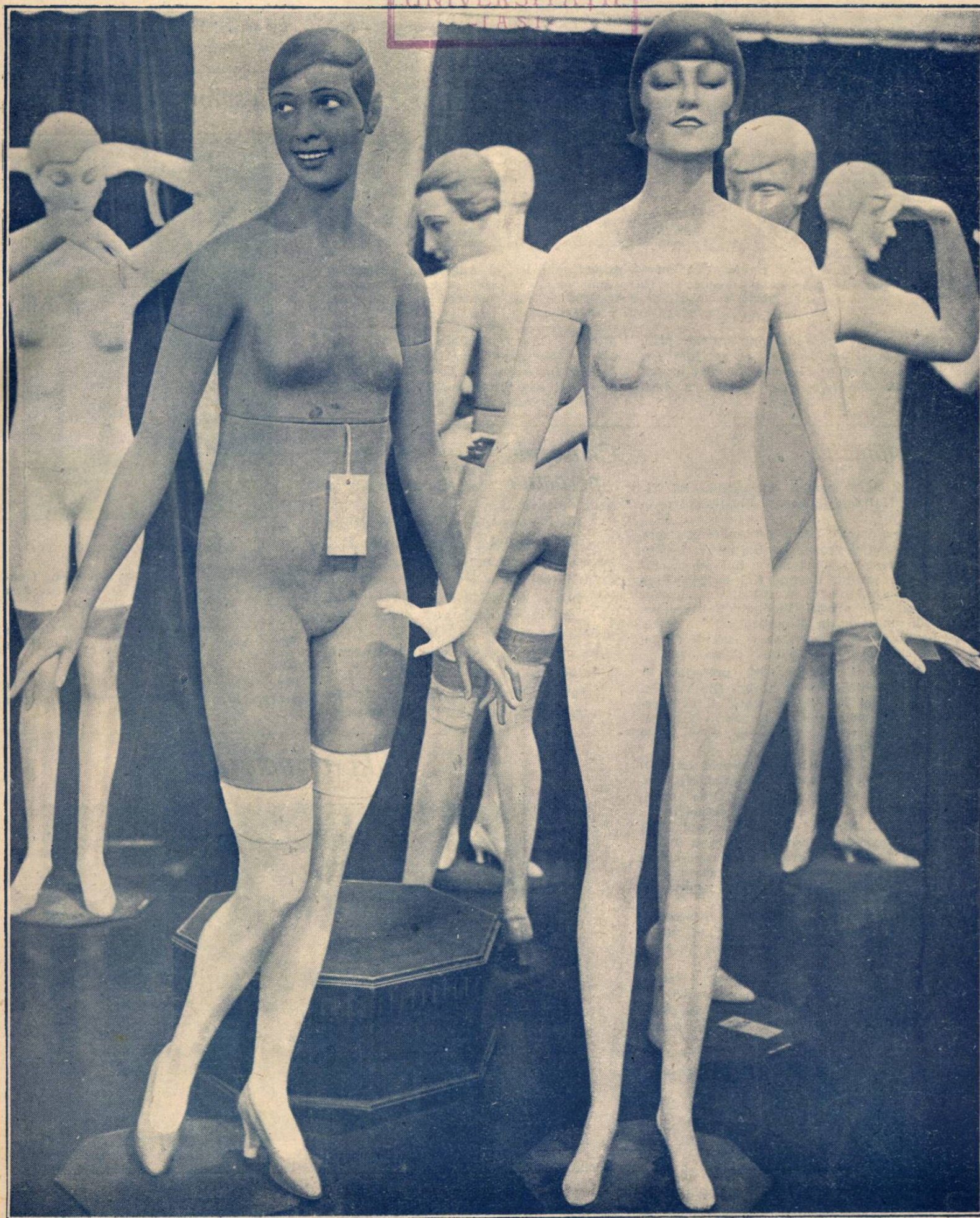
Seasezeci și cinci de convertiți la religia baptistă au fost botezați în râul de lângă Clanton (Alabama, Statele Unite). Can-
didații la botez intră îmbrăcați în apă, unde se celebrează botezul lor.

Soixante cinq convertis à la religion baptiste ont été baptisés
dans la rivière de Clanton (Alabama). Les candidats péné-
trent dans l'eau tout-à-fait habillés, où l'on
célèbre leur baptême.

Fünfundsechzig Bekehrte der Baptistischen Kirche in Clanton
(Alabama) wurden in dem nahegelegenen Fluss getauft. Die
Täuflinge gehen mit den Kleidern ins Wasser
und werden so getauft.

Oglinda Lumii

Revista săptămânală de actualitate, apare în fiecare sâmbătă



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

In vitrina unei fabrici de păpuși de ceară e etalată și o reproducere îndrăzneță a vestitei dansatoare Josephine Baker.
 Dans la vitrine d'une fabrique de poupées en cire s'étale la reproduction hardie de la fameuse danseuse Joséphine Baker.

Im Schaufenster einer Wachspuppenfabrik prangt die gewagte Reproduktion der berühmten Tänzerin Josephine Baker.

Primul ministrul englez, în drum spre America



(Photo-exclusivitate Keystone)

Insoțit de fiica sa, d. Ramsay MacDonald, primul ministru al Angliei, a întreprins o călătorie în America, și-l vedem aci (în primul plan, cu șapca pe cap) pe vapor, cu fiica sa (în alb), purtând desagi de salvare ai vasului «Berengaria», astfel cum se dau tuturor pasagerilor.

M. Ramsay MacDonald (au premier plan, la casquette sur la tête) et sa fille (en blanc), à bord du «Berengaria», avec les sacs de sauvetage, pour partir en Amérique.

Ramsay Mac Donald (im Vordergrund, mit der Mütze auf dem Kopf) und seine Tochter (in weiss), an Bord der «Berengaria», mit den Rettungs-Säckchen, vor der Abfahrt nach Amerika.

Săptămâna

Mai mulți membri din familia lui Nicolae II trăiesc la Londra din timpul revoluției.

Marea ducesă Xenia Alexandrovna, sora țarului și verișoara lui George V, locuiește la castelul Windsor cu fiul ei prințul Vasile; prințul George, fiul marelui duce Constantin, ține la West-End un magazin de mobile; prințul Vladimir Galitzin posedă un magazin de antichități în Bukeley-Street, nu departe de o casă de croitorie care aparține prințului Trubetzkoy.

Alți prinți ruși exercită profesiuni liberale; contele Michel Torby, fiul marelui duce Mihai Mihailovici, unchiul lui Nicolae II, e un pictor foarte cunoscut în cercurile artistice; prințul Mirsky e un critic literar influent.

Numeroși Englezi s-au însurat cu emigranți ruși; dovadă lord-primarul Londrei, care e căsătorit cu prințesa Livei, fiica marelui maestru de ceremonii la curtea lui Nicolae II; economistul Maynard Keynes s-a însurat cu celebra dansatoare Lydia Lopokova; o altă dansatoare rusă, nu mai puțin celebră, Tamara Karsavina, a devenit soția fostului ambasador al Angliei în Bulgaria.

Două prințese ruse, prințesa Utiatina și prințesa Marie Galitzin posedă un magazin de mode în cartierele aristocratice ale Londrei.

În hotelul său din Kensington, d. Sablin, fost diplomat, primește pe compatrioții săi, cari cu emoție văd falfâind în hallul gazdei lor drapelul Rusiei țariste; d. Sablin a înstituit un adevărat muzeu, unde, între alte vestigii ale trecutului, se găsește pajura fostii ambasade țariste la Londra.

Din Franklin

Arați în timp ce leneșul doarme, și veți avea grâne de vândut și de păstrat. Arați în toate clipele cari se numesc azi, căci nu știți ce veți găsi mâine.

Ceasornic perpetuu

Un ceasornic care nu are nevoie să fie întors! Ce minunat obiect de vis!

Ei bine, acest vis a devenit realitate.

Un Englez, John Harwood, din Bulton, a descoperit acest ceasornic: a găsit mijlocul de a întoarce automat resorturile. În cutie sunt fixate două limbi mici de metal, atât de sensibile încât cel mai mic gest le face să vibreze și prin această vibrație resortul se întoarce.

E suficient deci să întinzi brațul fără să te gândești măcar la aceasta.

Un ceasornic care nu are nevoie să fie întors! Ce minunat obiect de vis!

Acrobații aeriene

Omul e un virtuos uimitor..., acum când are aripi.

La Cleveland, la o serbare de aviație, la care asistau mii de oameni, sbură dirijabilul Los Angeles.

Un avion sbură în întâmpinarea lui și se prinse de el.

Inchipuiți-vă o pasăre ținută în ghiarele puternice ale unui vultur.

Atunci un pasager din dirijabil veni și se așază lângă pilotul avionului.

Avionul, desprins, își relua sborul și ateriză în mod elegant.

Ce epocă! Și câte frumuseți cari ne fac să uităm tristețile ei!

Căsătorie între artiști



(Photo-exclusivitate Keystone)

Georges Biscot, cunoscutul comedian francez, s'a căsătorit zilele trecute cu d-ra Madeleine Altar, actriță.

Le bien connu comédien français Georges Biscot vient d'épouser l'actrice Madeleine Altar.

Der Bekannte französische Schauspieler Georges Biscot heiratete die Schauspielerin Madeleine Altar.

Idilă princiară



Prințul moștenitor Petre al Jugoslaviei plimbă, în grădina vilei regale din Bled, pe fratele său mai mic Tomislav, în atașa bicicletei sale.

Le prince héritier Pierre de Yougoslavie promène, dans le jardin de la villa royale de Bled, son frère Tomislav dans l'attache de sa bicyclette.

Kronprinz Peter von Jugoslawien führt im Garten des kgl. Lustschlosses in Bled seinen jüngeren Bruder Tomislav im Beiwagen seines Fahrrades spazieren.

CASA OAMENILOR VII

de CLAUDE FARRERE

I

Astăzi, în 20. Ianuarie 1909, mă hotăresc, nu fără turburare și nu fără groază, să scriu povestirea exactă a Aventurei. Mă hotăresc, de oarecî poimăine voi fi mort. Poimăine, da. Poimăine, sigur. — Mort. — Mort de bătrânețe. O simt. O știu. Nu mai risc deci mare lucru rupînd tăcerea. Și cred în adevăr că trebuie să o rup, pentru odihna, pacea și siguranța tuturor bărbaților și tuturor femeilor, așteptători și amenințați. Eu nu mai contez. Poimăine voi fi mort. Acesta e deci testamentul meu, — testamentul meu olograf.

Las tuturor bărbaților și tuturor femeilor, cari au fost frații mei și surorile mele, divulgarea Secretului. Fie că bătrânețea mea și moartea mea să slujească de avertisment. Aceasta e ultima mea voință.

Trebue să se știe în primul rând: nu sunt nebun. Am mintea ireproșabil sănătoasă, până și trupul, căci nu am nicio boală; — sunt doar bătrân, mai bătrîn decît toate bătrânețele umane. Am — cât? — optzeci? O sută? douăzeci? Nu știu exact. Nu există nimic care să mă poată lămuri: nici probe scrise, — acte de stare civilă sau altele, — nici amintiri, nici mărturii de nici-un fel. Nu pot nici măcar aprecia vârsta mea după senzațiile mele de moșneag. Căci nu sunt bătrîn decît de prea puține zile. Nu am avut timp să mă deprind cu această bruscă schimbare. Și nu pot face nicio comparație între bătrânețea mea seculară și alte bătrâneți mai puțin subrede, — pe care nu le-am cunoscut anterior. — Am devenit subit ceace sunt...

Mi-e tare frig, mai ales în interiorul corpului, în carnea mea și în sângele meu, cași în măduva oaselor mele. Sunt obosit, oribil de obosit, de o oboseală pe care nu o ușurează niciodată vreo odihnă. Toate membrele mele sunt degerate, toate articulațiunile mele dureroase. Dinții mei clănțănesc neîncetat și se mișcă atîta încît nu mai pot mesteca. Trupul meu se încovoie irezistibil și se apleacă spre pământ. Văd turbure și aud confuz. Și fiecare din suferințele mele e acută, fiindcă nouă, așa încît nicio ființă nu e probabil atât de mizerabilă ca mine...

Dar nu mai sunt decît două zile, deabia două zile!

patruzeci și opt ore, — două mii opt sute optzeci minute, — nimic. — Am calculat acum această foarte mică durată, și inima mi bate de speranță... da, de speranță, cu toate că moartea e lucru grozav, — mai teribil de sigur decît își închipuiesc cei vii! O știu, eu, — numai eu. — Dar ce are de a face! viața mea nu mai e, în realitate, o viață...

Nu, nu sunt nebun. Am toată mintea mea liberă și, ce e mai mult, voi muri. Iată două motive ca să nu mint, două motive ca să nu existe îndoială asupra veracității mele. O! pentru Dumnezeu, dacă aveți unul, nu vă îndoiiți de veracitatea mea, dv. care veți citi caietul acesta pe care scriu, dv. care veți citi povestirea Aventurei! Nu sunt aci nici născociri, nici mofturi. E vorba de cel mai teribil pericol ce a atârnat vreodată peste dv., peste fiul sau fiica dv., peste soția dv. sau peste metresa dv.! Nu-l disprețuiți, nu ridicați din umeri! Nu sunt nebun, și moartea e deasupra capului dv. Nu râdeți. Citiți, pricepeți, credeți, — și faceți apoi ceea ce veți crede că trebuie să faceți.

Scuzați bătrâna mea mână care tremură. Să nu vă desguste scrisul meu aproape neciteț. Am găsit creionul acesta în praf de deșeu; e uzat, și e prea scurt pentruca degetele mele țepene să-l poată ține ușor. Registrul acesta nu e nici el prea comod. Paginile sunt încadrate cu o largă bordură neagră, care mă silește să-mi strâng rîndurile. Dar nu am altă hârtie. Și e poate, de altfel, mai bine, cu toată necomoditatea, ca să scriu pe acest registru mai de grabă decît pe altul...

Scriu. Pentru Dumnezeu, nu vă îndoiiți. Citiți, pricepeți, credeți...

II

Originea a fost o scrisoare a colonelului Terrise, directorul artileriei de uscat, către vice-amiralul de Fierce, comandant-șef, prefect maritim, comandant militar și guvernator al Toulonului. Scrisoarea aceasta sosi în birourile statului-major cu poșta de seară. Era în ziua de Luni 21 Decembrie 1908... Da, la 21 Decem-

A A P A R U T

cel mai formidabil succes

ERICH MARIA REMARQUE

PE FRONTUL DE VEST, NIMIC NOU

„EMINESCU“ S. A. București I. — Str. Parlamentului 2.

brie trecut. Nu este încă o lună de atunci... va fi o lună mâine, o lună zi cu zi... O lună, numai o lună! Ah! zei ai Cerului și ai Infernului!

Serisoarea colonelului director sosi deci cu poșta de seară în birourile statului major — statul major al guvernământului militar, bine înțeles, nu al prefecturii maritime. La Toulon, cași în celelalte patru porturi, vice-amiralul comandant-șef e în același timp prefect maritim și guvernator. Și își are reședința în palatul prefecturii, lăsând generalului său ajutor palatul guvernământului. Cu modul acesta, comunicațiile dintre stat-major și stat-major se fac prin telefon. Există firește, un fir special, din cauza secretului uneori necesar.

Mă aflu în biroul ofițerilor când sosi scrisoarea. Eu am deschis-o când am desfăcut poșta... Fiindcă pe vremea aceea trebuia să deschid eu corespondența guvernământului militar: eram ofițer de cavalerie, căpitan brevetat de stat-major... și eram tânăr: aveam treizeci și trei ani, exact... Nu e încă o lună de atunci, nici o lună...

Deschisei scrisoarea și o citii. Mi se păru că nu prezintă niciun interes. Iat'o în întregime. În chiar clipa aceasta am textul în fața ochilor, — exact în fața ochilor:

CORPUL XV DE ARMATA
CETATE PORT MILITAR
TOULON

No. 287

Toulon, în 21 Decembrie 1908.

COLONELUL TERRISSE, DIRECTOR AL ARTILERIEI de USCAT
DOMNULUI VICE-AMIRAL COMANDANT-ȘEF, PREFECT
MARITIM, COMANDANT MILITAR ȘI GUVERNATOR AL
TOULONULUI.

OBIECTUL: Am onoare de a vă înștiința că la 19 Decembrie
cor. stâlpi telegrafici No. 171, 172, 173, 174 și 175
au fost sfărâmați de o surpare și că linia dela Tour
ris la Grand Cap e în consecință tăiată.

Am dat ordiunile necesare pentru repararea acestor
ini. Din cauza proastei stări a drumurilor și a dis-
tanței destul de mari ce vor avea să străbată corne-
zile, e de prevăzut totuși că reparația nu se va putea
face înainte de patruzeci și opt ore. Până atunci,
toate, comunicațiile electrice între grand Cap și Tou-
lon sunt forțat întrerupte.

Colonelul director:

TERRISSE.

Toată lumea știe că, pe timp de pace, nici Toulon și nici Grand Cap nu au niciodată să-și spună ceva unul altuia, afară de zilele de război de luptă... Grand Cap e unul din munții din împrejurimile Toulonului. E un creștet chel și sălbatec, cu un fort modern destul de puternic organizat. Un singur paznic de baterie seade de obicei în acest fort, pe care trupele nu-l ocupă decât în caz de mobilizare... Prin prejur se întinde un băragan foarte accidentat și oarecum pustiu. Vin acolo niște rari tăetori de lemne, dar nu se stabilesc niciodată. Și linia telegrafică deservind pustiul acesta poate fi tăiată mai mult de patruzeci și opt ore fără ca

din cauza aceasta pământul să înceteze de a se învârti... Voiam să pun pur și simplu la dosar serisoarea colonelului director, când căprarul telegrafist ciocăni la ușa biroului:

— D-le căpitan, vă cheamă la telefon prefectura maritimă...

— Viu.

Ridicându-mă de pe scaun, mă uitai la pendula de pe cămin. Erau exact orele trei. Eșii și trecui prin gang.

Postul telefonic e alături de biroul ofițerilor.

Ridicai receptoarele. Imediat mă chemă un glas pe nume, — un glas pe care îl recunoscui nu fără uimire, — glasul vice-amiralului însuși.

— Allo! d-ta ești, Narcey?

— Eu, d-le amiral.

— Barras îmi spune că ai un cal la Solliès-Pont. Se înșeală Barras?

— Barras nu se înșeală, d-le amiral. Unul din caii mei militari se află de ieri seara la Solliès-Pont.

— Ei în stare bună? nu e obosit?

— În foarte bună stare. Nicidecum obosit. Gândeam să-l încălesc mâine pentru o recunoaștere la Fenouillet...

— Bun... Nu te vei duce probabil la Fenouillet... Ne-a venit astăseară o corvoadă foarte neplăcută, și nu vă cui altuia s'o impun decât d-tale.

— Sunt la ordinele dv., d-le amiral.

— Da... Știi că între Toulon și Grand Cap e tăiată comunicația?

— Am fost înștiințat adineauri de către direcția artileriei...

— Cade rău. Paznicul bateriei dela Grand Cap trebuie prevenit chiar astăseară, cu orice preț, de tirurile ce se vor efectua mâine la Roca-Troca.

— Măine, d-le amiral?

— Măine, la amiazi. Nu se pot amâna din cauza prezenței generalului Felte, care trebuie să plece mâine seara din Toulon. Pădurarii de pe munte trebuie înștiințați cu orice chip: altminteri s'ar putea ivi accidente. — Cât e ceasul?

— Trei și cinci, d-le amiral.

— Cât e de aci până la Solliès?

— Șaptesprezece sau optsprezece kilometri.

— Bun. Pune să se telefoneze ordonanței d-tale... Ordonanța d-tale e acolo, sper?

— Da, d-le amiral.

— Pune să i-se telefoneze să pue șeaua pe calul d-tale și să te aștepte undeva pe șosea... Ești în ținută?

— Nu, d-le amiral. Șeful de stat-major ne îngăduie să purtăm după amiazi haine civile. Dar pot încăleca cum sunt: am piteni. Voiam tocmai să încerc pe noul pur-sânge al d-lui colonel Lescout.

— Perfect. Îți voi trimite imediat automobilul meu. Ia-l. Du-te la Solliès. Vei fi acolo la trei și jumătate. Mașina nu poate merge mai departe, cred?

— În direcția lui Grand Cap? Nu, de sigur! Dela Solliès până la Valaury drumul e deabia bun pentru cărucioare...

— Cunoști bine drumul?

— Destul de bine. I am făcut recunoșterea când cu manevrele de cadre din anul trecut. Dincolo de Valaury nu mai e decât o cărare de munte.

— Veți putea trece călare?

— Călare am trecut d-le amiral.

— Atunci pleacă. Dela Solliès-Pont până la Grand Cap îți trebuie cel puțin o oră și jumătate, și știi că la cinci e noapte neagră...

— Voi dormi la Grand Cap, firește ?

— Firește. Sunt camere de ofițeri în fort. Paznicul te va instala de bine de rău și vei reveni mâine dimineața. E o corvoadă de primul ordin, sărmăne Narcey. Dar nu avem încotro. Gardianul trebuie prevenit. Și nu e chip să trimitem un break pe șoseaua militară Revert ! Barras a măsurat pe hartă : breakul ar avea să facă peste treizeci kilometri, numai la dus... Automobilul nu ar ajunge nici el : drumul a fost împietruit din nou între Ragas și Morière. Unica soluție e un călăreț care să poată pleca dela Solliés și să cunoască cărările depe munte : d-ta.

— Eu, d-le amiral. — Mașina sosește, o aud în stradă.

— Telefonează ordonanței d-tale și pleacă.

— Căprarul va telefona în locul meu, d-le amiral. Eu plec.

— Drum bun, dragă ! pe mâine !...

Atârnai receptoarele. Telegrafistul politicoș îmi dete pelerina mea impermeabilă și pălăria mea. Bura.

Mă întorsei în birou spre a închide dulapurile secrete. Pusei drugii de fier și lacătele cu litere. Al treilea lacăt mă întârzia cu o bună jumătate de minut : combinația funcționa prost. Am înjurat de două ori înainte de a reuși...

Prin ferestrele închise, printre perdelele de dantelă ziua intra larg, clară, deși cenușie. Mica sobă sforăitoare își amesteca aci caldă ei lumină roșie. Biroul mi se păru confortabil în momentul când îl părăsii spre umiditatea rece de afară...

Pe masa de scris rămăsese scrisoarea colonelului director al artileriei. Neștiind unde s'o pun, — dulapurile erau deja închise și eu nu voiam să-mi pierd timpul spre a le redeschide, — luai scrisoarea și o băgai în buzunarul dinăuntru al vestonului meu.

În curte tropăiau caii generalului-ajutor. Un vista-voi termina țesălatul lor. Spre a mă saluta, își scuipă mucusul de țigară. Pământul era cafeniu, cu băltoace ici și colo. Eucaliptul lucitor își scutura apa de ploaie. Deschizând ușa, făcui să sune clopoțelul dela corpul de gardă. Căinele de gardă, adormit sub streșină, își ridică capul auzind acest sgomot.

Trecui pragul. Automobilul, oprit lângă trotuar și bubuind cu toată gălăgia motorului său întrerupt, mă înfășcă.

III.

Îmi reamintesc că în colțul dintre strada Reval și piața Libertății era cât pe ce să călcăm un copil care se juca sezând pe marginea trotuarului...

Pe bulevardul Strasbourg trebuia să umblăm încet, din cauza îngrădădirei de trăsură. Sub poarta Notre-Dame, o căruță ne sili să strângem frânele...

Veni apoi foburgul Saint-Jean-du-Var, interminabil între cele două rânduri de case înguste strânse una lângă alta. Din kilometru în kilometru încrucișam câte un tramvai. Sub podul căii ferate, niște muncitori luați fără veste înjură pe șofer. Trecea un tren, al cărui fluierat acoperi glasurile lor...

Ploaia încetase. Dar pavagiul mai era umed. Cerul cenușiu apăsa peste acoperișele de țigle cafenii. Nicio rază de soare nu aurea peisagiul, mediocru de altfel pe orice vreme, și lugubru în ziua aceia turbure...

Ultimele case ale foburgului se răreau. Șoseaua se întindea, dreaptă și norioasă, în plin câmp. La stânga, forma povârniș lanțul sprijinitor al Faronului. Mă aple-

cai pe portieră spre a vedea vârful muntelui ; era coafat cu o glugă de nori ; și mă gândii atunci că o asemenea glugă coafa foarte probabil și creștetul și mai înalt al lui Grand Cap... și că-mi va fi poate greu să mă orientez în dealul destul de confuz al cărărilor și pistelor... Da, mă gândeam la aceasta... dar numai o clipă...

Automobilul intra în satul La Valette, primul prin care se trece când te duci dela Toulon spre Nisa. Și copii alergau pe dreapta și pe stânga, scoțând țipete de câine călcat... Îmi consultai ceasornicul. Nu sunase încă trei și jumătate. Totuși, coborâi un geam din față și atinsei cu degetul pe șofer :

— Repede, nu-i așa, după ce vom fi trecut canalurile ?

— Da, d-le căpitan.

Mașina se repezi pe șoseaua dreaptă și plană. Pe dreapta se arăta cătunul La Garde, cocoșat pe movila sa și împodobit cu castelul său în ruină. Printr'o înlănțuire involuntară revăzui atunci, împreună cu acest castel, fața unei femei care ținea un loc mare în viața mea... a unei femei pe care o întâlnisem prima dată, cu un an în urmă, printre aceste ruini... și nu mă mai gândii decât la întâlnirea aceasta și la acest obraz... Vechile ziduri crenelate reșeau clare pe cerul de culoarea ceței. La picioarele lor, șesul, gol, ca o lepră de măsline cenușii și rași... Îmi reamintii esplanada pe care o trecusem, umblând la bună întâmplare, și foisorul, dindărătul căruia îmi apăruse o formă sveltă, — forma unei femei streine care se odihnea pe ultima treaptă a peronului care se urcă spre boltă... La sgomotul pașilor mei, se întorsese, și fusesem buimăcit de un strălucit păr de aur verde și de doi ochi ca două smaragde...

Madeleine... Madeleine de...

Eram cât pe ce să-i scriu numele... Toate lucrurile îmi sunt azi atât de depărtate, atât de îngrozitor de depărtate !... Dar nu sunt depărtate decât pentru mine, pentru mine singur. Și nu pot scrie aci numele unei femei care mi-a fost metresă, și care nu e moartă, și care nu e bătrână... E și așa prea mult că am scris aceste patru silabe, — Madeleine, — dacă prenumele ce formează nu ar fi într'atâta răspândit încât incognito-ul nici unei femei nu va fi niciodată demascată, chiar pentru acei cari vor ști că se numește Madeleine, și că e blondă, și că ochii ei sunt verzi...

Automobilul, care își continua cursa, intrase în satul La Farlède, apoi eșise de acolo fără ca eu să-mi fi dat seama. Acum se iviră primele case din Solliés, drept în fața noastră, la mai puțin de o leghe...

Când ajunseserăm acolo, era tocmai orele patru fără douăzeci. Pe șosea, la prima răspântie, — exact la răspântia drumului care duce dela Solliés la Aiguières și dela Aiguières la Grand Cap, — mă aștepta ordonanța mea, ținând calul meu. Șoferul opri atât de scurt încât era să alunec în jos.

În minutul următor eram pe șea. Niște cumetre comentau pe pragul ușii lor evenimentul sosirii și plecării mele, prea brusce după părerea lor. Una afirmă cu glas provensal care suna a trâmbiță :

— Nici mai puțin, domnul nu va avea soare ca să facă pe frumosul pe cal !...

Crede că fraza aceasta era cea din urmă ce auzii în ziua aceia... în ziua aceia, — ultima zi în definitiv...

IV.

Luasem drumul spre Aiguières. Terenul era bun, nu prea tare. Calul meu mergea bine, cu un frumos trap lungit.

Era un cal bun pe care îl iubeam, — un roib, cu grebenul înalt, cu șalele scurte, cu gâtul lung, un pur-sânge foarte curajos și destul de cuminte, pe care îl putusem alege în adevăr după gustul meu pe când făceam, cu doi ani înainte, stagiul în cabinetul ministrului. Ai acolo facilități pe care nu le cunosc ofițerii de trupă... Calul meu se numea *Siegfried*. Avusesem timp să ne desprindem unul cu altul; și nu-i cunoșteam niciun viciu, nici măcar un defect care să merite a fi relevat.

Siegfried mă duse neîntrerupt până la Aiguières, care e un simplu cătun rezemat de ultimele coline ale lanțului de munți Mouras. De aci încolo, drumul începu să fie mai puțin comod. Se lungea pe flancul colinei care domina râpa care slujește de vale râului Gapeau. Zigzaguri brusce urmau după ocolurile micului torent, a cărui apă limpede reflecta norii de culoarea plumbului. Când o privii, căzură din nou picături de ploaie și desenară rotogoale pe apa lucitoare. Înceai un galop. La dreapta, clopotnița dela Solliès-Toucas își arăta vârful deasupra unei pădurice de cireși. Apoi șoseaua, devenită cărare, o lua la stânga și nu mai văzui decât câmpia pustie, peste care cerul plângea lacrimi mitite...

O coastă destul de răpoasă mă sili să potolesc mer-sul. Trecui la pas printr'un fel de prag și recoborâi o pantă oblică; aceasta era versantul interior al gigantului cire Valaury, asemănător cu un crater pe jumătate umplut, larg cât o bună jumătate leghe. Mi se descoperi acum Grand Cap. Mi-l ascunsese până acum lanțul Mouras. Se desprinsese din el subit și domină din înălțime toate masivele dimprejur. Nu se vedea niciunul din creștetele sale, toate pierdute în bolta norilor. Și, ciuntit astfel, semăna cu vreun miraculos stâlp care ar fi susținut toată arhitectura aceasta flocoasă care îl apăsa... Fășii de ceață alunecau pe flancurile sale și se coborau până la limita care desparte primele locuri pustii de ultimele culturi... Avui a doua oară presimțirea că ar fi penibil, poate periculos, să înaintezi dibuind prin ceață aceasta opacă și vâscoasă, pe o cărare deabia trasă... Dar pentru moment era lumină și fundul cercului forma o pistă largă și netezită. Impinsei calul care galopă vesel... Madeleine mă însoțise de mai multe ori în mici cavalcade matinale. Plecam înainte de răsăritul soarelui spre a evita curiozitatea răuvoitoare a acelor cari spionau dragostea noastră. Și sub pinii cari împodobesc minunat cele două peninsule totdeauna discrete Cépet și Sicié, galopam împreună, cu piepturile noastre pline de vânt răcoros și parfumat... Gândul meu se sparse la această amintire, de oarece aspiram în clipa aceea instinctiv briza crepusculară, care intra în plămâni mei rece și umedă cu nu știu ce miros de frunze putrede și pământ mucegăit. Mă ridicai pe șea spre a aspira mai tare și a distinge mai bine ciudata potecă. Mă pătrunse același miros, și avui impresia barocă că mirosul acesta era răsuflarea proprie a muntelui, o răsuflare fadă și grețoasă, — cadaverică... Un fior desagrabil îmi scutură umerii. Siegfried continua să galopeze. Îl repusei la trap. Cercul era acum străbătut și cărarea reîncepea să se urce. Patru cocioabe grupate ca o grămadă confuză, ocupau un fel de colnie. Trecui prin ele fără a zări sufletul viețuitor. Numai un câine eși dintr'o ușă întredeschisă și veni să mi-roase pasul calului meu, fără a lătra.

Aci se bifurca drumul. Mă oprii spre a desface harta mea de stat major. Mă orientai. Drept în fața mea, Grand Cap astupa orizontul cu un haos formidabil de stânci abrupte. Primii munți sprijinitori nu erau mai departe de o jumătate leghe. Acolo era apusul, pe dreapta aveam nordul. Examinai harta. Era încurcată și confuză.

Găsii totuși răscrucea mea și cele două drumuri printre care ezitam. Mi se păru că duc amândouă la fort, cel din dreapta prin vechia mănăstire Saint-Hubert și prin cătunul Morière-la-Tourne, cel din stânga prin cătunul Morière-les-Vignes și prin satul Morière. Alesei drumul din stânga. Aventura m'ar fi cruțat de sigur, dacă ași fi ales drumul din dreapta...

Pornind din nou crezui că văd, în grămada de nori acumulați pe munte, un fel de reflex trandafiriu deabia perceptibil. Am spus că mă duceam spre vest. Reflexul acesta nu putea deci fi decât o rază de soare care apune, străpungând de bine de rău ceața și bura de ploaie. Se va insera deci deodată. Mă întorsei instinctiv pe șea spre a judeca apropierea nopții. Și mă cuprinse o neliniște cu gândul la etapa lungă care mă despărțea de țintă... Căci venise noaptea, mult mai repede decât crezusem. Se repezise din fundul șesului oriental, trecuse peste înălțimile din Solliè, se năpustise dela un capăt la altul al cercului Valaury, galopând tăcută în urmărirea mea. Și iată că mă ajungea, că mă întrecea, că mi-o lua înainte pe flancurile periculoase ale muntelui. Și poteca nu mai era decât o pistă, pe care aluneca uneori copita calului meu.

Imi dădui atunci seama că misiunea mea risca să mi aducă neplăceri mai mari decât o călătorie prea lungă, pe o seară prea răcoroasă și prea ploioasă.

V.

Am greșit drumul probabil la vârful cel mai nordic al lanțului Mouras.

Nu înoptase încă; dar nu mai era nici zi. Pista dispărea absolut sub un mărăciș gros, cu totul asemănător cu mărăcișul care acoperea bărganul dimprejur. Calul meu înainta aci de bine de rău, pipăind uneori solul înainte de a-și rezema copita. Eu mă încrezui în instinctul său, fiind eu însumi incapabil de a distinge ceea ce era cărarea și ce pământul sterp. Uitasem că tocmai la acest vârf cel mai nordic al lanțului Mouras, pista din Tourris se desprinde de pista Grand Cap, — se desprindea pe stânga, spre o potecă destul de celebră în analele touloneze și destul de ciudat botezată: poteca Morții lui Gauthier.

Calul meu o luă pe pista aceasta din Tourris. Și nu-mi dădui seama, nebănuind măcar că trecusem peste o răspântie.

Cărarea, mediocră până acum, deveni atunci proastă. Umbra începea să se îngroașe. După ultimele trepte ale cercului urmau primele râpe stâncoase. Solul era inegal, prăpăstios, acoperit cu pietre și plin cu găuri. Mărăcișul acoperea unele și ascundea altele. Siegfried se potieni de mai multe ori. Norii formau deasupra capului meu un tavan opac, și tavanul acesta se cobora pe măsură ce se apropia muntele. În curând mă învălui o ceață diafană, avangarda negurei mai dese ce ghiceam atârnată cu câteva duzini de metri mai sus.

Imi reamintesc că am înjurat, și zisei:

— Ce belea această Provence !...

Tocmai în clipa aceea, pista, care se urca destul de drept, începu să se coboare spre surprinderea mea: harta nu-mi indicase așa ceva. Ași fi vrut s'o consult din nou. Dar crepusculul era deja prea întunecos ca să pot verifica exact cotele și liniile tăiate. Renunțai. Coborârea fu dealtfel scurtă.

(Continuarea suplimentului în numărul viitor).

Boală nouă Pare-se că lumea nu avea destule rele. O nouă boală s'a ivit, din care s'au înregistrat numeroase cazuri, la Bombay, jumătate mortale.

Această boală, ale cărei simptome rămân inexplicabile, constă dintr'o erupție urmată de scurgeri purulente pe nas și gură.

S'a procedat la desinfectarea spitalelor unde s'au produs cazurile acestei boli ciudate și misterioase.

Savanții englezi din Indii caută să determine cauzele.

Martirii nudismului Moda nudului integral — pe când în epoca de piatră oamenii se acopereau cu piei de animale și chiar sălbatecii poartă un șorțuleț — această modă nouă se întoarce spre apostolat.

Vara aceasta o sectă de nudiști s'a stabilit mai sus de Nisa și faptul acesta nu era de natură a te dispune spre melancolie. Tricoul care desenează formele, ciorapii de mătase care înviță privirile indiscrete, nu sunt oare mai indecente decât nudul complet, uneori fermecător, la femei? Nudul bărbatului bine făcut, evoacă statua arctică. Și dacă soarele îl dogorește, îi dă repede luciul bronzului.

Totuși, nudismul nu e admis peste tot și apostolii suferă din cauza aceasta. 150 «fii ai Libertății», cari se plimbau la Vancouver în pielea goală, au fost arestați sub învinuirea de exhibiție indecentă.

Canada nu vrea nudism.

Drepturile. . bărbatului



(Photo «The New York Times»).

Pornind dela ideea că femeile tind să cucerească toate drepturile, lăsând pe bărbați pe al doilea plan, d. Sigurd Høberth (iată-i fotografia) a constituit o «Ligă pentru drepturile bărbaților», care s'a întrunit de curând la Viena în Congres internațional.

M. Sigurd Høberth, fondateur d'une «Ligue pour les droits des mâles», c'est-à-dire pour lutter contre la prépondérance croissante des femmes.

Sigurd Høberth, Gründer des «Weltbundes für Männerrechte», der gegen die steigenden Vorrechte der Frauen zu kämpfen hat.

Matchul franco-român de rugby



Vederi dela recentul match de rugby franco-român; Sus, ambele echipe în luptă. — Jos, echipa franceză (Paris-Université-Club), care a învins pe cea română cu 23:3 (14:0).

Le récent match de rugby franco-roumain à Bucarest: En haut, les deux équipes en lutte. — En bas, l'équipe française (Paris-Université-Club) qui a vaincu l'équipe roumaine à 23:3 (14:0)

Der jüngste französisch-rumänische Rugby-match in Bukarest: Oben, die beiden Mannschaften im Kampfe. — Unten, die französische Mannschaft (Paris-Universität Club), die mit 23:3 (14:0) siegte.

(Photo «Oglinda Lumii»)

Cap la cap Există în Anglia — mai adesea afară din Anglia — un căpitan, un fel de uriaș de o forță herculeană, anume White și mai familiar poreclit Babe, care nu trebuie mâniat. De curând, în timp ce împreună cu bogatul lui prieten, d. Cootes, voia să facă, în Africa de sud, un film cu vânatul fiarelor, doi negri se vorbiră să asasineze și să jefuiască pe căpitanul White.

Această încercare dete greș. Babe nu doarme decât cu un ochiu. El prinse pe cei doi asasini și, într'un acces de nemulțumire destul de scuizabilă, îi lovi cu capetele unul de altul până când sparse ambele capete. Or, negrii trec drept oameni cu craniul foarte tare.

Ceiace, a doua zi, nu împiedecă pe căpitan să turneze, la zece metri distanță, niște lei pe cale de a-și disputa cadavrul unei zebre.

Invazie În cartierul East-End din Londra, o invazie de muște verzi, provocată de căldură, a produs o adevărată turbare pe străzi. Automobilistii, orbiți de insecte, pierdeau direcția mașinei; pietonii atacați de norul înaripat, se refugiau în prăvălii.

IN „GAZETA DE DUMINICĂ“

mare magazin bogat ilustrat
cu data de 20 Octombrie 1929

Citiți:

**BANDIȚI, CRUZIMI ȘI MISTERE
IN CHINA**

Organizații banditești și societăți politice. — „Triada“. — Semne și obiceiuri misterioase

Congresul internațional de drept penal



(Photo «Oglinda Lumii».)

Un număr de participanți la Congresul internațional de drept penal din București.

Un nombre de participants au Congrès international de droit pénal de Bucarest.

Eine Anzahl Teilnehmer am Bukarester Internationalen Kongress für Strafrecht.

Câine schulod



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Cănele «Jackie» din Dallas (Texas), căruia un automobil i-a retezat ambele picioare dinapoi, a fost vindecat și i s'a făcut un cărucior, cu care poate umbla destul de repede.

Le chien «Jackie», auquel une auto avait coupé à Dallas (Texas) les deux pieds d'arrière, a été guéri et on lui a construit une charrette qui lui permet de marcher assez vite.

Der Hund «Jackie», dem ein Auto in Dallas (Texas) beide Hinterbeine abgefahren hatte, wurde wieder zusammengeflückt und erhielt ein Fahrgestell, mit dem er ganz schnell vorwärts kommt.

Pianuri Un tânăr negustor din Bordeaux, în trecere prin Paris, povestea zilele trecute că a fost invitat, în timpul unui voiaj la New-York, să petreacă seara într-o familie americană.

Se aștepta la ceai și la băuturi inofensive aromatizate. Prietenii săi îl asigură că va bea cași în Franța.

S'a început dansul... Pianul dădea sunete ciudate. De altfel, era și un jazz și prea puțin se serveau de acest pian. Când veni ora băutului, s'a deschis pianul și s'au scos din el sticle cu șampanie și whisky spre uimirea oaspetelui, căruia i-se explică că acesta era dulapul contra prohibiției.

Muzica îndulcește morăvurile!

Minune... firească La Somain, o septuagenară și-a recăpătat vederea pe neașteptate.

Își pierduse văzul acum 30 ani, după ce fusese lovită în ochi cu vârful unei umbrelor.

Intotdeauna sunt oameni distrați!

Biata femeie a suportat două operațiuni în zadar.

Zilele trecute ea asculta citirea unei scrisori care o emoționa atâta încât i-se păru că vede obiectele din fața ei.

Ea strigă mai întâi de frică, apoi de fericire...

Credințe păgâne În comuna Lunca (jud. Iași) s'a născut, săptămâna trecută, un vițel cu cap de om. Monstrul n'a trăit decât două ceasuri, după care a pierit. A fost dus afară din sat și îngropat adânc, locuitorii considerându-l ca «sperietoare și duh-rău al unor păcate făcute de un păgân», nu din satul lor, ci sosit de undeva, de aiurea.

Din fată... băiat

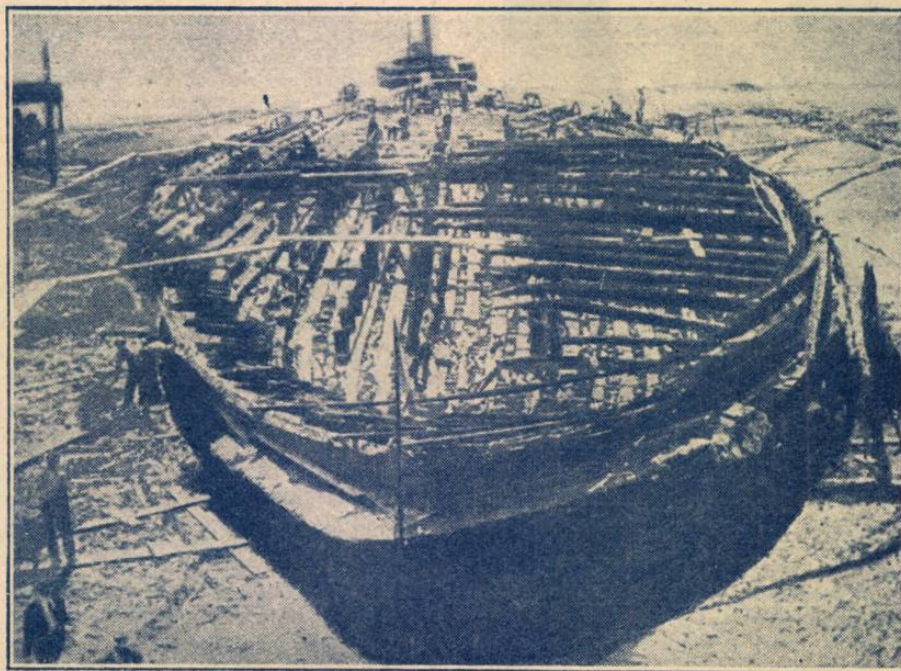


Actualul băiat Adalbert Köchl din satul Birgitz (Tirol), care fusese botezat în 1912 cu numele de Anna și crescut până acum de curând ca fată.

L'actuel garçon Adalbert Köchl du village Birgitz (Tyrol), baptisé en 1912 du nom de Anna et élevé jusqu'à présent comme jeune fille.

Der nunmehrige Bub Adalbert Köchl aus dem Dorfe Birgitz (Tirol) der 1912 auf den Namen Anna getauft wurde und bis jetzt als Mädchen aufgewachsen ist.

O corabie a lui Caligula



Lucrările de secare ale lacului Nemi din Italia făcând progrese, s'a putut da de curând de una din corăbiile lui Caligula scufundate în anii 37-41 după Christos.

Les travaux de dessèchement du lac de Nemi progressant, on a pu trouver l'un des navires de Caligula coulés à fond en 37-41 après Jésus-Christ.

Mit fortschreitender Entwässerung des Nemi-sees ist das eine der versenkten Schiffe des Caligula (37-41 nach Christo) freigelegt worden.



1. După evacuarea localității Bad Schwalbach de către trupele engleze, se scoate drapelul englez. — 2. Plecarea trupelor engleze din Königstein. — 3. Soldați englezi înapoiază primarului din Bad Schwalbach cheia orașului. — 4. Trupele de ocupație părăsesc cazarma din Königstein. — 5. Soldați englezi din trupa de ocupație a Rhenaniei sosesc la Dover cu soțiile și copiii lor.

L'évacuation de la Rhénanie: 1. On descend le drapeau anglais à Bad Schwalbach. — 2. Le départ des troupes anglaises de Königstein. — 3. Les soldats anglais remettent au maire de Bad Schwalbach la clef de la ville. — 4. Le départ à la caserne de Königstein. — 5. Soldats anglais rentrent à Douvres avec leurs femmes et leurs enfants.

Die Räumung des Rheinlandes: 1. Das Herunterholen der englischen Flagge in Bad Schwalbach. — 2. Abmarsch der englischen Truppen aus Königstein. — 3. Englische Soldaten überreichen der Stadtverwaltung den Schlüssel von Bad Schwalbach. — 4. Aufbruch in der Kaserne von Königstein. — 5. Englische Soldaten mit Frauen und Kindern bei der Ankunft in Dover.

Automobil ingenios

Un tânăr, cu alură de bonvivant, povestea de curând unui prieten al său un «truc» original și infailibil, zicea el, pentru a eși fără grijă din câteva pane de automobil.

Conducător destul de bun, dar mecanic mediocru, încât nu ar putea deosebi o bujie de un magneto, el posedă, în afară de un frumos automobil,

o foarte frumoasă surioară. Dacă se întâmplă ceva la mașină pe drumurile ce străbat împreună, el dispăre după un gard sau boschet, cu pipa și o carte. În acest timp fermecătoarea soră, cu o chee în mână în fața capotei ridicate, privește cu aer disperat magnetoul.

Prima mașină, a doua în tot cazul și adesea următoarele se opresc și din

mașini coboară cavaleri gentili, gata să scoată din încurcătură pe «domnișoara desnădăjduită».

Reparațiunile terminate, fratele dibaci, dar leneș, își părăsește ascunzătoarea și voiajul urmează.

Planul e admirabil, dar surorile frumoase sunt ca și bunele bucătărese: greu de găsit și mai greu de păstrat.

S'a inventat un pian nou



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Muzicantul ungar Emanuel Moor a inventat un pian nou care împreunează principiile orgii și ale clavicinului. Firma Bechstein a construit un asemenea pian și prima audiție a arătat că pe el se pun în evidență mai cu deosebire operele lui Bach, compuse pentru instrumente cu mai multe claviaturi.

Le musicien hongrois Emanuel Moor vient d'inventer un nouveau piano réunissant les principes de l'orgue et du clavicin.

Der ungarische Musiker Emanuel Moor hat ein neues Klavier erfunden, dass die Prinzipien der Orgel und des Cembalo in sich vereinigt.

Cea mai frumoasă Indiană



(Photo-exclusivitate Keystone).

Miss Rosie Grinnel din Topeka a fost aleasă la târgul din Mayetto, regină a frumuseții printre Indiene. Ea face parte din tribul Pottawatomie.

Miss Rosie Grinnel de Topeka a été élue, à la foire de Mayetto, reine de beauté des Indiennes.

Miss Rosie Grinnel aus Topeka wurde auf dem Markte von Mayetto zur Schönheitskönigin der Indianerinnen ausgerufen.

Crap uriaș

La Cruze-Saint-Front din sud-estul Franței, un pescar a prins un crap de 48 livre.

Avea o lungime de 1 metru 37.

Acest rechin de apă dulce n'a putut fi prins decât după o luptă care a durat mai mult de o oră și jumătate. O doamnă, sărind într-o barcă, veni în ajutorul pescarului.

În sfârșit monstrul a fost prins.

Istoria nu spune cu ce sos a fost preparat acest pește-fenomen.

Boii și avioanele

Crescătorii de vite din Kansas, statul central al Statelor Unite, care nu e decât un imens teren de îngășământ, a ridicat o protestare contra liniilor aeriene, ale cărei aparate brăzdează cerul în permanență.

Acești bravi fermieri n'ar vrea să vadă niciodată un avion deasupra fermelor lor; sau, cel puțin, avioanele să zboare la cea mai mare înălțime posibilă, pentru ca vitele lor să nu le audă.

Se pare că, departe de a ridica capul, ca oamenii, când se anunță un avion, boii din Kansas se îngrozesc de sgomotul făcut de motor și, apucați de panică, o iau la goană în toate direcțiile, oprindu-se la mari distanțe de pășunile lor.

Aceste neconținute zăpăceli contrariază îngrășarea animalelor; ele slăbesc și pier...

Guvernul american a promis să dea atenție reclamației crescătorilor.

Când are un om succes?

Când refuză să vorbească de rău pe dușmanii săi.

Când nu se așteaptă să primească o bună remunerație pentru un lucru prost.

Când nu așteaptă a doua zi spre a face lucruri cari pot fi făcute azi.

Când e sincer cu funcționarii și clienții săi.

Când continuă să se instruiască și se prepară pentru un post superior mai bine retribuit.

Adevăratul succes e ca un fluviu: cu cât e mai adânc, cu atât face mai puțin sgomot.

Victimă a fakirismului



Fakirul italo-hindu Blacaman, care a pus să fie înmormântat pentru trei ore într-un cosciug, la un teatru de varietăți din Cordoba (Argentina) și a fost apoi găsit mort.

Le fakir italo-hindou Blacaman, enterré pour trois heures, dans un music-hall de Cordoba (Argentine), dans un bière, a été trouvé ensuite mort.

Der indisch-italienische Fakir Blacaman, der sich in einem Variété-Theater in Cordoba (Argentinien) in einem Sarg für drei Stunden eingraben liess, wurde nachher tot aufgefunden.

Vreți să scăpați de

Reumatismul, Guta

de care suferiți?

Durerile acute, violente, în membre și încheeturi, membre umflate, mâini și picioare schilodite, palpitații, înepături, trageri în diferite părți ale corpului până și slăbirea vederii sunt adesea consecințele suferințelor reumatice și gutoase, care trebuiesc înlăturate fiindcă altminteri boala face mereu progrese

Vă ofer

o cură de băut care vindecă, disolvă acidul uric și favorizează eliminarea, deci nu o doctorie așa numită universală sau secretă ci un produs, datorit de buna mamă Natura spre fericirea omenirii suferinde.

Ori cui o mostră gratuit!

Scrieți-mi imediat și veți primi prin depozitele mele constituite în toate țările, cu totul gratuit și franco, o mostră cu instrucțiunile necesare. Vă puteți convinge atunci înșivă de caracterul nevătămător al doctoriei și de efectul său rapid.



August Märzke, Berlin-Vilmersdorf Brunsalestrasse No. 5. Secția 10.

Alergare de lumânări

Atracțiile originale se înmulțesc din ce în ce la serbările nautice. Nu deține orașul Halle recordul serbărilor cu lampioane, care au avut loc la 31 August trecut și care au arătat 300.000 lampioane luminând vasele pe Saale, și mai ales cursa de lumânări?

Fiecare lumânare purtând un număr, era fixată pe o planșetă de lemn, care se pune pe apă. Aceia care ajungea prima la țintă, urmărind curentul apei, aducea aruncătorului suma de 50 mărci.

Emulația era atât de mare, se spune, încât mai mulți posesori de lumânări au căzut în apă, unde s'au «ciocnit» între ei.

Grafologie Un avocat primește o scrisoare dela unul din clienții săi. E o adevărată mășgălitură imposibil de descifrat. Avocatul se străduiește zadarnic; cu sudoarea pe frunte, renunță și disperă, când îi veni o idee.

— Farmaciștii, se gândi el, au obiceiul să citească ordonanțele medicilor, cari totdeauna sunt nedescifrabile pentru mulți muritori. Mă voi adresa unuia dintre ei.

Avocatul intră în prima farmacie.

— Ați putea să-mi citiți această hârtie?

Farmacista privește scrisoarea, o miroase, o studiază, apoi ia un borcan, un al doilea, al treilea, face un amestec și întinde avocatului o fiolă.

— Pofțiți, domnule, costă 8 franci și jumătate!

Vizită municipală



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

D. Dem. Dobrescu, primarul municipiului București (dreapta) și d. ajutor de primar Trembiski (stânga), fotografiați la Berlin pe timpul vizitei ce au făcut-o acolo.

M. Dem. Dobrescu, maire de la municipalité de Bucarest (à droite), et M. Trembiski, adjoint du maire (à gauche), pendant leur visite à Berlin.

Der Oberbürgermeister von Bukarest, Dem. Dobrescu (rechts), und der Vizebürgermeister Trembiski (links) während ihres Besuchs in Berlin.

In sezonul de vânătoare



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

1. Pornirea spre vânătoare cu goană (hăituială) dela un club vânătoresc de lângă Berlin. — 2. Haitele de câini și vânătorii sosesc la primul popas, unde se face orânduirea vânătoarei.

1. Le départ pour la chasse à courre d'un club de chasseurs près de Berlin. — 2. Les meutes et les chasseurs arrivent à la première halte.

1. Ausritt zur Parforce-Jagd aus einem Parforce-Jagdclub bei Berlin. — 2. Die Jagdhunde und Jäger am ersten Rastplatz.

Bancnote în foc

In Anglia, orice billet de bancă înapoiat la institutul de emisiune pentru un motiv oarecare, e ars. In Statele-Unite, după ce sunt prefăcute în pastă, se fabrică mici busturi ale oamenilor celebri. Aceasta e de sigur foarte igienic. In Franța, cu toată importanța ei, imprimeria specială a băncii, din Vic-le-Comte, lângă Clermont-Ferrand, nu ar putea pridi o asemenea consumație.

Totuși, după o viață circulatorie, mai mult ori mai puțin lungă, toate biletele sunt destinate să fie arse. Unele nu se înapoiază niciodată, fie că au fost distruse în drum sau pierdute în fundul mării, sau chiar conservate.

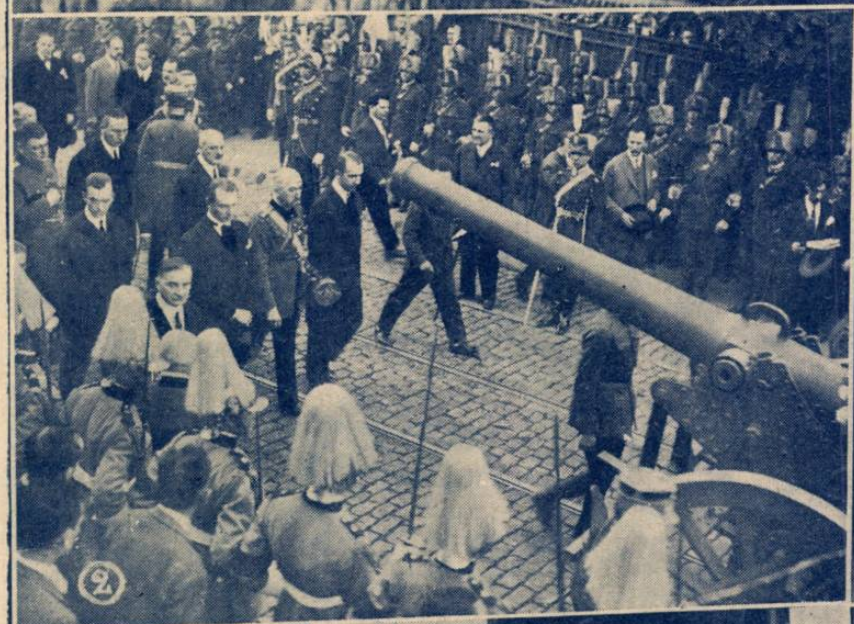
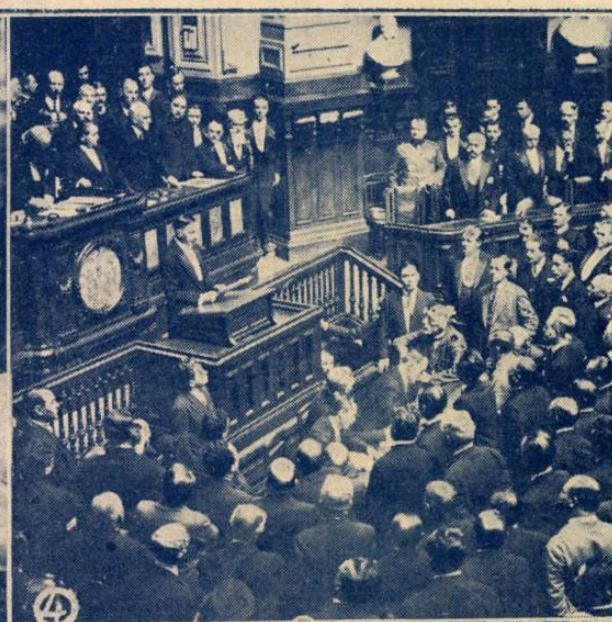
Conservate? Se pot conserva biletele de bancă? Desigur. Mai întâi, sunt colecționarii, dar sunt și oamenii

interesati. Unii din țărani francezi și chiar orășeni, își transmit din tată în fiu o moștenire care nu plătește taxe de succesiune.

O dovadă destul de originală e următoarea. Biletele nu se distrug de cât după intrarea unui minim de trei sferturi din biletele din aceeași serie. Or, o oarecare serie O, de bilete albastre de 100 franci, emise după războiul dela 1870, nu s'a distrus, de oarece nu a intrat în bancă minimul cerut. Banca e convinsă că aceste banenote se află încă în casetele familiale.

Când biletele revin la bancă, dacă sunt rupte, sau se repară, sau se anulează printr'o perforare specială, apoi clasate pe serii în caziere, unde așteaptă trei sferturi din aceeași serie să se înapoieze. Atunci numai, după un minuțios proces-verbal, se procedează la arderea lor.

După încetarea din viață a Înaltului Regent



(Photo «Oglinda Lumii»)

1. Regretatul Înalt Regent Gh. Buzdugan pe catafalce. — 2. Cortegiul funebru, urmat de fiii decedatului, în drum spre Ateneu. — 3. Familia Înaltului Regent Buzdugan după transportarea rămășițelor mortuare la Ateneu. — 4. D. prim-ministru Iuliu Maniu rostește în Adunarea Națională orațiunea funebă. — 5. Eșirea din Adunarea Națională (dela stânga spre dreapta): d. Hiott, ministrul Palatului; d. prim-ministru Iuliu Maniu; d. St. Ciceo Pop, președintele Camerei deputaților. — 6. Înaltul Regent, S. S. Patriarhul (stânga), noul Înalt Regent C. Sărățeanu (mijloc), d. prim-ministru Iuliu Maniu (dreapta).

1. Le regretté régent G. Buzdugan sur le catafalque. — 2. Le cortège funèbre, suivi des fils du décédé, vers l'Athènes. — 3. La famille du défunt régent après la cérémonie de l'Athènes. — 4. Le président du conseil, M. Maniu, prononce à l'Assemblée nationale l'oraison funèbre. — 5. De gauche à droite: M. Hiott, ministre du palais; M. Maniu; M. Ciceo-Pop, président de la Chambre des députés. — 6. Le patriarche-régent (à gauche), le nouveau régent M. Sarateanu (au milieu), M. Maniu (à droite).

1. Der verstorbene Regent Buzdugan auf dem Katafalk. — 2. Der Trauerzug mit den Söhnen des Regenten auf dem Wege zum Athenäum. — 3. Die trauernde Familie nach der Aufbahrung der Leiche im Athenäum. — 4. Ministerpräsident Maniu hält die Trauerrede. — 5. Von links nach rechts: Palastminister Hiott, Ministerpräsident Maniu, Kammerpräsident Ciceo-Pop. — 6. Der Patriarch-Regent (links), der neue Regent Sarateanu (Mitte), Ministerpräsident Maniu (rechts).

Funeraliile Inaltului Regent Buzdugan

OGLINDA
LUMII

673



(Photo «Oglinda Lumii»)

1. Cei trei Inalți Regenți după carul funebru cu defunctul Inalt Regent Buzdugan, în drum spre gara de Nord. — 2. La Faraoane: cortegiul trece sub unul din arcurile funerare. — 3. Multimea după carul funebru, la Faraoane. — 4. La Faraoane: cortegiul se îndreaptă spre criptă. — 5. Un grup d'n cortegi, având în mijloc pe d. prim-ministru Maniu și pe d. ministru Mihalache. — 6. Sieriiul e dus pe umeri spre criptă.

1. Les trois régents après le char funèbre du défunt régent Buzdugan, en route vers la gare du nord. — 2. A Faraoane: le cortège passe sous l'un des arcs funéraires. — 3. La foule dans le cortège, à Faraoane. — 4. Le cortège s'achemine, à Faraoane, vers la crypte. — 5. Un groupe du cortège; au milieu, le président du conseil, M. Maniu, et le ministre Mihalache. — 6. La bière est portée sur des épaules vers la crypte.

1. Die drei Regenten nach dem Leichenzug mit dem verstorbenen Regenten Buzdugan zum Nordbahnhof. — 2. In Faraoane: der Leichenzug passiert den einen der Trauerbogen. — 3. Die Volksmenge im Leichenzug in Faraoane. — 4. Der Leichenzug auf dem Wege zur Gruft. — 5. Eine Gruppe im Leichenzug; in der Mitte, Ministerpräsident Maniu und Minister Mihalache. — 6. Der Sarg wird auf Schultern zur Gruft getragen.

Un match al celor mai grași actori



(Photo-exclusivitate Keystone)

Pentru alimentarea fondului pentru orfanii de actori, a avut loc de curând o serbare de binefacere la Velodromul Buffalo din Paris. Una din atracții a fost alergarea cu cercuri a celor mai grași actori parizieni.

Pour alimenter les fonds pour les orphelins des acteurs, a eu lieu récemment, au Velodrome Buffalo de Paris, une fête de bienfaisance. Une des attractions a été la course à cercles des plus gros acteurs parisiens.

Zur Vergrößerung des Unterstützungsfonds für Schauspielerwaisenkinder wurde unlängst in Paris ein Wohltätigkeitsfest veranstaltet. Eine der Attraktionen war ein Reifenrennen der dicksten Pariser Schauspieler.

Păziți-vă de șerpi!

Nu e vorba de faimoșii șerpi de mare, ale căror isprăvi alimentează redacțiile în verile monotone, când actualitatea șmează.

Nu!

Acești șerpi de o mărime enormă există realmente. Au scăpat dintr-o ladă a unui circ din Liège.

Imediat au dat curs liber instinetelor lor sanguinare. Căci nu se poate spune despre ei că se nasc buni și că societatea îi face răi!

Unul a sugrumat un cal care valora 30.000 franci.

Altul a înghițit un herbecu, șase picioare.

Reptilele au fost în cele din urmă prinse.

Gânduri

Orice ar spune mizantropii: ingrații și perversii formează o excepție în speța umană.

Napoleon

Ignoranța e totdeauna gata să se admire.

Boileau

Cel care-ți vorbește de cu ururile altora, vorbește cu alții despre ale tale.

Diderot

Cea mai mică vioară Constructorul de violi James Gilbert a construit cea mai mică vioară ce există în lume. Acest instrument are numai zece centimetri lungime.

Ea satisface, asigură expertii, toate cerințele și nu are nimic de invidiat fraților ei de dimensiuni mai considerabile.

Ceas și radio laolaltă



(Photo-exclusivitate Keystone)

Un ceasornic care e totodată și aparat de radio, a fost inventat de curând. Ceasul funcționează electric, fără a mai fi nevoie să fie întors și nu deranjează audițiile de radio. E elegant și portativ.

On vient d'inventer une pendule qui est en même temps un appareil de radio. La pendule fonctionne par électricité et ne dérange pas les auditions de radio.

Eine Uhr, die gleichzeitig ein Radioapparat ist, wurde kürzlich erfunden. Die Uhr wird elektrisch betrieben und stört keineswegs die Radio-Auditionen.

Avion de proprie construcție



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Un tânăr Englez, S. Buckle, și-a construit cu mâna sa proprie un aeroplan, la care a lucrat trei ani, și a făcut un sbor de încercare foarte reușit.

Le jeune Anglais S. Buckle a construit de ses mains un avion, auquel il avait travaillé trois ans. Un vol d'essai a réussi.

Der junge Engländer S. Buckle hat eigenhändig ein Flugzeug gebaut, an dem er drei Jahre gearbeitet hat. Sein erster Probeflug war erfolgreich.

ERICH MARIA REMARQUE

Pe frontul de vest, nimic nou

Traducere, autorizată, din limba germană, de EMAN. CERBU

Se găsește la toate librăriile și la EDITURA „EMINESCU”, București I, Str. Parlamentului, 2

Contra Lei 100 prin mandat poștal se trimite oriunde.



La Careii-Mari s'a făcut de curând sfințirea solemnă a 120 steaguri ale Voinicilor și Gardei agrare de acolo. Fotografiiile noastre reprezintă: 1. Defilarea sub conducerea comandantului Legiunei. — 2. D. ministru Voicu Nițescu vorbește mulțimei. — 3. Un grup de Moațe coloniale în mijlocul mulțimei.

La sanctification de 120 drapeaux des «Vaillants» à Careii-Mari (Roumanie): 1. Le défilé. — 2. M. le ministre Voicu Nitescu à la tribune. — 3. Montagnardes roumaines parmi la foule.

Die Weihe der 120 Fahnen der «Tapfern» in Careii-Mari (Rumänien): 1. Der Aufmarsch. — 2. Minister Voicu Nitescu hält eine Ansprache. — 3. Rumänische Bergbewohnerinnen in der Volksmenge.

Insula piraților

La 30 kilometri în larg de Ilfracombe, plajă foarte frecventată în Devonshire, turiștii se duc să viziteze insula Lundy, fost lagăr al piraților, curioasă prin numeroasele amintiri istorice cari se pot vedea acolo cât și prin aspectul sălbatec al acestei insule de 500 hectare, înconjurată de periculoase stânci, populată de nenumărate păsări de mare și acoperită în anotimpul frumos cu o mare varietate de flori.

La începutul secolului XIII, William de Marisio, gentilom la curtea lui Enrie III, se refugiază aici pentru a

scăpa de pedeapsa ce-l amenința în urma unei conspirații contra suveranului. Era însoțit de o mică trupă de oameni fără lege și fără credință, cari imediat se transformară în pirați de temut pentru corăbiile cari, aduse de furtună sau pierdute în ceață, se loveau de stâncile insulei Lundy. Se mai văd ruinele castelului lui William de Marisio, fortăreață de ne

cucerit, care a sfidat mult timp pe soldații regelui Angliei.

În 1925, un bogat fermier cumpără insula cu 16.000 lire sterline; el domnește aci ca un stăpân absolut peste vreo 40 locuitori, cari se bucură de un privilegiu de invidiat: ei nu plătesc niciun impozit... Proprietarul are titlul de rege al insulei Lundy. Anglia e tradiționalistă.

De când *Montagu*, cuirasat de 14.000 tone, și-a pierdut corpul și bunurile pe stâncile insulei, în 1906, s'au construit două faruri cari acum sunt de mare ajutor pentru vapoarele care se încrucișează în canalul Bristol.

Rubrica JOCURILOR se află în suplimentul de 4 pagini, atașat de acest număr din „Oglinda Lumii“.

El o întrebă pe Antoinette, care nu se gândise încă la nimic rău :

— E amantul tău ?

— Da de unde...

— Jură !...

— Ți-o jur !

Jurăminte inutile, cari nu-i aduceau lui Robert pic de liniște. Într-o zi, el îl dete pe Maxime afară. Două săptămâni după această ispravă, Antoinette se afla în brațele lui Maxime. Găsea acolo libertatea și speranța unei iubiri mai lirice, care să n'o reducă la sclavie.

Femeile au un chip ciudat de a-și aminti. Antoinette aduna toate aceste imagini dezordonate și le trecea în revistă, fără emoție. Chipul lui Robert apărea alături de acela al lui Maxime. Ea îl contempla, astfel cum îl văzuse, pentru ultima oară, pe perna patului său mortuar, palid, galben, cu o pată cafenie la tâmpla stânga. Își amintea mirosul greu din camera închisă ; zărea flori într'un vas, auzea glasul comisarului venit pentru anchetarea sinuciderii acestui om, despre care toți vecinii și portarul spuneau că e fericit.

Mai era acolo medicul-legist... Mai era și un reprezentant al patronului lui Robert, care sub aerul cel mai întristat din lume se întreba dacă nu cumva sinuciderea aceasta era aceea a unui funcționar incorect, care luase bani din casa patronului, spre a satisface nevoile unei femei tinere și prea elegante... Mai era acolo și Maxime, care dăduse fuga la prima chemare ; și care, cu Antoinette, își petre- cu noaptea la căpătâiul cadavrului.

Urmă apoi înmormântarea, până la miezul nopții — era în luna Aprilie, la Saint-Ouen..., cinci sau șase persoane... un verișor slab care urma cortegiul mâncând pâine și cârnați... un văr gras care repeta mereu că «așa trebuia să se sfârșească...». Și Maxime care o ținea de braț pe Antoinette, atât de obosită... Apoi cimitirul, întoarcerea cu Maxime și cu vărul cel gras într-o mașină de piață...

Și apoi... și apoi... din prima seară, acea impresie de descătușare ! «Insfârșit voi începe și eu să trăiesc... Am făcut bine... Am făcut bine».

Căci ea îl omorâse. Lucrurile se petrecuseră foarte repede. Robert se întorsese dela birou mai devreme ca de obicei. Ea nu era acasă. Când se întoarse :

— De unde vii ? o întrebă el...

— Am fost după târgueli.

— Minți ! Vii dela el...

— Dela cine ?

— Știi prea bine... Dar nu face nimic... Asta n'a să mai dureze. Plecăm din oraș...

Și ea citi în ochii lui că nu glumește. Robert trecu în dormitor și deschise garderobul cu oglindă. În fața unui maldăr de rufe, se afla un revolver. Robert îl luă și se jucă cu el în mână.

— Poate să fie nevoie și de asta, zise el... când nu mai ai încotro...

De ce această frază ? Sau pentru cine ? Pentru ea... Atunci ea nu-l va mai vedea pe Maxime... Nu va mai putea nici să-l cheme într'ajutorul ei... Robert era la doi pași de dânsa, tras la față, cu gura schimonosită. Ea îi smulse arma din mână. El zise :

— Dă-mi-o înapoi !

Ea nu-i răspunse. Se apropiă de el, și Robert nu făcu nici un gest, nici o mișcare de apărare, poate pentru că nici nu bănuia gândurile ei asasinie. Antoinette puse țeava revolverului pe fruntea lui Robert.

— Și dacă ași trage ?...

— Trage...

Antoinette închise ochii. O detunătură seacă, o prăbușire. Se sfârșise.

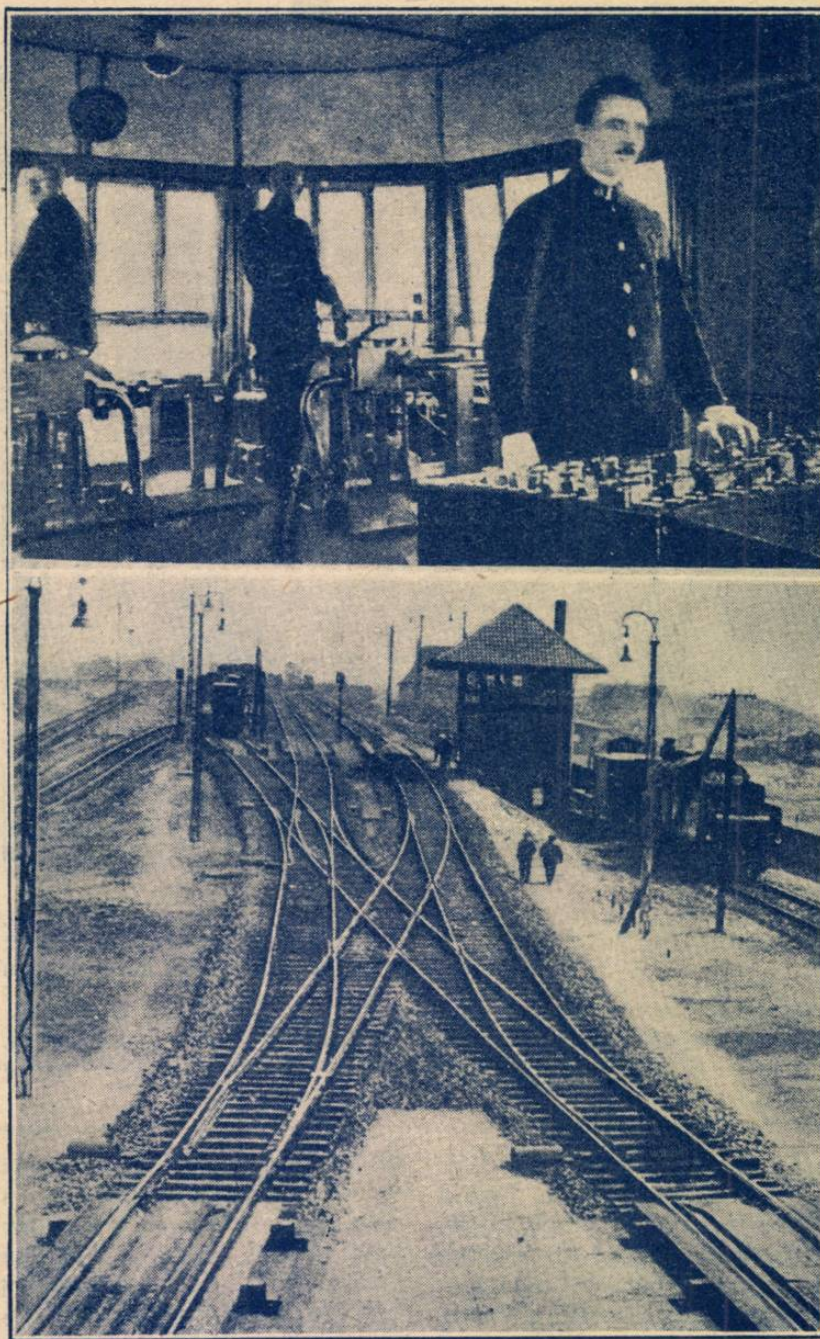
Ajunsesse acasă la ea. Se făcea noaptea. Lampadare electrice imitau clarul de lună pe apa canalului din apropiere. Trecând prin fața odăii portarului, acesta o opri pe Antoinette și-i înmână un prospect, pe care tânăra femeie îl citi urcând scara. Apoi bătău încet la ușă. Servitoarea îi deschise.

— Domnul a venit ?

— Da, doamnă.

(Continuarea în numărul viitor.)

Macazuri automate pe căile ferate



La stația de garaj din Hamm (Germania) s'a experimentat cu succes o instalație electrică așezată în căsuța de frânare, de unde macazurile sunt puse, supravegiate și schimbate automatice prin electricitate; trenurile pot fi de asemenea frânate de aci.

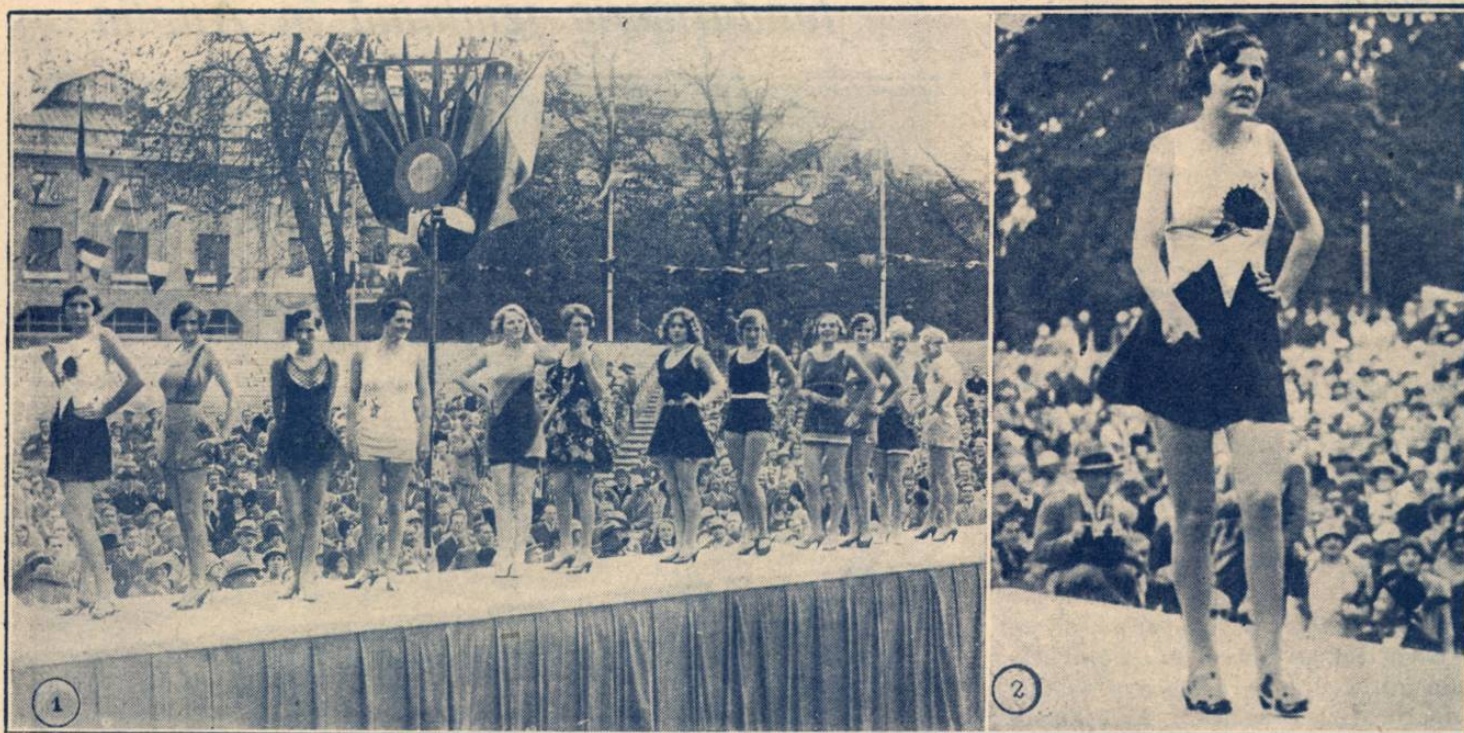
A la station de garage de Hamm (Allemagne) on vient d'expérimenter avec succès une installation électrique dans une maisonnette de freinage, d'où l'on peut surveiller et changer les aiguilles automatiquement par électricité et freiner aussi les trains.

Auf dem Verschiebebahnhof in Hamm wurde mit Erfolg eine elektrisch betriebene Anlage mit Bremsen, von wo aus die Weichen selbsttätig elektrisch gestellt, überwacht, umgestellt und die Züge abgebremst werden können experimentiert.

Un nou concurs de frumusețe la Paris

OGLINDA
LUMII

677



(Photo-exclusivitate Keystone)

Un nou concurs de frumusețe a avut loc deunăzi în Jardin d'Acclimatation din Paris. Au concurat 250 de candidate. Instantanele noastre reprezintă: 1. Parada frumoaselor în fața juriului. — 2. D-ra Odile Auvray, laureata concursului.

Un nouveau concours de beauté vient d'avoir lieu au Jardin d'Acclimatation de Paris. Y ont participé 250 concurrentes. Voici: 1. La parade devant le jury. — 2. Mlle Odile Auvray, la lauréate du concours.

Im pariser Jardin d'Acclimatation fand kürzlich ein neuer Schönheitswettbewerb statt, an dem 250 Konkurrentinnen teilnahmen. Wir sehen hier: 1. Die Parade vor den Preisrichtern. — 2. Frl. Odile Auvray, die Siegerin.

Călugări falsificatori E vorba de călugări budisti. Aceștia nu se mulțumeau numai cu deținerea secretelor lui Brahma și Sakya-Muni, ci îi dețineau și pe acela al falsificatorilor de bilete de bancă franceze, engleze sau americane.

O, voi călugări creștini cari falsificați licheoruri tonice, sau apă de dinți; o, voi pustnici din Muntele Athos, ce gândiți despre acești confrăți păgâni cari făceau monede false? Poliția birmană a pus mâna pe preșele monastice și pe toate biletele care trebuiau strecurate în China, Japonia și Indochina. Ea a arestat pe cei doi călugări în templul budist, cum și vreo 20 frați novici... dar nu în arta trucajului...

Un oficiu poștal de 230 ani În arhivele palatului regal din Stockholm s'a descoperit un registru ținut de un dirigit de poștă și datând din anul 1698. El dă interesante lămuriri asupra modului cum funcționa poșta în acea vreme.

Personalul poștii din Stockholm consta numai dintr'un dirigit, un casier și câțiva funcționari sau asistenți. În epoca aceea nu existau mărci; scrisorile erau cântărite și socoteala se făcea după greutatea misivelor.

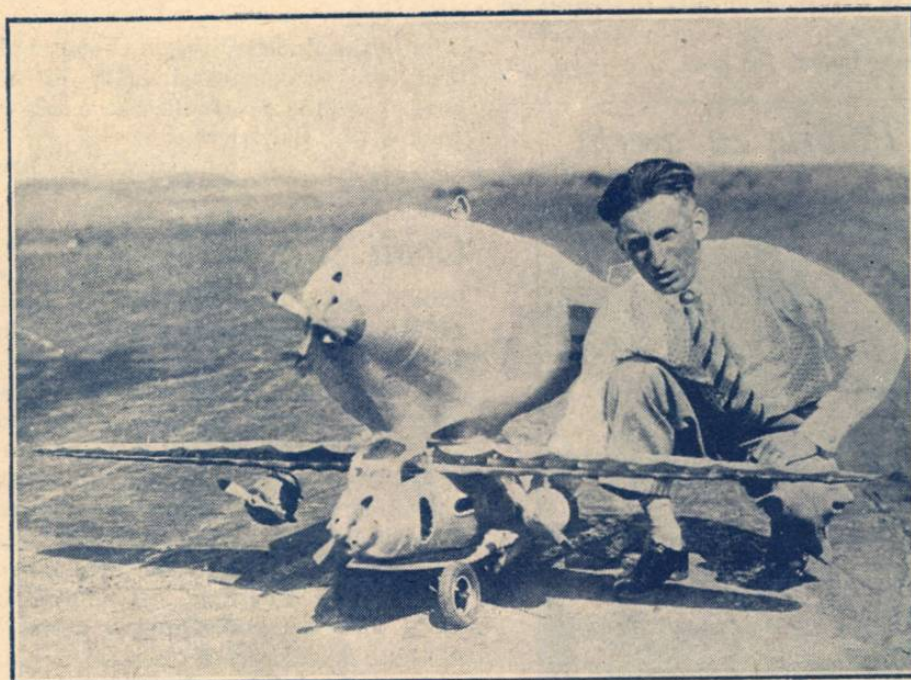
Poșta pentru străinătate era trimisă în sudul Suediei și de aci reexpediată de două ori pe săptămână, Miercurea și Sâmbăta.

Cu toată modestia acestei organizații, corespondența era mare, căci registrul în chestiune înregistrează pentru anul 1698 trimiterea a 30.000 scrisori din Suedia în străinătate.

Incercare ingenioasă La Hörnberg, în Rhania, un industriaș primi într'o zi un porumbel călător într'o colivie de care atârna o serisoare, cerând destinatarului să dea drum porumbelului legându-i mai înainte de labă un plic cu câteva bilete de bancă. Aceasta sub amenințarea cu moartea!

Poliția fu prevenită. S'a hotărât ca industriașul să dea drum porumbelului. Două aviatori sburară deasupra proprietății lui și imediat ce s'a dat drumul porumbelului, îl urmăriră până în porumbarul său. Ei luară atunci fotografiile din partea locului și după cercetările astfel făcute, escrocul a fost imediat arestat.

Avion și dirijabil laolaltă



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Inventatorul american John Hodgdon din Long Beach (California) a construit un nou «Leviathan al aerului» care împreună avantajele unui avion cu acelea ale unui dirijabil.

L'inventeur américain John Hodgdon de Long Beach (Californie) vient de construire un nouveau «Leviathan de l'air» qui réunit les avantages d'un avion avec ceux d'un dirigeable.

Der amerikanische Erfinder John Hodgdon aus Long Beach (Kalifornien) hat einen neuen «Luft-Leviathan» konstruiert, der die Vorzüge eines Flugzeuges mit denen eines Luftschiffes vereinigt.

Monstru In ziua de 18 August a. c., o femeie din comuna Cuconești-Vechi (Basarabia) a născut un copil monstru. Copilul acela, gât nu avea, mâinile erau cât picioarele, capul era neregulat și avea un fel de coarne, iar gura era ca de mai-muță.

Când au întrebat-o oamenii pe femeie, dacă nu cumva a greșit cu ceva, ea a mărturisit că... «a lucrat în ziua de Sf. Spiridon, făcătorul de minuni».

Recordul urâteniei Statisticienii spun că femeile foarte urâte sunt tot atât de rare ca și femeile foarte frumoase. Există actualmente două cari au găsit că urâtenia e un capitol tot atât de bun ca și frumusețea și un capitol care cere să-l exploatezi.

Polaire, actrița pariziană, se silește să tragă cel mai mare folos din urâtenia gurei ei prea mari și a ochilor ei foarte mici. D-na Mary Anie Bevan se laudă că e cea mai urâtă femeie din Londra; ea exhibează, pentru a întări spusele ei, ochi mici, un nas monumental și o barbă imensă. Un cire din Statele-Inite a angajat-o chiar ea fenomen de urâciune.

Dar nici una nici alta nu ajung să fie atât de uimitoare la vedere ca Marguerite, contesă de Tirol, care a murit în 1369 și despre care se spune că a fost cea mai urâtă femeie ce a existat vreodată. Ceeace n'a împiedecat-o să aibă mai mulți bărbați și, printre ei, un fiu de împărat. Ea fu poreclită ducesa urâtă și a făcut totdeauna tot ce i-a plăcut, debarasându-se în mod radical de oamenii cari o jenau. Cu toate acestea, chiar după moartea ei, ea mai face cuceriri, căci portretul ei, pictat de celebrul pictor olandez Metsus — desigur un portret flatat — a fost de curând cumpărat de un American pentru suma de peste 2 milioane franci francezi.

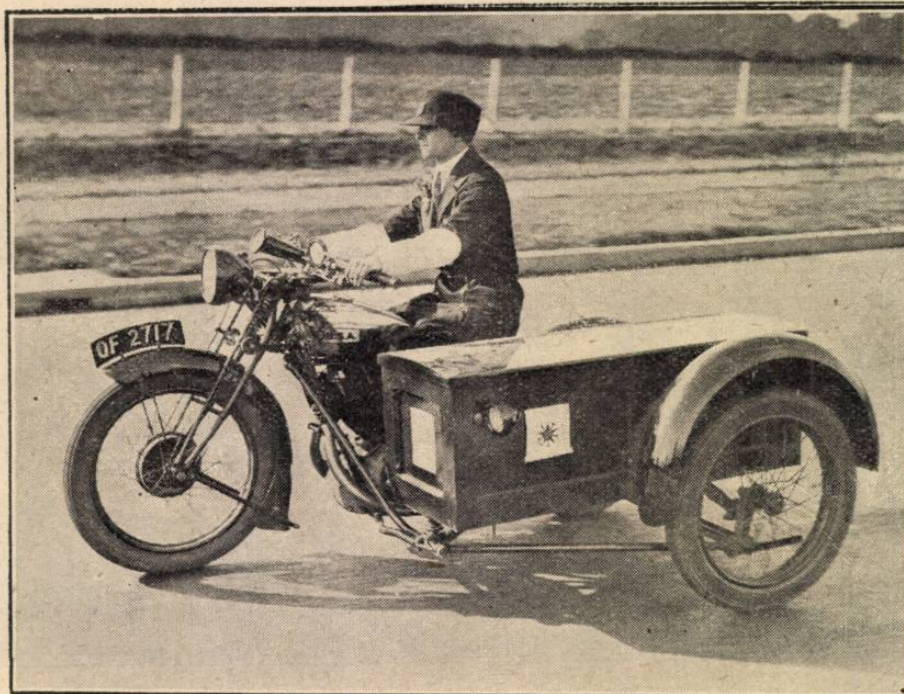
Pălărie cu urechi



(Photo-exclusivitate Keystone)

Pălărie de catifea, trasă peste urechi, și având două prelungiri în părți, cari îi dau un stil din cele mai originale.

Jandarmeria feminină în Anglia



(Photo-exclusivitate Keystone)

Pentru regulamentarea circulației pe șoselele din Anglia, s'a instituit și un corp de jandarmerie feminină. Prima «jandarnă», într-o frumoasă uniformă, a pornit de-unăzi cu motocicleta să-și îndeplinească funcția.

Pour réglementer la circulation sur les routes de l'Angleterre, on y a institué un corps de gendarmerie féminine. La première femme gendarme, dans une belle uniforme, est partie sur sa motocyclette pour remplir son devoir.

Für Regelung des Strassenverkehrs in England wurde dort ein weibliches Gendarmekorps eingeführt. Der erste weibliche Gendarm hat sich in schöner Uniform auf dem Motorrad zur Erfüllung der Pflicht auf den Weg gemacht.

Incă o travestire Coxyde, un orașel de pe coasta belgiană, a avut zilele trecute un concurs de frumusețe.

Printre atâtea fete frumoase, juriul nu a știut să aleagă.

El recurse la hotărârea publicului. O tânără frumusețe a fost aleasă de sufragiul universal.

A fost încoronată și tot orașul dansă cu ea.

La ultimul dans, rivala Venerei de Milo sări pe o masă și arată că nu poate pretinde să rivalizeze de cât cu Apolon din Belvedere.

În adevăr, era un tânăr din Bruxelles.

Copii și copii În Michigan poliția din Detroit a însărcinat 3000 băieți și fete să facă poliția locurilor de joc din oraș.

Ei au dreptul și chiar datoria să intervină în orice conflict și accident, să redacteze procese-verbale pe care le transmit șefului poliției și să expulzeze de pe terenuri pe acei din camarazii lor cari se poartă prost.

În schimb, tineretul bolșevic e rebel oricărei discipline, cel puțin în unele locuri. Lokal-Anzeiger scrie că 80 copii degenerați au asaltat pe directorul localului unde erau adunați, cum și pe un pedagog, i-au ciopărit cu cuțitul, apoi au târât cadavrele pe calea ferată.

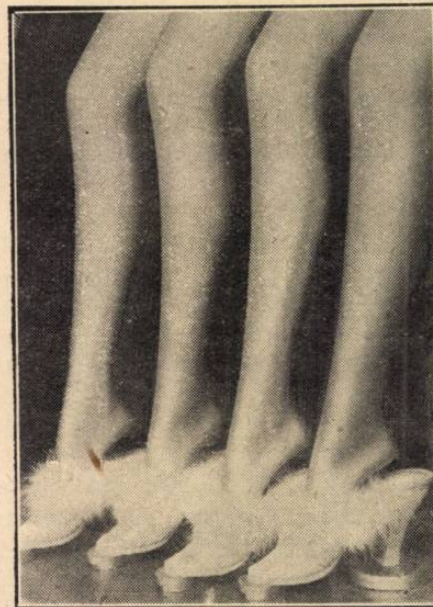
Mai înainte, micuții bolșevici au spânzurat și bătut în cue pe unul din dascălii lor. Afară de aceasta sunt și incendiatori.

Motiv suficient

Mama: Uite cu câtă modestie pleacă ochii tânăra fată de acolo.

Fata: Nu e de mirat când are atât de frumoase gene lungi!

Picioare brevetate



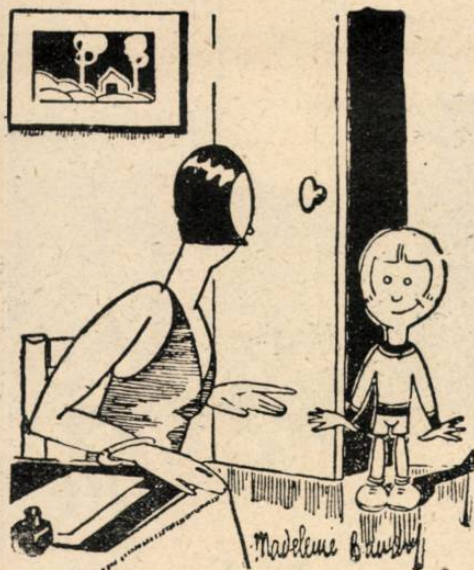
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

În vitrina unui magazin din Berlin sunt expuse aceste picioare... de leacăr. Pentru a se evita imitarea lor, ele au fost brevete în mai multe țări.

Dans la vitrine d'un magasin de Berlin on peut admirer ces jambes... en cire, brevetées pour ne pas être imitées.

In der Auslage eines Berliner Kaufhauses sind diese Beine... aus Wachs ausgestellt, die patentiert wurden, um nicht nachgeahmt zu werden.

Intimitate



— Bob nu e de loc politicos când intră fără să bată în ușă.
— O! mămică, păi noi ne cunoaștem de atâta timp!

— Bob n'est pas du tout poli d'entrer sans frapper.
— Oh! maman, il y a si longtemps que je vous connais!

«Bob ist gar nicht höflich, wenn er ohne anzuklopfen hereinkommt!»
«Aber, Mutti, ich kenne Sie ja schon seit so lange!»

VANZĂRI

Amicul: Ai vândut ceva de când ai început să pictezi?

Pictorul: Numai rândul meu de haine de Duminecă și o parte din mobilierul meu!

NENOROCIRE MAI MICĂ

— Cum, nevestico, mama ta a venit în vizită? Ce bine!

— Ei, ei, bărbățele, vorbești serios?

— De sigur. Mi se prezisese pentru azi o nenorocire și mă bucur că nu e una mai mare!

RĂUTATE

— A durat o oră întreagă până ce coaforul mi-a ondulat părul, se plânge o doamnă.

— Dar de ce nu ai făcut în ora aceea o plimbare? o întreabă o prietenă.

REZULTATUL

— Am scos eri nu mai puțin de o sută conturi în suma totală de cincizeci mii lei și le-am trimis clienților spre achitare.

— Și care a fost rezultatul?

— Crampe la mână!

LUNĂ DE MIERE

Margot s'a măritat.

Săptămâna trecută.

Eri vine acasă foarte plânsă.

— Ah, mămică, sunt foarte nenorocită!

— Dece?

— Inchipuiește-ți, bărbatul meu a zis: «Dintre o sută de femei, e cel mult una atât de frumoasă ca tine»

— Dar asta nu-i un motiv de plâns?

— Ba da. Înainte de nuntă a spus «o mie».

PROSTIE

El: Da, verișoară dragă, m'ași însura bucuros cu prietena ta, dar prea e proastă.

Ea: Ai dreptate. Tie îți trebuie una care să fie inteligentă pentru doi.

NEDUMERIT

Domnul (către servitor): Fuga după ajutor! Soția mea a leșinat!

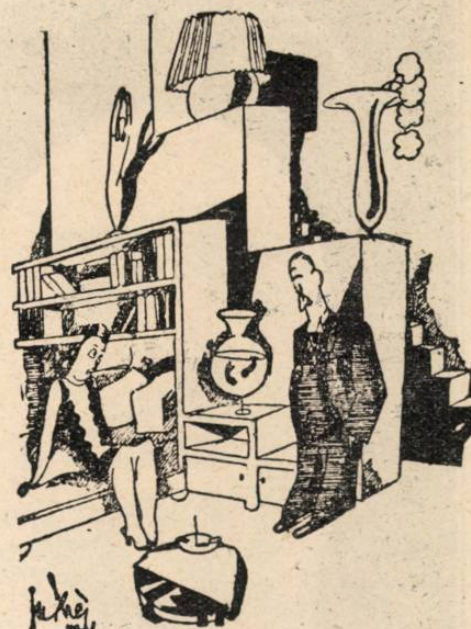
Servitorul: Pe cine să aduc? Pe medic sau pe bijutier?

DUPĂ CONDAMNARE

Judecătorul: Acuzate, mai ai ceva de adăogat?

Acuzatul: Nu, din potrivă, mai de grabă ceva de scăzut...

Gospodină



— Știi, dragul meu, ți-am dres-adineauri o pereche de ciorapi; dar neavând timp să gătesc pentru masa de seară, vom mânca diseară, dacă vrei, la restaurant.

— Tu sais, mon chéri, je t'ai raccommodé une paire de chaussettes, tantôt; seulement, comme je n'ai pas eu le temps de préparer le dîner, si tu veux, nous irons au restaurant ce soir.

«Weist du, mein Lieber, ich habe dir soeben ein Paar Socken ausgebessert; weil ich aber keine Zeit hatte, das Abendbrot vorzubereiten, werden wir, wenn du willst, heute im Restaurant speisen».

INVIERE

Intră un domn într-o prăvălie din Ploști și întreabă de patron. Acesta își face apariția.

— A, bună ziua, d-le Mănciulescu. Numele meu e Petroiu din București. Voiam doară să mă prezint. Sunt adică unchiul lui Silviu Petroiu, care e funcționar la dv.

— A! E foarte interesant, căci nepotul dv. a plecat de acum trei zile la Craiova, la înmormântarea dv.!

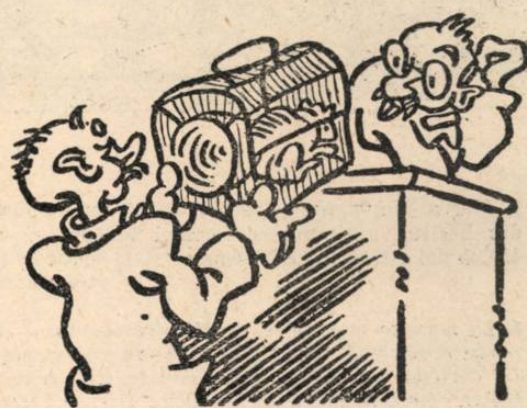
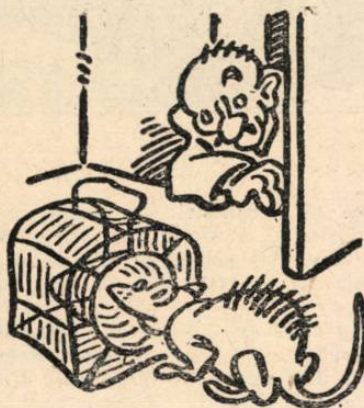
Când farmacistul e conștiincios



— Spuneți că vreți să omorâți un guzgan... poate, dar eu, farmacist, nu vând arsenic fără rețetă medicală.

— Pour tuer un rat, que vous dites... c'est possible, mais, moi, pharmacien, je ne délivre pas d'arsenic sans ordonnance.

«Um eine Ratte zu vergiften, sagen Sie... möglich, aber ich, Apotheker, verkaufe kein Arsenik ohne Rezept».

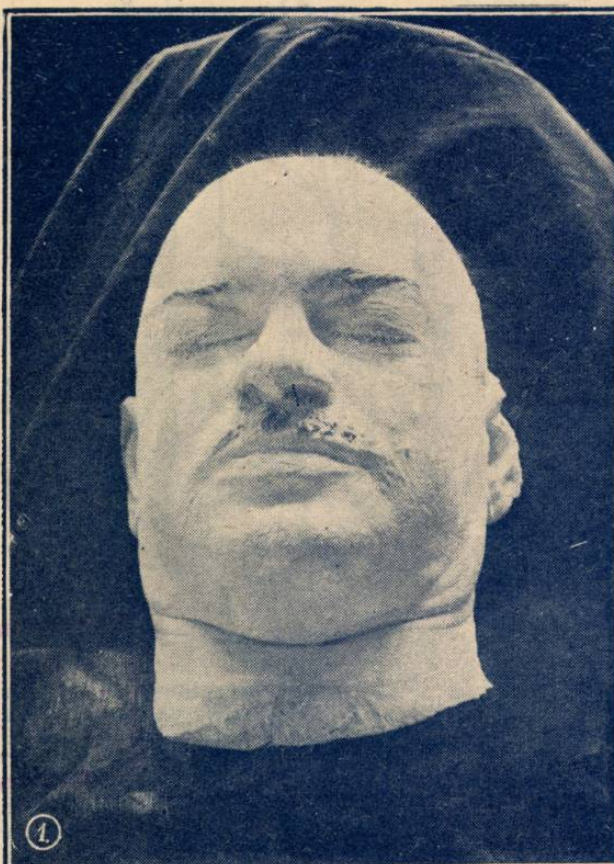


— Iată, vi l-am adus; acum, otrăviți-l dv. înșivă!

— Tenez, je vous l'apporte; maintenant, empoisonnez-le-moi vous-même!

«Hier, ich bringe Sie Ihnen; nun vergiften Sie sie selbst!»

Inmormântarea lui Stresemann



①



③



④



②



⑤

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

1. Masca mortuară a fostului ministru de externe al Germaniei, dr. Gustav Stresemann. — 2. Sîcriul expus în Reichstagul din Berlin, în timpul ceremoniei funebre. — 3. Cortegiul mortuar trece prin Brandenburger Tor spre Unter den Linden. — 4. Cei doi fii ai lui Stresemann și la spatele lor (dreapta) mareșalul Hindenburg urmînd carul funebru. — 5. D-na văduvă Stresemann cu cei doi fii ai ei în fața mormîntului.

1. La masque mortuaire de M. Stresemann. — 2. La bière exposée dans le Reichstag pendant la cérémonie funebre. — 3. Le cortège mortuaire passe par le Brandenburger Tor vers Unter den Linden. — 4. Les deux fils de Stresemann et derrière eux (à droite) le maréchal Hindenburg suivant le char funebre. — 5. Mme la veuve Stresemann et ses deux fils devant le tombeau.

1 Die Totenmaske Stresemanns. — 2. Der aufgebahrte Sarg im Berliner Reichstag während der Gedächtnisfeier. — 3. Der Trauerzug Unter den Linden, im Hintergrund das Brandenburger Tor. — 4. Die beiden Söhne Stresemanns; im zweiter Reihe, rechts, Hindenburg im Trauerzuge. — 5. Frau Witwe Stresemann mit ihren beiden Söhnen vor dem offenen Grabe.

Birourile: București, Str. Parlamentului 2. (Tel. 325/35 ; 346/00).—Abonamentul: 350 Lei an al.— Un număr vechi 9 Lei

Tiparul și Editura Institutului de Arte Grafice «EMINESCU» S. A. Strada Parlamentului Nô. 2 — Busurești I.

Oglinda Lumii

Revista săptămânală de actualitate, apare în fiecare sâmbătă



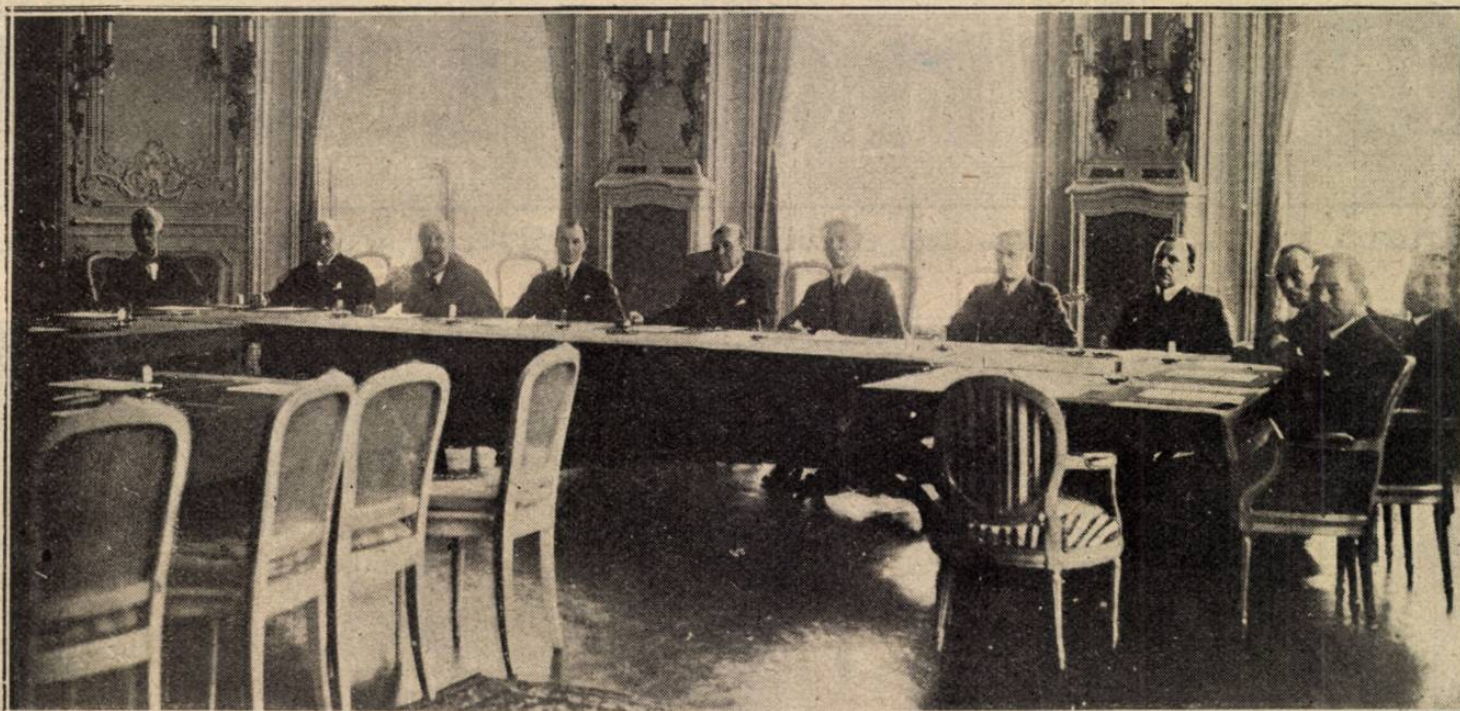
(Photo-exclusivitate Keystone)

o cursă de biciclete, organizată de dansatoare de balet. Vedem aici una, pregătindu-se pentru cursă.

course de bicyclettes organisée de celles-ci se prépa-

Dieser Tage fand in England eine Radwettfahrt der Ballettänzerinnen statt. Hier eine der Konkurrentinnen bei der Vorbereitung zum Start.

Conferința diplomatico-bancară din Baden-Baden



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Prima sedință a Conferinței diplomatico-bancare din Baden-Baden pentru înființarea Băncii Internaționale de Reparațiuni. Dela stânga spre dreapta: Layton (în umbră), S.r Charles Addis, De la Croix, Frank, Taylor, Reynolds, dr. Hjalmar Schacht, dr. Vocke, Moret, Quesnay, Sonoda, Tanaka. Aceștia sunt reprezentanții celor șase puteri mari.

La première séance de la Conférence des six grandes puissances, à Baden-Baden, pour la création de la Banque Internationale des Réparations.

Die erste Sitzung der Sechsmächte-Konferenz in Baden-Baden für die Schöpfung der Internationalen Reparationsbank.

Săptămâna

Un postitor din Londra, nu ar fi înghițit hrană de peste... 60 de zile. Or, dacă această lipsă de alimente solide sau lichide este absolută, prin ea se dovedește prodigioasa vitalitate a vieții umane, — nu găsiți?

Printre numeroasele pilde de abținere, cităm cazul căpitanului Bligh, comandantul vasului englez *The Bounty*, care a făcut aproape 400 de mile pe o barcă cu 19 oameni din echipagiul său și care timp de 17 zile n'au avut decât o pasăre mică de câteva grame.

Un Corsican, Luc-Antoine Viterbi, condamnat la moarte, se lăsa să moară de foame, pentru a scăpa de rușinea suplicii lui; el rezistă 19 zile la chinurile foamei și setei, mulțumindu-se să facă doar gargare.

Înainte de război, un American, dr. Tanner, pariă că va sta 40 zile nemâncat. El câștigă rămasagul, dar s'a crezut că această ispravă n'a fost de cea mai mare corectitudine. Aventura totuși trecu Atlanticul și atâtă numeroși imitatori, mai ales pe Italianul Succia, care se exhibă într'un music-hall parizian.

Dar savanții ne-au demonstrat că omul suportă mai puțin și mai greu abținerea decât animalele; un vultur de pildă poate sta o lună fără să ia nimic în cioc.

Memoriile Academiei de științe conțin istoria unei cășele închise din nevăgare de seamă la țară, care a trăit 40 zile fără hrană; și mul de naturaliști demni de încredere afirmă că un erodil poate posti două luni, un scorpion trei luni, un cameleon opt luni și o viperă mai mult de un an. În sfârșit vin țestoasele de uscat, melcii și șarpele. Și aceste animale, departe ca forțele lor să fie epuizate de o lungă abținere, sunt uneori de o vigoare extraordinară.

Cerșetor bogat

Cu hainele sdrențuite, cu barba neîngrijită, părând de 80 ani grație unui machiaj savant, pe când nu are nici 60, un Polonez, Mozek Bok, născut la Varșovia, circula de câțiva ani în cartierul Saint-Gervais din Paris creându-și resursele numai din cerșetorie.

Aerul său suferind, glasul său stins, înduioșau pe trecători și în fiecare zi, cădeau gologani și franci în pălăria lui.

Dar totul are un sfârșit. Indignat de

manevră, unul din acei pe cari prea mult timp i-a înșelat, scrisese comisarului cartierului.

După câteva zile de anchetă, inspectorul Gafary îl găsi. Interogat, Bok mărturisiri că încasa aproape 150 franci pe zi. Econom din fire și trăind cu câteva coji de pâine, care i-se dădeau de pomană, își formă un capital, cu care cumpărase trei imobile la mahală. Bogatul cerșetor a fost dus la închisoare.

Jocurile sportive panbalcanice din Atena



Cu prilejul Jocurilor Olimpice panbalcanice din Atena, echipa românească își face intrarea, stegarul salutând cu aplecarea stindardului său.

A l'occasion des Jeux Olympiques panbalkaniques d'Athènes, l'équipe roumaine fait son entrée, le porte-drapeau inclinant son étendard.

Gelegentlich der panbalkanischen Olympischen Spiele in Athen vollführt die rumänische Mannschaft ihren Eintritt und grüsst mit ihrer Fahne.

Rubrica JOCURILOR se află în suplimentul de 4 pagini atașat de acest număr din „Oglinda Lumii“.

Canal productiv S'au evaluat beneficiile realizate de canalul Panama. De când s'a deschis, adică de vreo 15 ani, canalul a perceput 223 milioane dolari, ca taxe, dela 54.021 vapoare.

Cum construcția canalului a costat 388 milioane dolari — din care 113 au fost puse în contul apărării naționale — partea comercială a spezelor de construcție, care e de 275 milioane dolari, va fi acoperită în întregime în doi ani prin încasările brute.

Evacuarea Renaniei



(Photo-exclusivitate Keystone)

Soldatii englezi continuă să evacueze Renania, și vedem aci pe unul din ei, luându-și cu dânsul pe cei doi câini, cari i-au servit ca mascote în teritoriul ocupat.

Un des soldats anglais évacués de Rhénanie prend avec soi ses deux chiens qui lui avaient servi de mascottes en territoire occupé

Einer der aus dem Rheinland weggezogenen englischen Soldaten nimmt seine zwei Hunde mit, die ihm als Fetsche im besetzten Gebiet gedient hatten.

Ford pe banca de școală



(Photo-exclusivitate Keystone)

Henry Ford, celebrul miliardar american, s'a dus zilele trecute la școala unde a învățat acum 50 de ani, și s'a așezat pe banca sa de atunci, evocându-și amintiri duioase. Il vedem în fund, cu părul alb.

Le célèbre milliardaire américain Henry Ford s'est rendu récemment à l'école qu'il avait fréquenté il y a 50 ans et a pris place dans son banc de ce temps-là. Nous le voyons au fond aux cheveux blancs.

Der berühmte Milliardär Henry Ford begab sich jüngst in die Schule, die er vor 50 Jahren besucht hatte, und nahm in der damaligen Bank Platz. Wir sehen ihn oben mit weißem Haar.

Gânduri

Plăcerea criticii ne răpește pe aceea de a fi viu impresionat de lucrurile cu adevărat frumoase.

La Bruyère

Adevăratele bogății ale unui regat sunt oamenii.

Bossuet

Reînvie jobenul?

Iarna aceasta se va vedea din nou, la Paris, pălăria înaltă de mătase, care se poartă întotdeauna la Londra.

Pălărierii parizieni afirmă aceasta, căci au primit numeroase comenzi pe care nu și le explică dacă ar fi să servească numai pentru curse, Operă și ceremonii.

Această pălărie — noi îi zicem joben — va serba astfel a 142-a aniversare, pe care *Cabinet des modes* a semnalat-o în 1786 în atenția elegantilor.

Atunci trebuia să aibă, exact, șase linii înălțime. Borul cădea și în față și în spate. O panglică înodată ca o rozetă o garnisea pe partea stângă. Altfel era la fel ca aceia care se arborează și azi în Parlamentul englez și la curse.

Dar *Cabinet des modes* cerea să fie însoțită de următoarea ținută: frac verde, vestă și pantalon de culoarea coadei canarului, ciorapi de mătase cu dungi albe și verzi.

Tăierea părului pe cale electrică



(Photo-exclusivitate Keystone)

În străinătate, mașinile de tuns nu mai sunt folosite manual, ci prin curent electric: acesta le pune în mișcare, și frizerul trebuie doar să le conducă prin păr.

A l'étranger on se sert maintenant de machines à couper les cheveux par l'électricité.

Im Auslande werden jetzt elektrisch betriebene Haarschneidemaschinen verwendet.

IN „GAZETA DE DUMINICĂ“

mare magazin bogat ilustrat
cu data de 27 Octombrie 1929

Citiți:

CATEVA INDISCREȚII ASUPRA NUNȚII

Sângele miresei. — Scene de răpire. — Neveste în vârstă de 4-5 ani. — Concepții ciudate de onoare.

Canibalism religios



(Photo-exclusivitate «The New-York Times», Ltd., Berlin)

Pe insula Haiti se mai află și azi o sectă de negri care a păstrat cultul șerpilor și sacrificarea unei «capre albe fără coarne», adică a unui om alb. Fotografiiile noastre reprezintă: 1. Regina Ti-Meminne a insulei La Gonave de pe coasta din Haiti. — 2. Preotul morții al sectei de canibali, un hermafrodit. — 3. Un altar al sectei pe care se execută sacrificiile umane; pe perete, simbolul șerpilor.

A Haïti il y a encore une secte de nègres ayant gardé le culte des serpents et le sacrifice d'une «chèvre blanche sans cornes», c'est-à-dire d'un homme blanc. Voici: 1. La reine Ti-Meminne de l'île La Gonave sur la côte de Haïti. — 2. Le prêtre de la mort de la secte de cannibales, un hermaphrodite. — 3. Un autel de la secte pour les sacrifices humains.

Auf Haiti befindet sich noch heute eine Negersekte, die den Schlangenkultus und die Opferung einer «weissen Ziege ohne Hörner», d. h. eines weissen Menschen beibehalten hat. Hier: 1. Die Königin Ti-Meminne der Insel La Gonave an der Küste von Haiti. — 2. Der Totenpriester der Kanibalensekte, ein Hermaphrodit. — 3. Ein Altar für menschliche Opfer.

Proces neobișnuit Un proces puțin banal e acela pe care Consistoriul bisericii protestante olandeze l'a intentat unui savant profesor, Duplessis.

Acest maestru învăța pe elevii săi că istoria lui Iona din pânțele balenei era o simplă poveste.

Se știe că vreo câțiva curagioși reformatori și-au pus în gând să purifice istoria sfântă de câteva anecdote «prea deochiate», de pildă: corabia lui

Noe, care n'ar fi fost decât un vapor mare, Turnul lui Babel, farsă uriașă, și balena lui Iona, mare păcăleală de Aprilie.

Pastorii olandezi nu înțeleg aceasta. Nu trebuie să ne atingem de scripturi. Ei s'au constituit parte civilă, intențând un proces de răstăcere d-lui Duplessis.

Dar studenții în teologie din Schellenbosch, unde predă profesorul Duplessis, sunt de partea maestrului lor.

Așa să fie?... Tartarin din Taraseon nu e nimic față de d. Goddard.

D. Goddard? Da, e un colonist englez, vânează în regiunea Tanganyka. Vânează lei. Și în doi ani a doborât nu mai puțin de 54.

Ce tablouri de vânatoare...

Intr-o seară din săptămâna trecută, niște lei atacară o turmă de vaci, într-un kraal. Pac! Pac! Pac! Unul după altul, d. Goddard omoară opt! Nu vaci: lei!

A doua zi fiarele revin: Pac! Pac! d. Goddard doboară trei.

După două zile vin numai trei. Și d. Goddard îi omoară deasemenea.

Surădeți? Toate acestea sunt afirmate de corespondentul lui **Daily Express**.

Sunt judecători... Sunt judecători și la Londra.

Șoferii de automobile cari pricinuesc accidente mortale sau cari rănesc trecătorii depe străzile Londrei sunt aspru pedepsiți.

La Withehall, un ofițer de artilerie a fost condamnat la 20 lire amendă numai pentru că a condus o mașină în stare de beție.

Ce ar fi fost dacă ar fi schilodit pe cineva?

Mai mult, permisul de conducere i-a fost retras pe 12 luni.

Pedeapsa e grea, dar meritată.

Ar fi de dorit ca pedepse de astea grele să se aplice tuturor imprudenților noștri conducători de automobile.

Avertisment impresionant



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Clubul Rotary din Lima (Peru) a ridicat în mijlocul șoselei un monument, pe care se află un automobil distrus și inscripția: «Umbăla încet și vei ajunge departe». E un avertisment pentru toți automobilistii.

Le Rotary-Club de Lima (Pérou) a élevé au milieu de la route un monument portant une auto détruite et l'inscription «Allez lentement et vous arriverez loin».

Der Rotary-Club von Lima (Peru) hat auf der Landstrasse ein Denkmal errichtet, das ein zertrümmertes Auto darstellt und die Inschrift trägt: «Fahre langsam und du wirst weit kommen».



Comuna Saint-Julien-en-Médoc (Franța) posedă 14 perechi căsătorite de peste 50 ani, cari au serbat laolaltă nunta lor de aur sau de diamant. Cei mai bătrâni s-au cununat în August 1867. Iată toți «nuntași» fotografiați în fața bisericii din comună.

La commune de Saint-Julien-en-Médoc possède 14 ménages unis depuis plus de 50 ans et qui ont célébré simultanément les noces d'or et de diamant. Les plus âgés s'unirent en août 1867. Voici tous ces couples photographiés devant l'église de leur commune.

Die französische Ortschaft Saint-Julien-en-Médoc besitzt 14 Ehepaare, die seit mehr als 50 Jahren verheiratet sind und die zusammen ihre goldene und diamantene Hochzeit feierten. Zwei darunter wurden im August 1867 getraut. Wir sehen hier alle diese Paare photographiert.

George V și Phileas Fogg

Lectura e marea distracție a regelui George al Angliei: de tânăr, devora romanele engleze, franceze, germane, ceia ce nu-l împiedica să se intereseze de capodoperele poetice și dramatice ale acestor trei literaturi.

Doi autori au fermecat copilăria lui: căpitanul Marryat și Jules Verne.

În 1908, pe când era prinț de Galles, făcu o cruciadă în Canada; cuirasa-tul «Indomitable» îl aduse în Europa și comandantul, dornic de a onora în felul său pe regalul pasager, încercă să bată recordul de viteză a flotei de război britanice; toată lumea se transformă în fochist și în camera mașinelor însuși priatul arunca lăptiș de cărbuni în foc. Cei din jur îl felicită.

— Aceasta îmi reamintește gestul lui Phileas Fogg, zise el surâzând.

Dar nimeni pe bord nu cetise *Inconjurul lumii în 80 zile*, tradus, totuși, de mult timp în limba engleză; nimeni, afară de un mecanic; prințul de Galles, fericit că întâlnise un înfocat admirator al lui Jules Verne, îi dete o amintire pentru a-și arăta satisfacția.

La Buckingham, regele George posedă o bibliotecă de 30.000 volume strânse din îngrijirea lui; la Sandringham, are peste 15.000 volume și la castelul din Windsor e adesea văzut în salonul de lectură, care conține vreo

170.000 opere, majoritatea din ele fiind strânse de regina Victoria și regele Eduard VII. Nimeni nu are dreptul să ia unul din aceste prețioase volume.

Din Voltaire

Insemnează că nu ești bun de nimic, dacă nu ești bun decât pentru tine însuși.

Expoziție de dantele și păpuși



În sala de marmoră a Grădinei Zoologice din Berlin a funcționat de curând un târg de dantele și o expoziție de păpuși. Iată cele mai frumoase trei păpuși.

Dans la salle de marbre du Zoo de Berlin a fonctionné récemment une foire de dentelles et une exposition de poupées. Voici les plus belles trois poupées.

Im Marmorsaal des Berliner Zoo fand jüngst eine spitzenmesse und eine Puppenschau statt. Unser Bild zeigt die drei hübschesten, dort ausgestellten Puppen.

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Când se strâng recoltele

Stânga: La Meran (Italia) se serbează în fiecare an eulesul viilor cu mare pompă. Iată pe paznicul viilor, în costumul său original, pe timpul sărbătoririi eulesului. — *Dreapta:* Copii cari se joacă de-a ascunselea printre snopi de grâu, pe timpul recoltei.

(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)



A gauche: A Meran (Italie) on fête toujours à grande pompe la vendange. Voici le gardien des vignes, dans son costume original pendant la fête de la vendange. — A droite: Des enfants jouant le cache-cache parmi des gerbes de blé.



Links: In Meran wird stets die Weinernte festlich begangen. Hier der Hüter der Weinberge in seinem originellen Kostüm beim Weinerntefest. — Rechts: Versteckenspiel für Kinder zwischen aufgestellten Getreidegarben.

Amator de golf



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Celebrul Douglas Fairbanks jucând golf la Baden-Baden.

Le célèbre Douglas Fairbanks jouant au golf à Baden-Baden.

Der berühmte Douglas Fairbanks beim Golfspiel in Baden-Baden.

Vindecare miraculoasă

La New-Jersey, un oarecare Sheahan a fost victima unui accident de automobil.

Victimă? Nu. E adevărat că în accident i s'a deplasat umărul, care a fost repede aranjat la loc, dar emoția i-a vindecat vederea; atins de astigmatism și văzând foarte prost, d. Sheahan vede azi perfect, fără ochelari.

Medicii nu găseseră acest caz extraordinar. Există șocuri și comotțiuni utile centrelor nervoase

Funcții productive

Meseria de șef de Stat e, hotărât, interesantă... cel puțin dincolo de Atlantic.

Incepe prin a fi onorifică, apoi poate deveni o mică afacere. Astfel, d. Coolidge ar fi primit, de când a părăsit Casa Albă, draguța sumă de 100 mii dolari pentru publicarea amintirilor prezidențiale în diferite ziare din Statele Unite.

Când era președinte, nu primea decât 37.500 dolari anual...

D-na Coolidge, care și ea serie, va încasa de asemenea sume frumoase pentru producțiile ei literare.

Pericită pereche!

Demonstrație gratuită

Unul din hoții internaționali arestați zilele trecute la Nissa, Ligione, după numele lui adevărat Epigio Casini, e în felul lui un adevărat artist. Mai bine ca dentistul cel mai bun, «extrage fără durere».

Câteva zile după arestarea lui, se află, în biroul șefului siguranței din Nissa, d. Curty, care îl întreabă despre numeroasele furturi ce comisese.

— În sfârșit cum procedezi? îl întreabă d. Curty.

— Oh! foarte simplu, răspunde Casini. Mă apropiez de victima mea cu un impermeabil pe brațul stâng și îi dau astfel brânci.

Și în același timp Casini isbi ușor pe un inspector. Apoi, foarte amabil, se întoarce spre acesta care nu văzuse nimic și îi întinse portofelul.

— Demonstrație gratuită, zise el suflând.

Bolnavi, Citiți!



A apărut o nouă scriere lămuritoare!

Se discută a i numeroasele experiențe îndelungate asupra cauzelor, provenienței și vindecării bolilor nervoase. Trimit oricui, cu totul gratuit această Evanghelie a Sănătății, dacă o cere la adresa de mai jos.

Mii de scrisori de mulțumire certifică ne mai pomenitul succes al unor cercetări conștiințioase, neobosite pentru binele omenirii suferinde. Cine face parte din

Armata cea mare a suferinzilor de nervi,

cine suferă de distracție, spaimă locală, memorie slăbită, dureri de cap nervoase, insomnie, indigestii, sensibilitate excesivă, dureri corporale, slăbiciune corporală totală sau parțială sau de alte fenomene numeroase,

trebuie să aibă carticica mea lămuritoare!

Cine va fi citit-o cu atenție, va fi dobândit convingerea liniștitoare că există o cale simplă spre sănătate și plăcere de viață! Nu așteptați și scriți încă: zi!

Ernst Pasternack, Berlin, S. O. Michaelkirchplatz, 13, Abt.: 310

O piramidă a civilizației

Un bogat American a avut o idee ingenioasă: își propune să construiască în satul său o piramidă uriașă, care să fie cunoscută sub numele de «Piramidă a Civilizației» și unde vor fi păstrate toate obiectele privitoare la civilizația modernă, de la un ac de păr până la ultimele aparate de radio-televiziune.

În fundul unei cripte săpată la baza monumentului vor fi închise în lăzi, niște vitrine pecetluite, conținând un exemplar de Biblie, istorie, cărți, permițând reconstituirea fonetică a tuturor limbilor, etc.; totul acoperit cu un gros strat de ciment armat, va fi astfel lăsat posterității.

ERICH MARIA REMARQUE

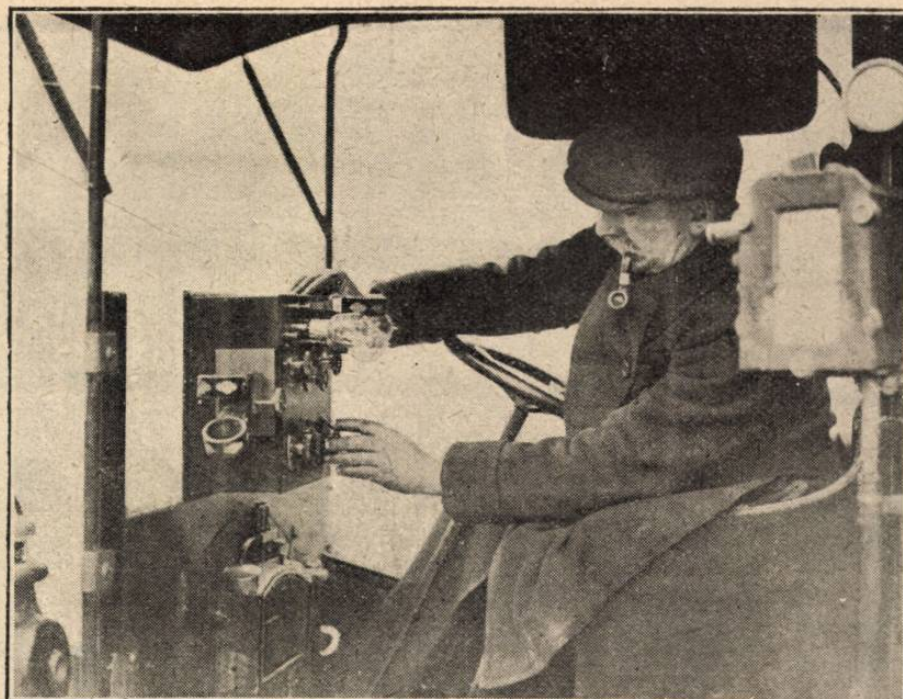
Pe frontul de vest, nimic nou

Traducere, autorizată, din limba germană, de EMAN. CERBU

Se găsește la toate librăriile și la EDITURA „EMINESCU”, București I, Str. Parlamentului, 2

Contra Lei 100 prin mandat poștal se trimite oriunde.

Telegrafia fără fir la automobile



(Photo-exclusivitate Keystone)

Se face în acest moment experiențe la Londra, pentru introducerea unor aparate de telegrafie fără fir la automobile. Grație lor, pasagerii vor putea chema automobilul dela orice distanță.

On fait maintenant à Londres des expériences pour introduire dans les autos des appareils de télégraphie sans fil.

Es werden jetzt in London Experimente vorgenommen, um in den Autos drahtlose Depeschengeräte anzubringen.

Unde a dispărut Cleopatra?

Mumia celei mai mari dintre curtezane Cleopatra, era conservată la Biblioteca Națională, în cabinetul medaliilor. A fost însă despachetată pentru a i-se citi inscripțiile și a se asigura de identitatea ei.

În timpul războiului dela 1870, când Parisul avea să fie asediat de inamici s'au pus la adăpost manuscrisele și cataloagele prețioase. După război s'a

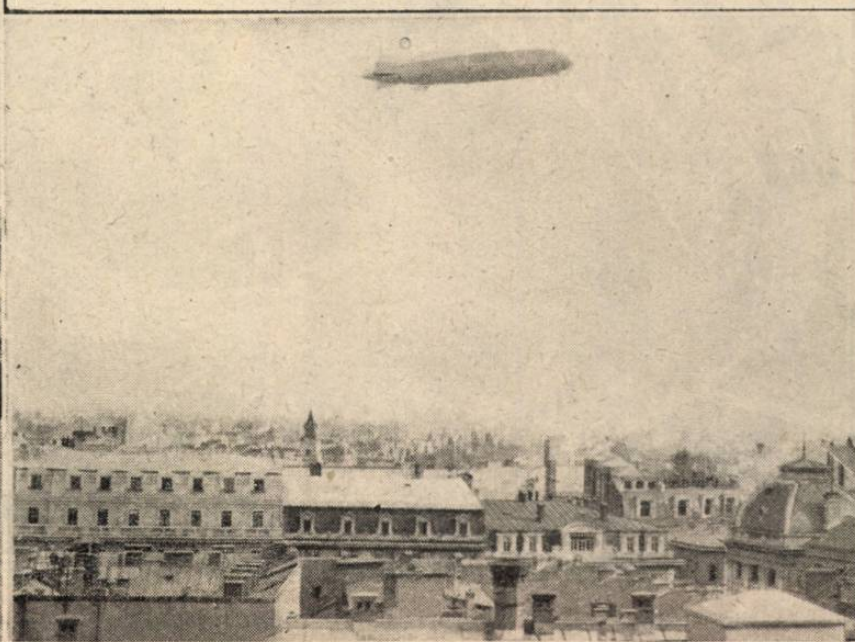
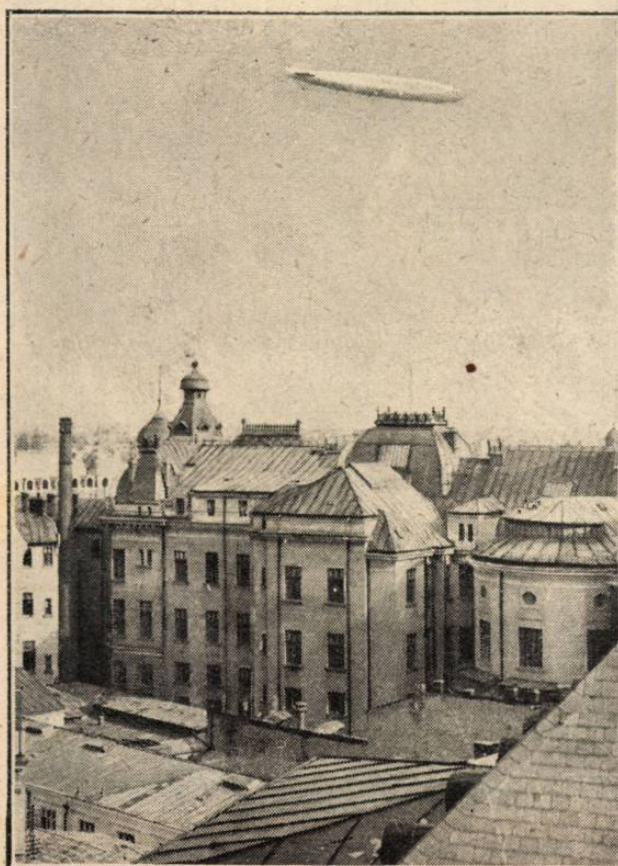
observat că mumiile se descompuseră prin aerisirea din ascunzătoare.

Atunci rămășițele prietenei lui Antoniu, ale aceleia al cărei nas inspira lui Pascal gândurile filozofice, fură îngropate în grădina din rue Vivienne, în mijlocul straturilor cu flori. Dar de atunci..

Azi egiptologii vor să regăsească corpul aceleia, căreia Cezar îi spusese: «Care din dorințele tale mi-e cu putință să realizez?»

„Graf Zeppelin” deasupra Bucureștilor

În ziua de 16 Octombrie, dirijabilul «Graf Zeppelin» a trecut deasupra României, în zborul ce l'a întreprins în Balcani. La orele 2.30 ziua, dirijabilul a sburat deasupra Bucureștilor. Iată-l, în stânga, deasupra câtorva case din centru, iar în dreapta deasupra panoramei întregului București.



(Photo «Oglinda Lumii»)

Le dirigeable «Graf Zeppelin», survolant Bucarest: à gauche, il survole le centre de la ville; à droite, par-dessus le panorama de toute la ville.

«Graf Zeppelin» überfliegt Bukarest: Links, im Flug über das Zentrum der Stadt; recht, der Flug über das Panorama der ganzen Stadt.

PRELUNGIREA VIEȚII

UN MINUNAT MILOC DE PREVENIRE ȘI INTINERIRE

Autohemoterapia, această nouă metodă care utilizează sângele bolnavului pentru a face din el un vaccin individual, a fost mai întâi aplicată tratamentului bolilor celor mai grave și celor mai rebele față de eforturile vechii terapeutice.

El ceia se petrece totdeauna în medicină când se descoperă un nou leac.

Lucrul se înțelege. Nu trebuie să vi mai întâi în ajutorul acelora a căror viață e mai mult în pericol?

Experimentatorii au studiat apoi efectele autohemoserului asupra bolilor la început și în sfârșit au cercetat dacă prin acest mijloc atât de activ se poate prezerva organismul atunci când nu e încă prea atins.

Se știe că sângele unui bolnav conține adevărate otrăvuri, toxine cari ruinează organismul într-un timp mai mult ori mai puțin scurt, după virulența atacului și rezistența apărărilor naturale.

Dacă se ia o anumită cantitate de sânge, bogat în toxine, dacă se neutralizează aceste toxine, se găsește contra-otrăvuri pe care orice ființă le fabrică dela sine. Aceste contra-otrăvuri naturale permit vindecarea ființelor puternice și normale.

Autohemoterapia întărește aceste contra-otrăvuri, le utilizează în cercul unde iau naștere și aduce întăriri puternice organismului subred.

Aproape peste tot s'au semnalat uimitoare efecte, adesea nesperate, înregistrate în tuberculoză sub toate formele sale, în accidentele terțiare ale sifilisului, în turburările sensitive, în turburările cerebrale, în supurațiile cronice, în bolile de piele neparazitare, în astmă, reumatism, în unele forme de cancer, etc.

Evident că e mai bine să te pui la adăpost de boală, sau să te îngrijești dela început decât să aștepti ca boala să se întetească.

Experiența a dovedit că autohemoterapia, aplicată la începutul unei boli, vindecă fără să lase organismul slăbit.

Vechia terapeutică vindecă, folosind otrăvurilor streine care debitează și intoxichează. Noua metodă cu autohemoserum nu întrebunțează nici o otrăvă, dimpotrivă dezintoxichează.

Orice ființă care suferă, care se dezvoltă rău sau își vede viața încetinindu-se de oboseală sau intoxicare a organelor sale, trebuie să recurgă la autohemoserum.

S'ar spune că autohemoterapia introduce o viață nouă. În realitate, ea liberează organismul de supra-încărcările care îl copleșesc. Ea nu lucrează «repede», ci încet, progresiv, ridicând obstacolele, curățind, permițând organismului o funcționare normală cu organe desintoxicate.

Aplicată la timp, e cel mai sigur mijloc de a întârzia scadența finală.

Matematicii ne aduce o constatare de

un optimism plăcut: trăim mai bătrâni...

Statisticele marilor companii de asigurare pe viață, din Europa centrală, Europa occidentală și din America de nord furnizează o dovadă perfectă că omul din perioada de după război trăiește mai mult decât acela dinaintea de 1914, sau, mai precis, că mortalitatea medie a dat înapoi cu câțiva ani. E o constatare care duce la o perioadă de peste zece ani.

Să ne înțelegem. Nu e vorba de calcule care să permită să se prevadă ceva în privința unui singur individ, nici a unui grup social sau etnic. Acest gen de observație cuprinde ansambluri compuse din milioane de indivizi. Companiile de asigurare, care au un mare interes să stabilească cu maximum de precizie posibilă durata medie a vieții, fiindcă calculul primelor și taxelor din contracte e bazat pe aceste date esențiale, fac statistice foarte precise și riguroase controlate, pentru a nu risca să compromită succesul întreprinderii lor.

Se înțelege dela sine că pentru fiecare individ factorii, social, sanitar și alții, se combină astfel ca să constituie o problemă particulară, care va cuprinde mai mulți X sau Y decât cantitățile cunoscute. Dar când se ajunge

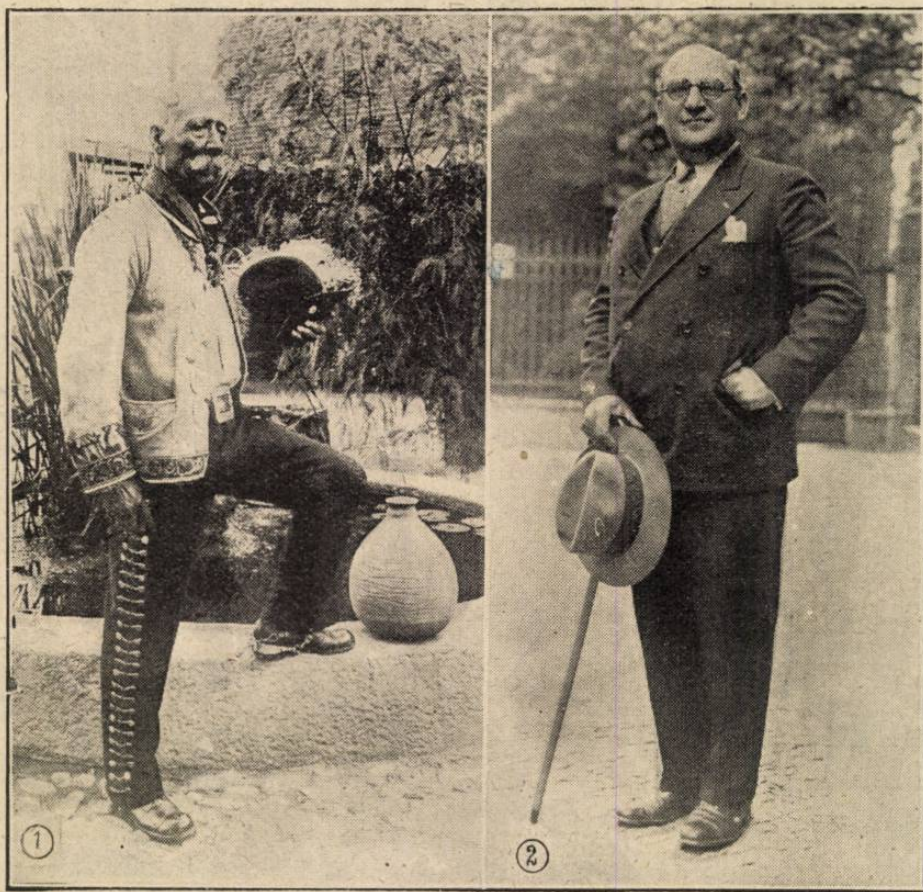
la zeci de milioane, faimoasele «numere mari», toate aceste înderminee individuale se desființează și se ajunge la rezultate de o constanță absolută. Să trecem acum la constatările din ultimii ani.

Un eminent matematician, d. Dublin, dela Compania americană de asigurări «Metropolitan», a publicat un tratat în care semnalează că durata vieții pentru «Americanul mijlociu» e de aproape 57 ani. Ceia înseamnă că majoritatea micuților Americani, născuți în 1929, vor atinge cel puțin 57 ani. Dacă ne gândim că înainte de 1914, durata medie a existenței umane în Statele Unite și în majoritatea Statelor europene era de 44-45 ani, ne uimim văzând că în timp atât scurt, acest faimos om mijlociu a reușit, teoreticește, să-și sporească cu 13 ani «puterea lui de a trăi».

Trebue să semnalăm că în Europa calculele nu sunt atât de favorabile. Dacă Elveția atinge aceeași cifră ca Statele-Unite.

Părerea unanimă a tuturor sociologilor cari au fost consultați în privința acestui curios progres al omeneirii, e că metodele științifice noi, aduse de igienă și medicină în lupta contra bolii, bătrâneții și morții, sunt suficiente ca să explice longevitatea omului de după război.

Doi „tați“ din lumea filmului



1. Mr. E. R. Plummer, considerat ca fondator și «tată» al orașului Hollywood, în costumul său original. — 2. D. Hermann S. Heller, «tatăl» filmului sonor.

1. Mr. E. A. Plummer, considéré comme fondateur et «père» de la ville de Hollywood, dans son costume original. — 2. M. Hermann S. Heller, le «père» du film sonore.

1. Mr. E. R. Plummer, als Begründer und «Vater» der Filmstadt Hollywood betrachtet, in seinem originellen Kostüm. — 2. Hermann S. Heller, der «Vater» des Tonfilms.

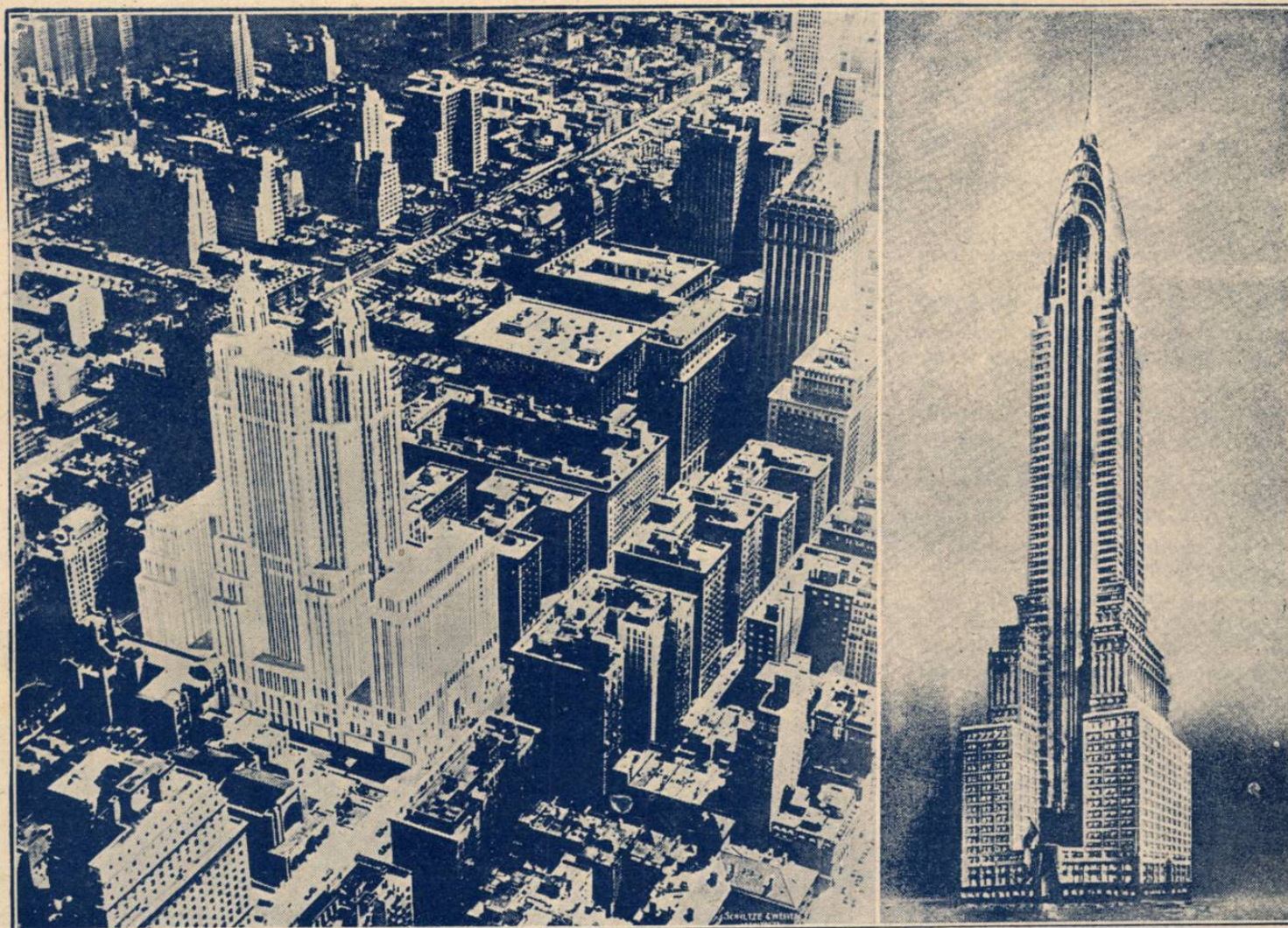
(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)



Minerale și petrolului din interiorul pavilionului. — 3. Secția artei decorative românești.

1. Die Nordfassade des rumänischen Pavillons an der Internationalen Ausstellung von Barcelona. — 2. Die Mineral- und Petroleumabteilung im Innern. — 3. Die Abteilung für rumänische dekorative Kunst.

Intrecere între zgârie-nori



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Sgârie-norii din America au probabil intenția de a ajunge cu timpul până la nori; deocamdată se întrec, cât pot, în înălțime. Clădirile noastre reprezintă: Stânga, o fotografie combinată a actualei Park Avenue din New York cu modelul uriașului hotel Waldorf-Astoria, cum va arăta când va fi terminat. — Dreapta, un nou zgârie-nori, tot din New York, construit din oțel.

A gauche, une photo combinée de la Park Avenue de New York et du modèle du gigantesque hôtel Waldorf-Astoria après son achèvement. — A droite, un nouveau gratte-ciel en acier, à New York.

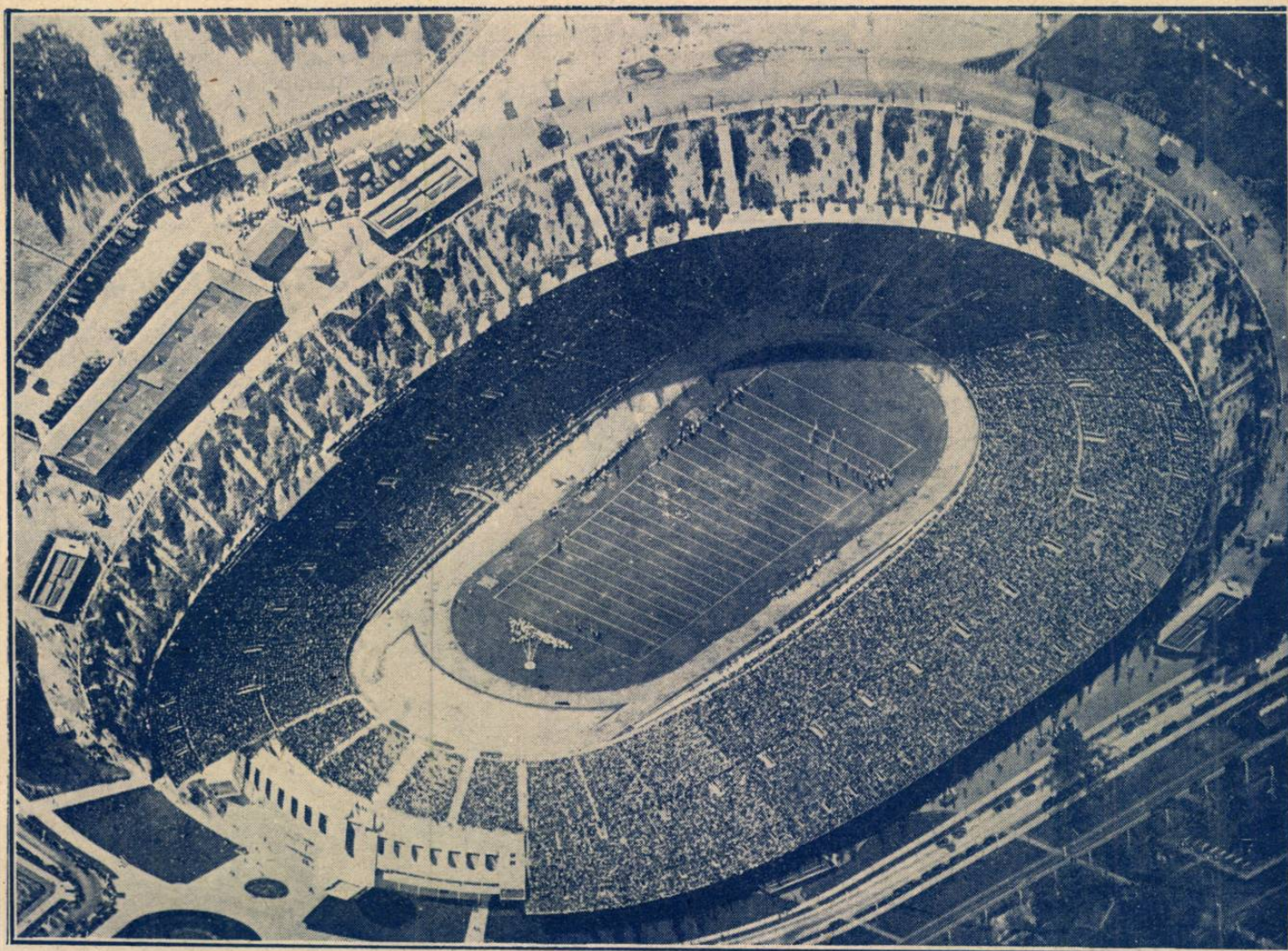
Links, eine kombinierte Photographie der Park Avenue in New York mit dem Modell des neuen riesigen Waldorf-Astoria-Hotels nach dessen Fertigstellung. — Rechts, ein neuer Wolkenkratzer aus Stahl.

Pavilionul României la Expoz



1. Fațada nord a pavilionului cu statuia lui Eminescu și troița. — 2. Secția
1. La façade nord du pavillon de la Roumanie à l'Exposition internationale de Barcelone. — 2. La section des mines et du pétrole dans l'intérieur. — 3. La section de l'art décoratif roumain.

Stadion pentru 75.000 spectatori



(Photo «The New York Times», Ltd., Berlin)

Privire din înălțime asupra Colosului din Los Angeles un stadion care poate cuprinde 75.000 spectatori. Fotografia a fost luată la începutul unui match de football.

Coup d'oeil d'en haut sur le «Colloseum» de Los Angeles, un stadion pouvant contenir 75.000 personnes. La photo a été prise au commencement d'un match de football.

Blick aus der Vogelschau auf das «Colloseum» von Los Angeles, ein Stadion der 75.000 Menschen fasst. Die Aufnahme ist bei Gelegenheit eines Fussballkampfes gemacht worden.